रवि शाक्य, इखाछेँ, यल

पुत्रपौत्रादिबोधिनी

(अमरकोशया नेपालभाषा टीका)

सम्पादक

काशीनाथ तमोट

पासामुना

पुत्रपौत्रादिबोधिनी

(अमरकोशया नेपालभाषा टीका, ने. सं. ५०१)

सम्पादक

काशीनाथ तमोट

पासामुना

ने. सं. ११०३ न्हंलाथ्व (पोहेलाथ्व न्हय)

पिकाकः पासामुना, भोताहिति, यँ ।

न्हापां : न्यासः जक

मू : भिंनितका

थाकू :निसा प्रेस, केल त्वाः, यँ ।

धलः पौ

विवरण	पौ (पृष्ठ)	पा (पत्र)
न्हृयखँ	ङ	
प्रथम काण्ड		
१. स्वर्गवर्ग	१	१
२. व्योमवर्ग	३	५
३. दिग्वर्ग	४	५
४. कालवर्ग	५	७
५. धीवर्ग	७	९
६. शब्दादिवर्ग	८	१०
७. नाट्यवर्ग	९	११
८. पातालभोगिवर्ग	११	१३
९. नरकवर्ग	१२	१३
१०. वारिवर्ग	१३	१४
द्वितीय काण्ड		
१. भूमिवर्ग	१५	१६
२. पुरवर्ग	१६	१६
३. शैलवर्ग	१६	१७
४. वनौषधिवर्ग	१७	१८
५. सिंहादिवर्ग	२४	२५
६. मनुष्य (नृ) वर्ग	२६	२७
७. ब्रह्मवर्ग	३३	३५
८. क्षेत्रीयवर्ग	३५	३८
९. वैश्यवर्ग	४१	४५
१०. शूद्रवर्ग	४६	५१
तृतीय काण्ड		
१. विशेष्यनिघ्नवर्ग	४८	५३
२. संकीर्णवर्ग	५३	६०
३. नानार्थवर्ग	५६	६२
४. अव्ययवर्ग	७१	७३
५. लिङ्गादिसंग्रहवर्ग	७२	७६

थुइके मा:गु छुं खँ

१. थुकी संस्कृत श्लोक वा शब्द फुक ल्ह्यःपिनिकथं मब्युसे कुलचन्द्र शर्मा (ने. सं. ९९७–१०७९) या नेपाली टीका अमरकोश (काठमाडौं: नेपाल राजकीय प्रज्ञा - प्रतिष्ठान, वि. सं. २०२६) अनुसार संस्कृत कोशय् स्वयच्छिक प्रातिपदिक् रुपय् बियागु दु ।

२. थाय् थासय् 'कोश' धका: उल्लेख जूगु थ्व हे कुलचन्द्र शर्माया अमरकोश खः ।

३. ववथा – चि दुनेया खँ सम्पादकपाखें च्व:गु खः ।

४. खँग्वः फयांफक्व फाया: वयनागु दु । अर्थ बांलाक मस्यूथाय् त:ह्याकय्क स्वाकांतु च्वय्मा:गु नं दु ।

५. नेपाल भाषाया 'म्' व्यञ्जनया महाप्राण वर्ण 'म्ह्' व संस्कृतया संयुक्त निगः वर्ण 'ह्म्' पाः, तर थन व नितां अभेद रुपं छ्यःवंगु दु ।

६. मूल पाण्डुलिपि बांलाक छगः छगः स्वया: क्वः छिइ मखंनिगुलि, गुगुं थासय् मुद्रण वा अज्ञानतावश खँग्वः हे नं दुवंगु शुद्धिपत्र लिउने मबिया । थ्व फुक ज्या मेगु संस्करणय् जुइगु आशा दु । मुद्रण फयांफक्व मद्वंकेगु कुत: जूगु दु ।

न्ह्यथं

१. न्ह्यथना – थ्व सफू थन नेपालभाषाया ब्वँज्या प्रमाणया बः कया: न्ह्याकायंकेत आय् बुधादीम्ह डा० कमलप्रकाश मल्लजुया कुतलं भीगु न्ह्यःने ब्वय् खंगु खः । वय्कः च्वसापासा अन्तर्गत नेपालभाषा खँग्वःधुकू समितिया नायो नं खः । वय्कलं राष्ट्रिय अभिलेखालयय् दुगु ने. सं. ५०१ स ल्ह्ययातःगु नेपालभाषा टीका दुगु, ताडपत्रय् भुजिमोल लिपिइ च्वयातःगु थ्व अमरकोश यलया भाजु शुक्रराज वज्राचार्य (राष्ट्रिय अभिलेखालयया लिपिज्ञ) पाखें देवनागरी लिपिइ ल्ह्ययक्का दिल । भाजु शुक्रराजजुं नं आपालं मन बियाः ने. सं. ११०१ कौलापाखे ल्ह्यय् सिधयका दिल । थन न्ह्यथनागु नेपालभाषाया पाठ वय्कलं न्ह्यब्वया दिइ कथं दु, मूल स्वयाः पाठ ल्ह्वु याय् मखंनि ।

२. सम्पादन – थ्व सफू शुक्रराज वज्राचार्यजुं ब्वना दिउगु पाठया बः कयाः सम्पादन जूगु खः धकाः च्वय् हे धाय् धुन । मूलय् संस्कृत आपालं अशुद्ध रूपय् दु, उकियात त्वःताः थन विद्वच्छिरोमणि कुलचन्द्र शर्मा (ने. सं. ६६७ – १०७६) या अमरकोशय् बियातःगु संस्कृत प्रातिपदिक् रूप खँग्वः बियागु दु । भाय्हिउम्ह्य् सिनं थुइकुगु तथा अर्थ छ्यःगु थ्व कोशया अर्थनाप ज्वः मलाःथाय् व थ्व कोशय् मदुगु खँग्वः उकथं हे कनेज्या नं जूगु दु । गबले गबलें अर्थ च्वयक्वय् लाःगु व भ्रम जूगु खँ नं माःथाय् क्यनागु दु ।

सम्पादन यायगु कथहनय् शुक्रराजजुं ब्वनातःगु पाठय् लिपि उथें च्वनीगु त–न, ल (श) – ण, प – य आदि आखः पानाच्वंगु थौकन्ह्यया नेपालभाषाया रूप थुइकाः अज्याथाय् भिकागु दु । गथेः– वितान (सं.) या अर्थ पिरान बियातःथाय् व 'यिरान' (पौ ३२) जुइमाःगु खनेदु, छाय्धाःसा थौकन्ह्य् उकियात इलां धाइ । लिपि उथें मखुथाय् अर्थकथं अस्पष्ट जूगु व पाय्छि मखुथें च्वंथाय् न्ह्यसः चि तयागु दु । गनं गनं

पुलांगु रूप ध्वाथुइकेत थौंकन्हय्या रूप वा खँग्वः नं क्वथाचिनय् बियागु दु। मूलय् वा शुक्रराजजुया पाठय् मदुसां फुक वर्गया नां बियागु दु। ध्वने छिकेत वर्गअनुसार थौंकन्हय्या कोशकथं निथी टाइपय् निझ्वलय् हनाः न्ह्यथनागु दु।

३. सफूया नां – अमरसिंह नांश सुछम्ह कोशकारं च्वःगु, वं थःम्हं नामलिङ्गानुशासन धकाः नां छूगु सफूयात मनूतय्सं वया हे नां क्वकयाः अमरकोश धाय्गु याना वइच्वंगु दु। थ्व सफू नाम (खासयानाः संज्ञा, छुं विशेषण व अव्यय) खँग्वःया धुकू खः, अर्थात् थ्व क्रिया (धातु)या धुकू मखु। फुक नाम खँग्वःयात लिङ्ग थुइकेभनं (लिङ्गानुशासनकथं) थ्व न्ह्यथनातःगु दु। थ्व सफुती स्वब्व दुगुलि थुकियात त्रिकाण्ड नं धाइ।

अमरकोशया टीका मेमेगु भाषाय् व संस्कृतय् आपालं च्वय्धुंकुगु दु। आपाः धैथें टीकाया नां प्यथिकं तःगु खनेदु। गथेः –

(१) सफू 'अमरकोश' वा 'त्रिकाण्ड' य् छुं थाना:

(क) अमरकोशोद्घाटन (क्षिरस्वामिन्, ११–१२ शदी)

(ख) अमर (कोश) पदविवृति (लिङ्गभट्ट, ई. ११५०-१३०० दुने)
(थुकियात 'लिङ्गभट्टीय' नं धाइ)

(ग) त्रिकाण्ड चिन्तामणि (रघुनाथ चक्रवर्तिन्), आदि।

(२) च्वमि 'अमरसिंह' या नां क्वकयाः

(क) अमरोद्योत (पुरूषोत्तम तर्कालङ्कार)

(ख) अमरपञ्जिका (द्रविद, भारद्वाज सीताराम)

(ग) अमरपदपारिजात (मल्लिनाथ, १४ शदी), आदि।

(३) थःयःकथंया नां छ्यला:

(क) कामधेनु (सुभूतिचन्द्र, ई. १०६०-११७२ दुने)

(ख) पदचन्द्रिका (रायमुकुट, ई. १४३१)

(ग) सारसुन्दरी (मथुरेश विद्यालङ्कार, ई. १६६६) आदि।

(४) टीका च्व:गु उद्देश्यअनुसार

(क) मुग्धबोधिनी (बङ्गाल भरतसेन, ई. १६५०–८० दुने)

(ख) सुबोधिनी / व्याख्यासुधा (भानुजि दीक्षित, १७ शदी)

(ग) शिशुबोधिनी (महाराष्ट्र, महेश्वर सुखथङ्कर, १७ शदीपाखे), आदि। (पतकर, १९८१/भोगेल, १९७९)

थ्व ङ्वलय् सफू च्वःगु उद्देश्यअनुसार नेपालभाषाया न्हापांगु टीकाया नां पुत्रपौत्रादिबोधिनी तःगु खनेदु। वास्तवय् टीकाकारं 'पुत्रपौत्रादिबोधनं' धकाः च्वःगु खः तर थ्व नां पाय्छि मजू धैंगु संस्कृत सःपिनि धापू दु। टीकाकारं कोशयात नं धर्म, नीति, तर्क, आदि थें 'शास्त्रम्' भापाः थथे।नपुंसकलिङ्गी रुप च्वःगु खः। कोश छगू विशेष विधा रूपं न्हापानिसें ब्यागलं खः, उकिं 'टीका' खँग्वःया ज्वः लाकाः स्त्रीलिङ्गी रुपं विशेषण 'बोधिनी' तय्‌गाःगु सःस्यूपिसं ताय्‌कुगु दु। उकथं थन पुत्रपौत्रादिबोधिनी नां छ्‌इ ज्या जूगु खः। स्वनय् पण्डित माणिक्यं ने. सं. ५०६ स च्वःगु अमरकोशया नेपालभाषा टीकाया नां बालबोधिनीविवृति तःगु थन लुमंकेबह् जू।

पुत्रपौत्रादिबोधिनी सफूया लिउने थुकिया भाय्‌हिउमि नीतिइ थःगु व मेपिनि लागि नं शास्त्र मुनेमाः, थुकिं थ्व लोकय् नां जाइ व परलोकय् तःधंगु गति लाइ धैंगु नीति-सिलः च्वयाःतःगु दु। थ्व हे बिचाः यानाः का (पुत्र), छय् (पौत्र) पिं (आदि) थुइके (बोधिनी) धैंगु विचारं थ्व पुत्रपौत्रादिबोधिनी (काय्‌छय्‌पिं थुइके) सफू च्वःगु खँ कनातःगु दु। थुकिं नेपालभाषाय् न्हापां संस्कृत कोश हिउम्हय्‌सिनं थ्व तधंगु ज्या याय् त्यना धकाः। ताय्‌काः मखु थः काय् छय्‌पिंत थुइकेभनं थःम्ह सःसःथें थःम्हं तःताःथें अर्थ छ्यानातःगु दु। थ्व नामं नेपालभाषाया अबलेया अवस्थाया छगू झलक नं क्यंथें च्वं।

नेपालभाषा टीका धकाः थुइगु थःगु हे नां दयक-

दय्कं छाय् अमरकोश सगोल नामं म्हसिइके बियाच्वने धकाः नं सफूया थःगु हे नां पुत्रपौत्रादिबोधिनी छ्यं तयागु खः।

४. च्वमि व च्वःगु ई – अमरकोश च्वःम्ह अमरसिंह गनयाम्ह खः सिइ मदुनि। नेपाःया गुंलिसिनं व अमरसिंह बाँडा नेपाः (सक्व ?) या खः धकाः नं अनुमान याःगु दु। थुकिया छुं दसि लुगु धाःसा मखु। अमरसिंह गुगु ईयाम्ह धकाः नं छुं मस्यू। म्याक्समूलरं (ने. सं. ९४३–१०२०) थःगु "भारतं भीत छु स्यनेफु ?" धैगु सफुती (पौ ३२८) खुगूगु शताब्दिइ उज्जैनया गुणरातं अमरकोश चीन भाषाय् हिल धकाः च्वयातःगु बः कयाः अमरसिंह न्यागू - खुगू शदीयाम्ह खः धकाः संस्कृत कोशया इतिहासकारतय्सं अनुमान यानाच्वंगु दु।

न्ह्यथनागु पुत्रपौत्रादिबोधिनी ने. सं. ५०१ यंलाथ्व द्वादशी आइतवार खुन्हु अर्जुन भल्ल (जन्म ने. सं. ४६७, जुजु ४८१, मृत्यु ५०२) या इलय् यल, सातोम्ल, चाविहारया जसराजं थ:त व मेपित नं थजू धकाः च्वयातःगु थःगु सफू खः। न्ह्यमि लिउने थ्व सफू आपालं दुःख यानाः च्वःगुलिं क्वय्यात लहिइ थें रक्षा यानाः थःतं धकाः नं मंतुनातःगु दु। व हे मंतुनाकथं थौंतक नेपालया परम्परागत सरकारं थुकियात सुरक्षा यानातःगु भीगु अहोभाग्य खः।

क्याम्ब्रिज बिश्वविद्यालय पुस्तकालयय् थन न्ह्यथनेवहगु संस्कृत जकया छगू अमरकोश (ल्याः १४८८, ताडपत्र, १२९ पत्र, ५ इवः, ९×२ इञ्च, १४ शदी) दु। ने. सं. ५०४ सिल्ला (५०० थिला ?) थ्व पञ्चमी सोमवारस जसचन्द्र वज्राचार्य यलया छम्ह महापात्र रघुसिंहदेवयात अमरकोश न्ह्ययाबिउगु खँ लितँखँय् न्ह्यथनातःगु दु। (बेण्डाल, १८८३ : ११९) जसचन्द्र वज्राचार्य व जसराज वैद्य व हे ला मखु ला ? छाय्धाःसा छला खँ न्हापाया थ्व वज्राचार्य वा वैद्य जातकथं मखु ज्याकथं तःगु लिनां खः।

ने. सं. ५५० चिल्लाथ्वा चतुर्दशी खुन्हु नं पुत्रपौत्रादिबोधिनी ल्ह्ययात:गु खनेदु । उगी ल्ह्य:म्ह्सिया नां मदु । थ्व नं राष्ट्रिय अभिलेखालयय् (लगत पञ्चम ल्या: ८६०, विषयाङ्क २३, ताडपत्र, ल्याभ्व:, १२×१ ½ इञ्च (३२×४.५सेमि), पत्र १०८, माइक्रोफिल्म ल्या:बी १४/२५) दु । (बृहत्सूचीपत्रम् , नवम, पृ. ११) ने. सं. ५०१ व ५५० स ल्ह्य:पिं निम्ह्य्सिनं नं ल्ह्य:बले मूलया पह मस्यंकुसे थ:थ:पिनिगु स्वभावकथं छुं खँग्व: तना:वा लिकया:, छुं खँग्व: थ:म्हं थूथें ल्ह्यात:गु दु । निगूयां न्ह्य व लि-पौ स्वयबले व निगुलिं छगू हे सफू ख: धैगु सिइ दु । सौभाग्यवश ने. सं. ५५० या पुत्रपौत्रादिबोधिनीस व नेपालभाषां हिउम्ह्सिया नां दु । लिच्वखँ (गथे ख: अथे) थथे ख:-

सम्ति स्वार्थं परार्थञ्च कर्त्तव्यं शास्त्र संग्रह : ।
इहलोक भवेत्कीर्त्ति : परत्रे परमार्गति ।।
इति सचिन्त्य गुणेना पुत्रपौत्रादिबोधनं ।
श्रीमत्कलेह्लदेवेण शास्त्रं व्यक्त पदंकृतं ।।
प्रायेन मन्दमतये: युगमाहात्म्येतकलौ ।
नेपालभाषया तस्मात्कृता ग्रन्थस्य टिप्पनी ।।

न्हापांगु स्वङ्ग्व: ने. सं. ५०१ स ल्ह्य:गुली नं दु । न्हापांगु स्वङ्ग्व: धुंकाया स्वङ्ग्व: जसराज वैद्यं ल्ह्य:बले त्वफिइकुगु खँ " इति सचिन्त्यगुणेना पुत्रपौत्रादिबोधनं " छपु श्लोकय् प्यंगु पाद दय्मा:थाय् थ्व अर्ध-श्लोक, निगू पाद जक जुयाच्वंगुलिं सिइ दु ।

थुकथं सिइ दत पुत्रपौत्रादिबोधिनी सुं छम्ह कलेह्लदेव (ह्ल = हु ?, जु ?) नांयाम्ह व्यक्ति च्व:गु ख: । थ्व गबलें न्यने मनंगु नां नेवा: न्वस:कथं म्ह्सिइके स्याच्वंगु खनेदु । भाजु धनवज्र वज्राचार्यजुया अनुमानकथं अर्थपूर्ण खास नां 'कल्याणदेव' जुइफु, 'देव' लिउने घानात:गु ल्याखं व मनू लायकूया नाता दुम्ह नं जुइफु, छाय्धा:सा अबलेतकं 'देव' लिनां स्वैसाधारणं मत:नि । कल्याणया 'कलेह्ल' जुल ला धैगु धनवज्रजुया बिचा: नं पाय्छि जुइफु, छाय्धा:सा ने. सं. ल्याख: बा:लाः नेपालभाषाय् अवस्था स्वया: 'अ' यात आ, 'आ' यात

अ न्ववाइगु वा च्वइगु सामान्य स्वभाव खनेदु, उकथं ल्या - यात ल्य वा 'ले' न्वँवाय् वा च्वय्फुगु खँ खः । हाकनं थुगु इलय् गुलिखे संस्कृत टवर्ग वा तवर्ग खँग्व: 'ह्ल' कथं च्वय्गु या:गु मं खनेदु । उकथं ण-यात 'ह्ल' कथं न्ववाइगु वा च्वइगु संभावना नं दु ।

कलेह्लदेवयारे मेगु छुं सिइ मफुनि । पुत्रपौत्रादिबोधिनी ने. सं. ५०१ स ल्ह्यःगु खने दुगुलिं थ्व वस्वयां न्हापा च्वःगु खनेदु, तर गुलि न्हापा वा अबले हे च्वःगु खः छुं अनुमान याय् मंछि । ने. सं. ५०१ या सफू यल, सौगः, चाविहारया जसराज वैद्यं ल्ह्यःगु खने दुगुलिं थ्व अबलेया यलया भाषां च्वःगु धकाः नालेगु चलन दु, तर थुकिया च्वमि कलेह्लदेव धकाः सिइ दुगु व, व गनयाम्ह धकाः सिइ मदुगुलिं मूल सफू थनया भासं च्वःगु खः धकाः ख्वःछिनाः धाय् मफुनि ।

५. थीथी भाषाया टीकाय् नेपालभाषा - अमरकोशया टीका विश्वया थीथी भाषाय् जुगु दु । छुं दलु न्हापा न्हापांगु छुसिकथं थथे खः-

(१) चीनभाषा (खुगू शदी) - च्वय् न्ह्यथंथें म्याक्समुलरया कथं उज्जैनया गुणरातं भाय् ल्हिउगु । (रामनाथन, १९७१: XVI)

(२) संस्कृतभाषा (भिंनिगू शदी, शुरु) - जातरूप टीका, आः तक अप्रकाशित, केशर पुस्तकालय, यँ, ल्हातंच्वया (कोश - सूची) सफू ल्या: ५६०, शिवदेव (२३१ -- ४३) जुजु जुयाच्वंबले ने. सं. २३९ गुंलाया अष्टमी खुन्हु च्वःगु । (पन्त व शर्मा, १९७७: ९, थ्व सफू नेपाल रिसर्च सेन्टरपाखें महेशराज पन्तजुया सम्पादनय् पिहाँ वइगु खँ दु ।)

(३) सँय्भाषा (भिम्प्यंगू शदी, शुरु) -- सँय् धर्मग्रन्थ तन्जुरय् दुथ्याकाःगु, बुस्तोनया पाठ । थ्व काश्मिरया पण्डित कीर्त्तिचन्द्र व यार्लुङ्स्या ग्राग्स्पाग्र्यल्म्थ्सान् निम्हु जानाः दम्बु (थने, यँ) स च्वनाः च्वःगु । (भोगेल, १९७९:३१२)

(४) नेपालभाषा भिम्प्यंगू शदी, अन्त्य)

(क) पुत्रपौत्रादिबोधिनी -- राष्ट्रिय अभिलेखालय, लगत चतुर्थ ल्या: ५९०, विषय ल्या: २८, ताडपत्र, ७८ पत्र, भुंजिमोल लिपि, ने. सं.

५०१ स यल, सौग:या जसराजं त्ह्‌य:गु, माइक्रोफिल्म त्या: १४/११, ने. सं. ५५० स त्ह्‌य:गु माइक्रोफिल्म त्या: १४/२५, च्व:म्ह कलेह्लदेव।

(ख) बालबोधिनीविवृति (क्याम्ब्रिज विश्वविद्यालय पुस्तकालय, ताडपत्र, १६१ पत्र, न्याइव:, भुजिमोल लिपि, जयस्थिति मल्ल (४८७ -- ५१५) या इलय्‌ अमात्य जयत वर्माया काय्‌यात धका: पण्डित माणिक्यं च्व:गु। (बेण्डाल, १८८३:१८७)

(५) सिंहलभाषा (भिन्याग्‌ शदी स्वयां न्ह्‌य:) --

अमरकोषसान्वय नांगु टीका, च्वमि अज्ञात, भिस्वंगूगुलिसें भिन्यागू शदीया दुने च्व:गु। (भोगेल, १९७९:३१६)

(६) मलयालमभाषा (ई. १५४१ मे १९) -- अमरकोषपञ्चिका नांगु टीका, वासुदेवं च्व:गु। (भोगेल, १९७९:३१६)

थ्व इवलय्‌ अमरकोशया नेपालभाषा टीका पुत्रपौत्रादिबोधिनी प्यंगूगु खने द:व:। सिंहलभाषाया अमरकोषसान्वय थ्वस्वयां न्ह्यापा च्व:गु नं जुइफु, सिइ मदुनि। हाकनं मङ्गोलियाभाषाया तन्जूरय्‌ दुथ्या:गु व वर्माभाषाय्‌ हिउगु अमरकोश गबलेया ख: धैगु नं मस्यूनि।

च्वय्‌ न्ह्‌यथना धलकं संस्कृत, सँय्‌ व नेपालभाषाया दक्वसिबय्‌ न्ह्यापांगु अमरकोशया टीका नेपालय्‌ च्व:गु छुमां क्यं। संस्कृतया जक नेपालय्‌ त्ह्‌यजक त्ह्‌य:गु ख: ला च्व हे च्व:गु ख: स्पष्ट सिइ मदुनि। जातरूप टीका रायमुकुटं थ्व:गु अमरकोशया पदचन्द्रिका टीका (ई. १४३१) य्‌ नां का:कथं जक सिउगुलि (अफ्रेट, १९६२, I: २०४, ५२६), आ: केशर पुस्तकालयं लुयाव:गु ख:।

पुत्रपौत्रादिबोधिनी (ने. सं. ५०१) सफू नेपालभाषाया दक्वसिबय्‌ न्ह्यापा न्ह्यापांगु सफूतमध्ये निगूगु ख:। थ्वस्वयां न्ह्य:-ग्रन्थया रुपय्‌ च्वयात:गु आ:तक छगू जक सफू लुयाव:गु दु। (ने. सं. ४८१ ? या धयात:गु हितोपदेश लिपायागु थें खने दुगुलि

उकिया थन ल्या: मतया ।) व ख: –

न्यायविकाशिनी (ने. सं. ५०० चिल्लाश्व तृतीया विहीवार) राष्ट्रिय अभिलेखालयया लगत प्रथम, ल्या: १२३१ स नारद संहिता धयात:गु, हरप्रसाद शास्त्रीया नेपाल दरबार पुस्तकालयय् च्वंगु ताडपत्र व लयया म्वँतयच्वया हस्तलिपिया धल: (अंग्रेजी, कलकत्ता : व्याप्तिस्त मिशन प्रेस, ई. १९०५) स मानवन्यायशास्त्रम् धयात:गु ११ – १४४ पत्र, ६ पत्र धल: परिशिष्ट व १२२ पत्र छगू अतिरिक्त दुगु, ४–५ इव:, भुजिमोल लिपि, $१३\frac{3}{4} \times २\frac{3}{4}$ इञ्च, माइक्रोफिलम ल्या: एम. एल. २६, जयस्थिति मल्लया इलय् पण्डित मणिकं भाय् हिउगु प्राप्त प्रति कीर्तिपुण्य महाविहारय् (यँय्, लगं बहाल) च्वंम्ह लुन्त भद्र वज्राचार्यं अमात्य जयत वर्मायात च्वयाबिउगु ।

६. विशेषता – पुत्रपौत्रादिबोधिनीया विशेषता आपालं दु । थ्व व बालबोधिनीविवृति निगू नेपालभाषाया पूर्व मल्ल काल (ने. सं. ३२१–६०२) या थौथी अभिलेख, ग्रन्थ वा पत्रया अर्थ प्रामाणिककथं सिइकेत ता:चा थें जुइगु खनेदु । थुपिं निगुलिं खँग्व:-धुकुती प्राचीन व मध्य इतिहास कालया नेपालभाषाया विशेषता छथाय् मुंव:गु दु । थुकी छखे लिच्छविकाल व लिपाया नेपालभाषाया छुं विशेषता ल्यनाच्वंगु दुसा मेखे न्हूगु, शुरु जूगु नेपालभाषाया मूपुलाया नं अभिलेखन जूगु दु । थुकिया दसु दिशाथ्वीक खँग्वलय् स्वाइगु बि ('बी') व ता ('टा') प्रत्यय कायफु । पुत्रपौत्रादिबोधिनीस वबी (पूर्व), यबी (दक्षिण), याबी (पश्चिम) दुसा यंटा (उत्तर) नं दु । (पौ ४) बि व बू वा बू, लिच्छविकालया नेपालभाषाया प्रत्यय ख: । गथे:-जमयम्बी, कम्बीलम्प्रा, थम्बू, सलम्बू, आदि । बि थौकन्हय्या छुं छुं खँग्वलय् ल्यनाच्वंगु दु, गथे - लिबि "लिउने पाखे" । ता लिपा विकास जूगु दिशाथ्वीक खँग्वलय् घाइगु प्रत्यय ख: । लिच्छवि अभिलेखय् छ्यलात:गु 'तिलमक' या अर्थ ध: ख: धैगु खँ थ्व

हे कोशय् "कुल्या - तिलंया" (पौ १४) धयातःगुलि सिइदुगु खः । (वज्राचार्य, २०३० : २६८, " कुल्या - तिलनक " धयादिउगु पायुक्ति मजू ।) बालबोधिनीविवृतिस " कुल्या - चाखो " (" वोधंगु खुसिचा ", पत्र ३१) धयातःगु दु ।

नेपालभाषाया दक्वसिबय् पुलांगु अभिलेख ने. सं. २३५ या यल, त्यागः (तेग्वल्) या मनिधर जैव महाविहारया स्थवीर संघया " नियमपरिभाषपत्रिका " (थायपा संघया व्यवस्था) खः । नेपालभाषां च्वयातःगु थ्व निगू फूट तःहाःगु न्याइवलय् च्वयातःगु ताडपत्र यल, उकुवहालय् लुयावःगु खः । थ्व हेमराज शाक्यजुं (११०० : ७–८) भचा अस्पष्ट रुपंसां पिकया दिउगु दु । उकी छ्यलातःगु नेपालभाषाया क्रिया उकार प्रधान दु । गथेः–

इवः २ – लगरपवु, बियु मालु

" ३ – (वस्त्र) बिवु, (मिखा) तिवु, न्हायु मालु

" ४ – पच्चु मालु, दण्डपयु टेवु, बिमालु

" ५ – न्हुयु मालु

पुत्रपौत्रादिबोधिनीया छ्यलाय् नं उकार प्रधानता ल्यनातुं च्वंगु दु । गथेः–

थं बोयु ('उड्डीन', च्वय् ब्वय्, पौ २६)

फुच मालु ('जेय', त्याके फय् , पौ ३९)

स्यचु ('बध', स्याय् , पौ ४१)

हेलु ('भ्रम', (चाः) हिले, पौ ५४)

पुच्छरपयु ('ननु', न्यने, पौ ७१), आदि ।

नेपालभाषाया गुलिखे व्युत्पति अःपुक थ्व कोशं समाधान याइगु खनेदु । छगू वसु काय् , थुकी अनेकार्थ वर्गय् छयाय् संस्कृत खँग्वः ' प्रति ' या छता अर्थ ' पति सा ' बियातःगु दु । (पौ ७१) थुकियात बांलाक बिचाः यानाः स्वतधाःसा थ्व थौंकन्हयया ' पलिसा ' (खँह्लाबह्लाय् पलसा पौसा, नेपालीइ पलेसो) या भाषापां शुरु जूगु रूप खः धैगु

सिइके फु । थुकी संस्कृत प्रति (= पति = पत्नि, खँह्लाबह्लाय् पत्, पौ) व नेपालभाषाया व हे अर्थया सा (गथें:- लिसा काय्, अचार साय्, चुरोट सासां, आदि) स्वानाच्वंगु दु खनि ।

थ्व कोशय् ३५६२ संस्कृत खँग्व:या नेपालभाषा अर्थ दु । थुकी फयांफक्व नेपालभाषाया खँग्व: अप्वो छ्यलेगु कुत: जूगु दु । थुकी न्हूगु आर्यभाषा (मैथिली, अवधी, हिन्दी, बङ्गाली, नेपाली) या प्रभाव नेपालभाषाय् लाय् न्ह्यया गुलिखे खँग्व: दुथ्या:गु दु । थ:थिति खँग्व:या छुं दसु काय् –

म्ह्यचमो ('भार्या', कला:, पौ २६, २८)

मौप ('मातुल', पाजु, पौ २७)

केमो ('भर्तृ', भा:त, पौ २८), आदि ।

खासयाना: थ्व हे पुत्रपौत्रादिबोधिनीया न्हू आर्यभासं त्यले न्ह्य:या खँग्व:या ब:कया: मौतमवज्र वज्राचार्यजुं (२०२१) थौंस्वयां भिच्याद न्ह्य: नेपालभाषा तामां व लिम्बु भाषानाप ज्व:ला:गु दसु बयनादिउगु दु । डा० कमलप्रकाश मल्लजुं (११०२) नं थुकिया खँग्व:या महत्त्व दसुकथं भीत म्हसीका बिया दिइ धुंकुगु दु ।

न्ह्यथनागु सफू याकनं ज्या काय् व वैज्ञानिक व विस्तृतकथं ब्वनेज्या यार्इपत गुहालिकथं जक हथासं पिकाय् ज्या जूगु दु, उकिं थन न्ह्यथना पाठ शुक्रराज वज्राचार्यजुं ल्ह्ययादिउगु पाठ जक ख: । कोश खण्ड मुद्रित जुइ धुंका: छक: ने. सं. ५०१ या मूल हस्तलिपिया न्ह्यव लि – पौ माइक्रोफिल्मय् स्वयाबले लने दुगु खँ थन न्ह्यथने मा:थें च्वन । न्ह्यपती न्हपां ॐ नमोवागीश्वराय धका: खँ छ्नात:गु व नेपालभाषा शुरु जूथाय् "म्येत ग्रन्थ सकलता" पाठ दुगु थन न्ह्यथने मा:गु दु । लिपती " नेपालभाषा जुल " थन न्ह्यथनात:गुली 'जुल' खँग्व: सिइमदु, अन थाय् लाक्क प्वा: गनाच्वंगु दुगु जुयाच्वन । अथे हे "जयार्जुन राजस्य" मखसे, "जयार्जुन देवस्य" जुयाच्वंगु नं थन भिंकेबह जू । न्ह्य व लि खँय् थथे छुं खँग्व: द्वंवंसां दथुइ अपाय्सकं द्वंगु मदयफु धैगु आशा याना ।

ने. सं. ११०३ थिलागा १०

ई. सं. १९८३ जनवरी ८ सम्पादक

वि. सं. २०३९ पुस २४

लिधँसा

१. मल्ल, कमलप्रकाश

ने. सं. ११०२ "खुसः दँ पुलांगु भोग छु खँग्वः", सँभयाः, २, पौ १०६–१०८

२. वज्राचार्य, गौतमवज्र

वि. सं. २०२१ (१०८४) "नेवारी भाषाको तामाङ भाषा तथा लिम्बू भाषासंगको सादृश्य", पूर्णिमा, १:२ (श्रावण), पृ ४३–४६

३. वज्राचार्य, धनवज्र

वि. सं. २०३० (ने. सं. १०९३) लिच्छविकालका अभिलेख। काठमाडौं: नेपाल र एशियाली अध्ययन केन्द्र।

४. वृहत्सूचीपत्रम् (नवमोभाग: / कोशविषयक)

वि. सं. २०३६ (ने. सं. १०९९) सं. पूर्णरत्न वज्राचार्य। काठमाडौं: राष्ट्रिय अभिलेखालय।

५. शाक्य, हेमराज

ने. स. ११०० (बु. सं २५२४) शिवदेव संस्कारित श्री रुद्रवर्ण महाविहारस्थित तालपत्र अभिलेख। यलः बुद्धजयन्ती समिति, उकुबहाः।

6. Aufrecht, Theodor

1962 **Catalogus Catalogorum**. An Alphabetical Register of Sanskrit works and Authors, Part I and II. waiesbaden: Frnnz Steiner Verlog GMBH.

7. Bendall, Cecil, ed.

1883 **Catalogue of the Buddhist Sanskrit Manuscripts in the University Library, Cambridge**. (England)

8. Ramánathan, A. A., ed.

1971 **Amarakosa**, I, with the unpublished South Indian Commentories "Amarapadavivrti " of Lingayasurin and the " Amarapadaparijata " of Mallinath. Madras: The Adyar Library and the Research Centre.

9. Pant, Mahes Raj and Aiswarya Dhar Sharma, 1977
The Two Earliest Copperplaste Inscriptions from Nepal. Kathmandu : Nepal Reseach Centre.
(Miscellaneous paper no. 12).

10. Patkar, Madhukar Mangesh
1981. **History of Sanskrit Lxi-cography**. Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers. Pvt. Ltd.

11. Vogel, Claus
1979. **Indian Lexicography**. (Jan Gonda, ed., A History of Indian Literature Vol. V, fasc. 4). Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

अमरकोश

यस्य ज्ञानदयासिन्धोरगाधस्यानघा गुणाः ।
सेव्यतामक्षयो धीराः स श्रिये चामृताय च ।।
समाहृत्यान्यतन्त्राणि संक्षिप्तैः प्रतिसंस्कृतैः ।
सम्पूर्णमुच्यते वर्गैर्नामलिङ्गानुशासनम् ।।

मीत ग्रन्त सकलती संक्षेप याङगचकं वस्तुक नाम नो

लिङ्ग नो सेयुकेनश्व ग्रन्थ शास्व जुरो ।।

प्रायशो रूपभेदेन, साहचर्याच्च कुत्रचित् ।
स्त्रीपुंनपुंसकं ज्ञेयं, तद्विशेषविधेः क्वचित् ।।

१ प्रायन रुप भेदन जुरो लिङ्ग ध्यगल जुयू " बानाप-

चाग्वया विशेषनं जुरो स्त्रीलिङ्ग पुलिङ्ग नपुंसकलिङ्ग सेये ।।

भेदाख्यानाय न द्वन्द्वो नैकशेषो न संकरः ।
कृतोऽत्र भिन्न लिङ्गानामनुक्तानां क्रमादृते ।।

थव थव नाम सेयके ख बालगतबनङा लिङ्ग क्रमनवु

मन्हारस नाम संक्रमन न्हारस ।।

त्रिलिङ्ग्यां त्रिष्विति–पदं मिथुने तु द्वयोरिति ।
निषिद्धलिङ्गं शेषार्थं त्वन्ताथादि न पूर्वभाक् ।।

त्रिवु बालसा लिङ्गतु द्वयो धात्वीलसें लिङ्ग छिवाररपं

लिङन शेष ''''शब्देन ली

[पत्र १]

'''' पातिन सेये ।।

स्वर्, स्वर्ग आदि ९ नाम – श्वते देव-लोकया नाम

असुर, दैत्य आदि १० नाम – श्वते असुर नाम

अमर निर्जर, देव आदि २६ नाम– श्वते देव लहुहस नाम

सर्वज्ञ, सुगत, बुद्ध आदि १८ नाम– श्वते बुद्ध भराह्न जुकोस नाम

आदित्य, विश्व आदि ९ नाम–श्वते गणदेवतास नाम

शाक्यमुनि आदि ७ नाम – श्वते शाक्यमुनिस नाम

विद्याधर, अप्सरस् आदि १० नाम– श्वते देवजोनिस आयरपो देवस लो

ब्रह्मन, आत्मभू आदि २९ नाम– श्वते ब्रह्मस नाम

विष्णु, नारायण आदि ४६नाम
थ्वते विष्णु भट्टहस नाम
वसुदेव – बसुदेव राजास नाम
बलभद्र आदि १७ नाम – थ्वते बल-
भद्र भराहस नाम
[पत्र २]
मदन, मन्मथ आदि १६ नाम –
थ्वते कामदेवस नाम
ब्रह्मसू आदि ४ नाम - थ्वते अनि-
रुद्र कुमारस नाम
लक्ष्मी आदि १४ नाम – थ्वते
लक्ष्मीस नाम
पाञ्चजन्य (शङ्ख), सुदर्शन(चक्र),
कौमोदकी (गदा), नन्दक (खड्ग),
कौस्तुभ (मणि) -थ्वते विष्णु भराडस
सस्त्रया नाम
गरूड आदि ६ नाम–थ्वते गरुडस नाम
शम्भु, ईश आदि ५२ नाम– थ्वते
महेश्वरस नाम
कपर्द – महेश्वरस जट
पिनाक – ओस्य जोङा ली
प्रमथ – उस गणत
कौमारी आदि ८ नाम – थ्वते
मातृगणस नाम
बिभूति, भूति, ईश्वरी – ईश्वरपने
अनिमा, लघिमा – थ्वते अष्ट ऐश्वर्य
उमा, गौरी आदि २१ नाम – गौरीस
नाम
विनायक, विघ्नराज आदि ८ नाम–
थ्वते विनायकस नाम
कार्तिकेय, महासेन आदि १७ नाम–
थ्वते कुमार भराहस नाम
इन्द्र, मरूत्वत् आदि ३५ नाम
[पत्र ३]
- थ्वते इन्द्रस नाम
पुलोमजा, शची, इन्द्राणी - थुते
इन्द्रस महादेवीस नाम
अमरावती — ओस नगरी
उच्चैःश्रवाः — उस सल
मातलि — उस रथवाह
नन्दन — उस उभ्यान
वैजयन्त — उस धवलगृह
जयन्त, पाकशासनि — उस काय
ऐरावत आदि ४ नाम -- उस किसि
अभ्रमुवल्लभा — ऐरावतया हस्तिनी
ह्लादिनी, वज्र आदि १० नाम –
वज्रया नाम
व्योमयान, विमान — विमान
नारदाद्याः सुरर्षय :- नारदस आदिपं
देवऋषि
सुधर्मा (सुधर्मन्) - देवसभाया नाम
पीयूष, अमृत, सुधा — अमृत .
मन्दाकिनी आदि ४ नाम - देवगङ्गास
नाम

मेरु, सुमेरू आदि ५ नाम — सुमेरू
मन्दार, पारिजात, सन्तान, कल्पवृक्ष, हरिचन्दन — देवलोकश शि
सनत्कुमार, वैधात्र — ब्रह्मास काय
स्वर्वैद्य आदि ६ नाम - द्वौ अश्विनिकुमार
अप्सरस् — असरागण
उर्वशी, मेनका, रम्भा, चित्रलेखा, तिलोत्तमा — देवलोकस पञ्च वेश्या
हाहा (हहा), हुहु — देव गायन
अग्नि, वैश्वानर आदि ३४ नाम - मे मराह्लस नाम
और्व, वाडव, वडवानल — समुद्रया तलस मो मेया नाम
ज्वाल, कील आदि ५ नाम — मे ज्वालाया
स्फुलिङ्ग, अग्निकण — मि चिकि
सन्ताप, संज्वर -- मै ताप
धर्मराज आदि १४ नाम – धर्मराजास नाम

[पत्र ४]

राक्षस आदि १५ नाम — राक्षस नाम
प्रचेतस् आदि ५ नाम —वरूणस नाम
श्वसन, स्पर्शन आदि २० नाम — फेसया नाम
प्राण, अपान, समान, उदान, व्यान - शरीरस च्वग्व वायु
रंहस्, तरस्, रय, स्यद, जव - वेगया नाम
शीघ्र आदि ११ नाम–विलम्ब मयाच
सतत आदि ६ नाम — धारण
अतिवेल, अतिमात्र आदि १४ नाम --गाढया नाम
क्लीबे शीघ्राद्यसत्वे स्यात् त्रिष्बेषां
भेद्यगामि यत्- शीघ्र शब्दन लीथ्वलो
नपुंसक लिङ्ग जुरो मेम्बुवो नाप लीन
जुले उशब्दया लिङ्गन लिङ्ग जुरो
कुवेर आदि १७ नाम — वैश्रवणस नाम
चैत्ररथ — उस उभान
नलकूबर — उस काय
कैलास — उस थान
अलकापुरी — उस नगर
पुष्पक — उस विमान
किन्नर, किंपुरूष, तुरङ्गवदन, मयु – किन्नरया नाम
निधि — भण्डारया नाम

[इति स्वर्गवर्ग:]

द्यो, दिव् आदि — आकाश

[इति व्योमवर्ग :]

दिश्, ककुभ्, काष्ठा, आशा, हरित् (दिशानाम), प्राची (पूर्व), अवाची

(दक्षिण), प्रतीची (पश्चिम), उदी-
ची (उत्तर) — चतुर्दिश भाग
इन्द्र, वह्नि, पितृपति, नैऋत, वरुण,
मरुत्, कुबेर, ईश - थ्वते दिगदेवता

अष्ट दिग्गज–हस्तिनी नाम

गज – हस्तिनी – दिशा-विदिशा
१. ऐरावत - अभ्रमु - वधी (पूर्व)
२. पुण्डरीक - कपिला - यिकुली (आग्नेय)
३. वामन- पिङ्गला- यवी (दक्षिण)
४. कुमुद - अनुपमा - याकुलि (नैऋत्य)
५. अञ्जन - ताम्रकर्णी - यावी (पश्चिम)
६. पुष्पदन्त - शुभ्रदन्ती - यंकुलि (वायव्य)
७. सार्वभौम - अङ्गना - यंटा (उत्तर)
८. सुप्रतीक - अञ्जनावती - यंकुलि (ईशान)

थुते दिगहस्तिया हस्तिनीन तङ नाम

[पत्र ५]

अपदिश, विदिश् -- दिगया अन्तर
अभ्यन्तर आदि -- सोमान दु
अभ्र, मेघ आदि १५ नाम -सुपा नाम
कादम्बिनी, मेघमाला -- खसु पत
स्तनित, गर्जित, रसित - नंङाव
शम्पा, तडित् आदि १० नाम- विद्यु
स्फूर्जथु, वज्रनिर्घोष - मह्ं दव शब्द
मेघज्योतिस्, इरम्मद - सू तेज
इन्द्रायुध, शक्रधनुष्,-कफयावव
ऋजु, तदेव, रोहित --गुंचोसकेतुपाको
वृष्टि, वर्ष --वा गवव
अवग्राह, अवग्रह -- गरण पुव
धारासंपात, आसार -- लंबवसर
शीकर — लव चिञ्चिह्रि
वर्षोपल, करका — गुह्लि पूं
दुर्दिन — बदल
अन्तर्धा आदि — अन्तरत्पच
अपिधान आदि-पोपव
हिमांशु, चन्द्रमस् आदि २० नाम - चन्द्रस नाम
कला - चन्द्रस षोडश कलाया छी खण्ड
बिम्ब, मण्डल – चन्द्र - मण्डल
खण्ड आदि – कला वया
चन्द्रिका, कौमुदी, ज्योत्स्ना-दीप्तिया नाम
प्रसाद, प्रसन्नता – निर्मल जुयू
कलङ्क – कलङ्क
सुषमा, शोभा आदि – दीप्तिया नाम
नीहार आदि — सुतीया नाम
तुषार आदि — स्वाप्वं
हिमानी -- प्वंट
शीत (शब्द) - खोपुया नाम वस्तुया

लिङ्गन लिङ्ग ज़ुरो

ध्रुव—ध्रु वस

अगस्त्य – अगस्तस

लोपामुद्रा — उस भार्या

नक्षत्र, तारा आदि – नक्षत्र समूह

अश्विनी — अश्विनि

राधा, विशाखा – विशाखा

[पत्र ६]

पुष्य – पुष्य

धनिष्ठा – धनिष्ट

प्रोष्ठपदा, भाद्रपदा - पुर्व्वभद्र उत्रभद्र

मृगशीर्ष — मृगशिर

बृहस्पति, सुराचार्य आदि ६ नाम – बृहस्पतिस

शुक्र –शुक्रस

अङ्गारक – अङ्गारस

बुध – बुधस

शनैश्चर - शनिश्चरस

राहु – राहुस

मरीचि, अङ्गिरा, अत्रि, पुलस्त्य, पुलह, क्रतु, वशिष्ठ – सप्तरिषिस

राशीनामुदयो लग्नं ते तु मेषवृषादयः- मेषादि राशि मीनान्तटोवा नाम

[मेष, वृष, मिथुन, कर्कट, सिंह, कन्या, तुला, वृश्चिक, धनु, मकर, कुम्भ, मीन – १२ राशी]

सूर, सूर्य आदि ३७ नाम – अदितिस नाम

माठर, पिङ्गल, दण्ड — उस गण

सूरसूत, अरुण – उस रथवाह

परिवेष, मण्डल आदि ४ नाम – उस प्रभा मण्डल

किरण आदि ११ नाम – उस तेज

प्रकाश, द्योत, आतप – निं तोयु

कोष्ण, कवोष्ण, मन्दोष्ण, कदुष्ण – घाम नोयु

तिग्म, तीक्ष्ण, खर – चोख

मृगतृष्णा, मरीचिका – भूमिज्वाला

[इति दिग्वर्गः]

काल, दिष्ट, अनेहस् समय - कालस

प्रतिपद्....... तिथयो- पाडव आदिपन शुक्ल पक्ष कृष्ण पक्ष

घस्र, दिन, अहन्, दिवस, वासर — न्हीया दिन

प्रत्यूष, प्रभात आदि –नसा चा

सन्ध्या — सनि

प्राह्न, अपराह्न– सूनी

मध्याह्न – बन्ही

त्रिसन्ध्य(पूर्वान्ह, मध्याह्न, अपरान्ह) –पुनि

रात्री आदि १२ नाम -- चाया नाम

तमिस्रा - सिङुला चा [खिङुला चा]

ज्योत्स्नी — तोयेलाया चा

[पत्र ७]

पक्षिणी – थोव लायावो गाक लायावो उदिनस लावव चा

गणरात्र – टा धाव चा

प्रदोष, रजनीमुख – चा नकपहर

याम, प्रहर – ने प्रहर

पर्वसन्धि – पुनिशिवो पाडोवो अन्तर गहनया बेला

पूर्णिमा – पुनीशि

अनुमति – कला मदंग्व

राका – संपूर्ण

अमावास्या – अमावाशि

सिनीवाली – लनि भह्लाडस खंगु अमावासिन

कुहू – लनि भह्लाह्लस अमावासीन मखंगु

उपराग, ग्रह आदि – ग्रहनया नाम

निमेष – मी चिकी ल्हाया

काष्ठा – १८ निमेष

कला – ३० काष्ठा

क्षण – ३० कला

मुहूर्त – १२ क्षण

अहोरात्र – ३० मुहूर्त

पक्ष – १५ अहोरात्र

मास – २ पक्ष

ऋतु – २ मास

अयन – ३ ऋतु

वर्ष – २ अयन

काल सेये थथ्य जुरो

विषुवत् – बिसिक

पुष्ययुक्ता पौर्णमासी पौषी, मासे तु यत्र सा ।

नाम्ना स पौषो, माघाद्याश्चैवमेकादशाऽपरे ।।

– पुनीशि कुन्हुया नकति जोड्न ला सेये

मार्गशीर्ष – थिंस ला

पौष – पुश ला

माघ – सेलीलगुन

फाल्गुन – चि ला

चैत्र – चंगुनि ला

वैशाख – बुछ्वुत ला

ज्येष्ठ – तवछुत् ला

आषाढ – दीत ला

श्रावण – गुणि ला

भाद्रपद – एन्द ला

आश्विन – कति ला

कार्तिक – क्वय ला

[ऋतु – मास] [संशोधन]

हेमन्त क्वयला-थिंससा (थिंसला - पुसला)

शिशिर पुसला - थिंसला (सेला - चिला)

वसन्त चतली - चंगुनिला (चगुनिला - ब्वछ्वतला)

[पत्र ८]

ग्रीष्म ब्वंछ्वतला - तवछ्वतला(तव छ्वतला - दीतला)

वर्षा दितला - गुणिला (गुंणि ला - एन्दला)

शरद् एन्दला - कतिला (कतिला - क्वयला)

संवत्सर, वत्सर, अब्द, हायन, शरद्, समा – दँया नाम

मासेन पैत्रः अहोरात्र :- मनुष्यस लछिन पितरस न्हिछि

वर्षेण दैवतः अहोरात्रः- पितरस जिमनेन्हुन देवस न्हिछि

दैवे व्दे युग सहस्रे ब्राह्मः अहोरात्रः तौ तु नृणां कल्पौ—देवस जिम ने दुल दन्दन्न कृत तेता द्वापर कलि प्य युग

दिव्यानां युगानाम् एकसप्ततिः मन्वन्तरम् - युग न्हयछी आवर्तन मन्दर

संवर्त : प्रलयः कल्पः क्षय : कल्पान्त इत्यपि – प्य युग नेदुल आवर्त प्रलय कल्प

पङ्क, पाप आदि १२ नाम — पापया

धर्म, पुण्य आदि ५ नाम — पोनया

मुद्, प्रीति आदि १२ नाम – सुखया

कल्याण, शुभ आदि १२ नाम-भिंग्वया

मतल्लिका आदि – तमस्य भिंगु

दैव, भाग्य आदि — भागया

हेतु आदि – हेतुया

आत्मन् आदि – आत्माया

अवस्था आदि – दशाया

सत्व, रज, तम — त्रिगुणया

जनन, उत्पत्ति आदि – जायलपयु

प्राणिन्, जन्तु आदि – प्राणीया

चित्त, मनस् आदि – मनया

[इति कालवर्गः]

बुद्धि आदि १४ नाम – बुधिया

धी, धारणवती, मेधा- [लुं वंग्व]

सकल्पः कर्म मानस :- [लुं वंग्व]

चित्ताभोग, मनस्कार, चर्चा, संख्या, विचारणा-मननं टाय

अध्याहार, तर्क,ऊह - मर्मनं परिच्छेद जुयू

संशय आदि – परिछेद मथोले

निर्णय, निश्चय– विचारपाया सिद्धि

मिथ्यादृष्टि, नास्तिकता-लुं मभिं

[पत्र ६]

द्रोहचिन्तन, व्यापाद – मन मभिङ्गे

सिद्धान्त – माउ तरनं फुच

भ्रान्ति — बुद्धि भ्रमति जुर

संविद्, नियम आदि – प्रतिज्ञाया

अङ्गीकार आदि – पा फयु

ज्ञान – बुद्धि वंजु

विज्ञान – सकलता सेयु

मुक्ति, निर्वाण आदि ८ नाम- मोक्षया

अज्ञान आदि – अज्ञानी जुयू

रूप, शब्द, गन्ध, रस, स्पर्श-थ्वते पञ्च विषय

विषय आदि – इन्द्रिय भोगपया

पायु, उपस्थ, वाक्, पाणि, पाद – थ्वते कर्मेन्द्रिय

घ्राण, जिह्वा, नेत्र, त्वक्, श्रवण - थ्वते भूतेन्द्रिय

मन, बुद्धि, अहंकार, प्रकृति, पुरुष- थ्वते बुद्धीन्द्रिय

मधुर -- चाकु

कटु -- पालो

तिक्त -- खायु

कषाय -- फवव

अम्ल -- पंङु

लवण -- चेलो

थ्वते षडरस

परिमल, आमोद -- भिनकं नसाकु

समाकर्षिन् मुखवासन आदि— नसाकु वस्तु

दुर्गन्ध आदि – मं नसकु

शुक्ल, शुभ्र आदि १३ नाम – थुते तोयवु

ईषत्पाण्डु, धूसर - अलुवनि

कृष्ण, नील आदि - हाक्ववु

पीत आदि – एयवु

हरित आदि -- वंङु

रक्त आदि -- हेंङु

अरुण आदि – हेङले ०ोयु

धुम्र आदि -- हेङते हकु

कपिल आदि – सोयवु

किर्मिर आदि - च्यकु

[इति धीवर्ग :]

भारती, वाणी आदि १३ नाम- थुते नो मोञ्ज

श्रुति, वेद, आम्नाय-वेदस ल्हाया धर्म

त्रयी (ऋच्, सामन्, यजुस्) — सो वेद

शिक्षा, कल्प, व्याकरण, निरुक्त, छन्दो - विचिति, ज्योतिष - थुते वेदाङ्ग

इतिहास – ल्हापा खँ

उदात्त - तवु

स्वरित, मध्य, अनुदात्त - चा सोता सर

आन्वीक्षीकी, तर्क विद्या, दण्डनीति, अर्थशास्त्र, उपकथा – थुते पुराणया लक्षण

प्रबन्धकल्पना कथा - दोथंबु छासन बधया

स्मृति, धर्मसंहिता -- शास्त्र

समाहृति, सङ्ग्रह -- ग्रन्थ

समस्या – सिधन ल्हापो सुपूरयच

[पत्र १०]

किंवदन्ती, जनश्रुति – लोकाप्रवाद

वार्ता, वृतान्त आदि – चात

आह्वाय, नामन् आदि -- थ्वते नाम

हूति, आकारणा, आह्वान -- ब्वँस

संहूति -- [illegible]

विवाद, व्यवहार -- [illegible] थाय

उपन्यास, वाङ्मुख — [illegible]

उपोद्घात -- नोच

शपन -- ड्यंज [कोशय् 'शपन' शपथ]
प्रश्न, पृच्छा -- पुच्छरपय
प्रतिवाक्य -- ली उत्तर बिये
मिथ्याभियोग -- मिछ मोंज
यशस्, कीर्ति -- कीर्तिया
स्तव, स्तोत्र, स्तुति, नुति--तुसरपाया
आम्रेडित -- तह्‌ धाया
घोषणा, उच्चैर्घुष्ट -- तसरनं घोषया
काकु, आदि -- सुरूप सर मलुयु
अपवाद, निन्दा, आदि - थुते इुषरपय
उपालम्भ -- वंकपाडन मी दुषरपय
आभाषण, आलाप - कोमल यङनो मोंज
प्रलाप -- अनर्थ वचन
अनुलाप -- जोड धाया
विलाप -- खिजरपाया
विप्रलाप -- विरोध यङनो मोंज
संलाप -- चीङ धायो
सुप्रलाप -- भिनकनो मोंज
अलाप -- लुंमबियावु वचन
सन्देशवाच्, वाचिक - मेलं बोखं काज
रुशती वाक् -- असगुण वचन
कल्याणी -- सगुण वचन
मधुर स्वान्त -- चवव वचन
सङ्गत, हृदयङ्गम -- छुङायवु वचन
निष्ठुर, परुष - मछुङापो वचन
ग्राम्य, अश्लील -- ङालावु

सूनृत -- सित भाव वचन
शब्द, निनाद, आदि १७ नाम -- थ्वते शब्द समूहया नाम
मर्मर -- वस्त्रया (वा) सिंहल शब्द
शिञ्जित -- आभरणया नाम
निक्वाण, निक्वण, क्वाण, क्वण, क्वणन, प्रक्वाण, प्रक्वण-- --थुते वेणया आलिंङया शब्द
कोलाहल, कलकल-तव शब्द चरत भंगलया शब्द
प्रतिश्रुत्, प्रतिध्वान -- थ्वकुह्नि
गीत, गान -- मे हाले

[इति शब्दादि वर्ग]

निषाद, ऋषभ, गान्धार, षड्ज, मध्यम, धैवत, पञ्चम--थ्वते सप्त सर
काकली, कल -- सर
तार -- उच्च सर
मन्द्र -- गंभीर सर
घोर -- कम्प सर [कोशय् मदु]
वीणा, वल्लकी, विपञ्ची -- आलिङया नाम
आतोद्य (वाद्य), मुरज(मृदङ्ग), कंस, वंस, ताला-- थ्वते थाकु
मृदङ्ग -- मन्दला
पटह -- पह्‌ह
निश्यान -- निसान [कोशय् मदु]
भेरी -- कहाल
दुन्दुभि -- बुखंचिचिं

डमरु – डबरि
मड्डु – धंमस
डिण्डिम -- दंगार
डिण्डिमा – ओगुरि
झर्झर -- झल्हि
मर्दल -- जुप दाग
पणव -- कुहुक
ढक्क — पशिह् [कोशय् मदु]
नर्तकी, लासिका — चचनाया नाम
ताल – दाल - क्रिया नाम
सम्प्रदाय – गीतवो वाद्यवो समयव
[पत्र ११]
द्रुत — जुतव
तत्त्व - [चीसकं थाय्,ह्ाले वा हुले]
-- थ्वते तालया
ताण्डव, नटन, नाट्य, लास्य, नृ-
त्य, नर्तन – थुते प्याखनया
नटशैलुक, भरत (तौर्यत्रिक,नाट्य?)
-- थुते नटया नाम
भ्रकुंस, भ्रूकुंस, भ्रूकुंस -- आदिपं
प्याखन हुवया
गणिका, अज्जुका -- मेसा वसनं
हुव मिया नाम
आवुक – बाप हाये
आवुत्त – वग्रहेया केमो
कुमार, भर्तृदारक – दारक जुबराज
राजा
भट्टारक, देव – राजा

देवी - पट्ट महादेवी
भट्टिनी - महादेवी
भर्तृदारिका — राजास म्ह्याय
राष्ट्रिय -- राजास रयू
अम्बा, माता — माम
बाला (बालिका) — बाल
मारिष -- ज्येष्ट
ज्ञाति (अत्तिका ?) – आताजु
निष्ठा – निर्वाह्
हण्डे, हञ्जे, हला–मेसा ब्वंञो
चारी -- ६५
अंगहार -- ३२ म्ह भावया
हस्तर — ८८ ला हाव
करण – १०८ ठान
[चारी निसें कोशय् मदु]
अभिनय, आदि - थ्वते हुय परि
श्रृङ्गार, हास्य, करूण, रौद्र, वीर,
भयानक, वीभत्स, अद्भुत, शान्त
– नव नाट रस
रति, हास, शोक, क्रोध, उत्साह,
भयंकर, (घृणा) विस्मय, शम –थुते
थायी भाव
(श्रृङ्गार) संभोग, विप्रलम्भ, शुचि,
उज्ज्वल -- थ्वते श्रृङ्गार
हास, आदि - थ्वते हास्य
करूणा, आदि -- थ्वते करुण
रौद्र, आदि -- थ्वते रौद्र
अहङ्कार, आदि – थ्वते वीर

बीभत्स, विकृत -- (थ्वते बीभत्स)
विस्मय, अद्भुत, आदि – (थ्वते अद्भुत)
भीषण, भयानक, आदि -- (थ्वते भयानक)
शान्ति, आदि — शान्त
अनादर, परिभव, आदि-सुंज नयच
रीढा, अवहेलना, आदि - अवहेलाया
ह्री, लज्जा, आदि - ङालवु
क्षान्ति, तितिक्षा - सहनपय
अभिध्या - मिस धनस लोभ चाय
अक्षान्ति — भीमभलापे
असूया – गुण दोष याच
वैर, विरोध, विद्वेष -- मजच
मन्यु, शोक, शुच् – मन मार्छाह्लिज
पश्चात्ताप, अनुताप – वलंयुप्प
कोप, क्रोध, आदि--कोप चाव
शील -- भिंगु चरित
उन्माद, चित्तविभ्रम -- ओय चायु
प्रेमन्, प्रियता, आदि - लुपंगु
उपाधि — ओले तज
आधि – मन लाय
चिन्ता, स्मृति, आध्यान–मन सेयके
उत्कण्ठा, उत्कलिका – उत्सुक जुयु
उत्साह अध्यवसाय–काजस लगरपयु
कपट, आदि–ओल मोल्व
कौतूहल, कौतुक, आदि–कौतुजु चाव
[पत्र १२]

केलि, क्रीडा–थ्वते त्रीस भाव विसेष
घर्म, स्वेद – चलती होयु
प्रलय, नष्टचेष्टता -- चतनाशलव
अवहित्था,आकारगुप्ति – गापरपव
संवेग, संभ्रम – पिह्विनायु
आच्छुरितक – इषन हास
स्मित – भन्तर ह्युु
रोमाञ्च,रोमहर्षण–चिमिकंका ह्वयु
क्रन्दित, रुदित, क्रुष्ट-खोयु
जृम्भ, जृम्भण–वावा काज
विप्रलम्भ, विसंवाद – वाच
रिङ्खण, स्खलन – को ताज
तन्द्री, प्रमीला – जुं त्यवु
भ्रूकुटि, आदि – मीस कुहुछियो
अदृष्टि – मी छोयु
संसिद्धि, प्रकृति, स्वरूप, स्वभाव, निसर्ग – थुते सुरूप जुयु
वेपथु, कम्प – त्वयव [खयव ?]
उद्धर्ष, उद्धव, उत्सव – लुंदं जु
[इति नाट्यवर्गः]
अधोभुवन, पाताल, आदि – थुते नागलोकस नाम
कुहर, छिद्र, आदि ११ नाम – थुते प्वालया नाम
गर्त, अवट – गाडपा
अन्धकार, आदि – खिङुया
अन्धतमस – अति खिङ
अवतमस – तोयवु

सन्तमस – दिस खिङ

नाग – नागस नाम

अनन्त, शेष, वासुकि, सर्पराज – थुते नागराजस नाम

गोनस, भजगर – आयलपा

अलगर्द, जलव्याल – लंख्व बी

मालुधन, मातुलाहि, — वंबी

निर्मुक्त, मुक्तकञ्चुक—नक टोकु बी

सर्प, भुजङ्ग, आदि २५ नाम— थ्वते बी समूहया नाम

स्फटा, फणा — बी फनि

कञ्चुक, निर्मोक — बीसया

क्ष्वेड, गरल, विष — विषया

काकोल, कालकूट, आदि ६ नाम— थुते गु विषया जातिभेद

विषवैद्य, जाङ्गुलिक–गारुडमा नाम

व्यालग्राहिन् — बी जिनामी

[थन विषवैद्य व व्यालग्राहिन्या अर्थ हिलाबला जूगु खनेदु।]

[इति पातालभोगि वर्गः]

नारक, नरक, निरय, दुर्गति— नरकया नाम

तपन, अवीचि, आदि—थुते आदिपं अनेक महानरक

प्रेत-सत्त्वया नाम [सत्त्व-नरकवासी]

वैतरणी—नरकनदी

यातना, आदि — थुते दुःखया नाम

[इति नरकवर्गः] [पत्र १३]

समुद्र, सिन्धु, आदि १५ नाम — समुद्र समूहया नाम

क्षीरोद, क्षारोद,दधिमण्डोद, घृतोद, इक्षुरसोद, सुरोद, स्वादूद — सप्त सागर

अप्, जल, आदि २७ नाम — थुते लंख्वया नाम

भङ्ग, तरङ्ग, — लंख्व तरङ्गया

उल्लोल — लहुलिया

आवर्त, भ्रम — लंख्व हेल्व

पृषत्, बिन्दु – लंख्वपुटि

कूल, तीर, तट, आदि — ग्व शी [ग्व - ख्व ?]

पार, अवार — खो इटा - थिओ

द्वीप, अन्तरीप — लंखु पा दाते डों

सैकत, सिकितामय — गंगुयकं

निषद्वा, पङ्क, आदि — नाड

नौ, तरणि, तरि, उडुप — डोंगा

श्रोतस् — लखु कोखाल लहुल

आतर, तरपण्य — नाम छेये

सांयात्रिक, पोतवणिक् — नाम बहरपयकवु बानी

कर्णधार, नाविक — नामवाल

नियामक, पोतवाह, — बोहितवाल

कूपक, गुणवृक्षक — नाम टिलेव श [सि ?]

नौकादण्ड, क्षेपणी—[बहनाया नाम]

अरित्र, केनिपातक-नामबाले दिखि

[थ्व नां 'नौकादण्ड' या नं जुइफु]
अभ्रि- सि-कोंडि
प्रसन्न, अच्छ - येङवु
कलुष, अनच्छ, आविल - बुलवु
निम्न,गभीर, गम्भीर-टाको वंगु
उत्तान-को मवंगु
अगाध-तल मवङ्गु
कैवर्त, दाश, धीवर-केवटया नाम
मत्स्याधानी, कुवेणी-भुथुरू
बडिश, मत्स्यवेधन-बद्रि बरसी
पृथुरोमन्, मत्स्य आदि द नाम - थुते ङा समूहया नाम
गडक-सोह्ल
शकुलार्भक-घड़ित ङा
[निर्गील छगू - कोशय्]
सहस्रदंष्ट्र-वो - वालि
पाठीन-तोड़्र
[कोशय् छगू]
उलूपिन्, शिशुक-भूरा ङा
नलमीन, चिलिचिम-राजबाम
प्रोष्ठी-कह्छे ङा
शफरी-सलि ङा
[कोशय् छगू]
पोताधान-चा ङा
रोहित-रोहु
मद्गुर-मगुरा
शात-अरि
राजीव - मेथि
शकुल-लंङा
तिमि-समुद्रया तव ङा
तिमिङ्गिल-अति तव ङा
शिशुमार - शुशु
उद्र, शङ्कु-करवत
मकर-कोटिल्य मगर
[कोशय् छगू-जलजन्तुया नां]
कुलीर, कर्कट-ककह्रे
कूर्म, कमठ, कच्छप - कपरेंवोस
[पत्र १४]
ग्राह, अवहार-गोह
नक्र, कुम्भीर-प्रसिद्ध
महीलता, गण्डूपद, किञ्चुलक - दलबी
निहाका, गोधिका-घोरे
रक्तपा, जलौका-वैदप्पा
मुक्तास्फोट, शुक्ति-फोह्
शङ्ख, कम्बु-शंख
क्षुद्रशङ्ख, शङ्खनख-रहपि शंख
शम्बूक, जलशुक्ति-सम खुहि
भेक, मण्डूक, आदि-थुते बेङया नाम
शिली, भेकी , आदि-मिसा बेङ
कमठी, डुलि-मिसा कपरें
शृङ्गी-शेरि ङा
दुर्नामा, दीर्घकोशिका - भुरि ङा
जलाश्रय, जलाधार, आदि - वहया नाम
आहाव, निपान-लंख पोङ चोगु गाढ

उपकूप, जलाशय–दुठि

उदपान, जलद्रोण–बापि

नेमि–दुठि कठ

वीनाह–खाशा ल्वह

पुष्करिणी, खात–पुखुरि

अखात, देवखातक–बोव लंखु गाड

पद्माकर, तडाग–तव पुखुरि

वेशन्त, पल्वल–चा पुखुरि

वापी, दीर्घिका–छेस न्हुया वपि

खेय, परिखा–खारया आधार लंखु

आलवाल, आवाल आदि — सिं लंखुविन न्हुस्य ता गाड

नदी, सरित् आदि १२ नाम– खोया नाम

गङ्गा, भागीरथी आदि ८ नाम– थुते गङ्गास नाम

कालिन्दी, यमुना आदि–यमनाय

रेवा, नर्मदा आदि–नर्मदास

करतोया आदि – खोवो विशेष

कुल्या–तिलंया

शरावती, वेत्रवती, चन्द्रभागा, सरस्वती, कावेरी–थुते आदियं अनेक तीर्थ नदी

संभेद–खोद्वं

प्रणाली–धर लं

सौगन्धिक, कल्हार–कलिहाड स्वान

हल्लक, रक्तसन्ध्यक–चुकनंती

उत्पल, कुवलय–उपल समूहया नाम

नीलाम्बुजन्मन्, इन्दीवर – हाको उत्पल

कुमुद, कैरव–तोयु उपल

शालूक–उपलस के

वारिपर्णी, कुम्भिका–भरेंला

शैवाल–न्हा

कुमुदिनी–चव भ्वँ

पद्मिनी—पर्यं भों

पद्म, कमल आदि १६ नाम — [थुते सामान्य पर्यं]

पुण्डरीक, सिताम्भोज-थुते सेत पर्यं

कोकनद,रक्तोत्पल-रक्त उपलया नाम

नाल—परैंया उपलया दण्ड

मृणाल, बिस—परें मनाल

करहाट, शिफाकन्द — सृङ्गाटक

किञ्जल्क—केसर

संवर्तिका—परेंचु

बीजकोश, वराटक—परे पु

[इति वारिवर्ग:]

[पत्र १५]

[इति प्रथम काण्ड:]

द्वितीय काण्ड

भू, भूमि आदि २७ नाम — थुते पृथिवीया नाम

मृद्, मृत्तिका—चा

मृत्सा, मृत्स्ना—पँवित्र चा

उर्वरा—सरि भु

उषर—मसरि भु

स्थल, स्थली—थली

मरु, धन्वन्—लंख मदव भु

खिल, अप्रहृत—मस्वङा भु

जगती, लोक आदि—लोकया नाम

भारतवर्ष—सरावतीन दु

आर्यावर्त, पुण्यभूमि — हिमवन्तवो बिन्ध्यवो मध्य भु

नीवृत, जनपद—मण्डलया नाम

देश, विषय—थुव सीमा

नड्वत्, नड्वल—ग्वठ भु

कुमुद्वत्—चवह्ल भु

वेतस्वत्—यमनाह्ल भु

शाड्वद्वल-गुड-तो [तो-घाँय्]

पङ्किल-टकु भु

अनूप, कच्छ—लंख लुव भु

शर्करा, शर्करिल, शार्कर—फीभु

[सैकत, सिकतावत्या अर्थ 'फीभु' जुइमाःगु]

नदीमातृक-धर जा भु

देवमातृक—धरन मजाव भु

राजन्वत्—सुराज देश

गोष्ठ, गोस्थानक—गोठ

परिसर-देश पिंबी भु

सेतु, आलि—धर ड्यङा

[थ किया खाश संस्कृत अर्थ तापू खः]

वामलूर, वल्मीक-सम्पानन ल्हुया चा

अयन, मार्ग आदि १२ नाम-थुते लँया नाम

अतिपथिन्, सुपथिन्, सत्पथ - भयमाल्व लँ

व्यध्व, कापथ आदि-मछिंह्लिगु लँ

अपथिन्, अपथ-सिष्ट मवङा लं

शृङ्गाटक, चतुष्पथ-पीव - लंकालं

प्रान्तर - सुन्त लं

कान्तार — दुर्ग लं

गव्यूति - ने कोस

नल्व - इकुला कुछी [इकुला-प्यसल-४०० जुइमाः]

घण्टापथ, संसरण-देशन कोखावु लं

॥ भूमिवर्ग ॥

पुरी, नगरी आदि—नगरया नाम

पत्तन, पुटभेदन - पटन

स्थानीय, निगम - नगर पिंबी गाम [कोशय् छगू हे अर्थ]

वेश - बेश्यास देश

आपण, निषद्या - दी लं

विपणि, पण्यवीथिका - हट

रथ्या - लाछ

चय, वप्र - क्रिसिडें लं

प्राकार आदि – प्राकार
भित्ति, कुड्य, एडूक – लेवसवाला
गृह, गेह आदि १८ नाम-छ्यँया नाम
[पत्र १६]
चतुःशाल — सभामण्डल
पर्णशाला — रिषिस छेँ
चैत्य, आयतन, देवकुल — देवलया
वाजिशाला, मन्दुरा — घोहसाल
आवेशन — विद्यावन्तन ज्ययाल
प्रपा – लंखकुठि
मठ – अक्षर स्यल छेँ
गञ्जा – थों कुठि
गार्भागार – डेल छेँ
सूतिकागृह – मोचा बोल छेँ
वातायन, गवाक्ष – झ्याल
मण्डप – सकल होल
प्रासाद् – देवल (तथा) राजकुलयावुटेवं
सौध – राजाया धवलाहर
स्वस्तिक, सर्वतोभद्र, नन्द्यावर्त – थुते आदिपं छेँ डंञोपरि
अन्तःपुर, अवरोधन, शुद्धान्त, अवरोध – राजयोहयो अन्तेवर कुठिया नाम
प्रघाण, प्रघण, अलिन्द् – क्वटखा फुस
ग्रहाव–ग्रहणी, देहली – खाडो
अङ्गण, चत्वर, अजिर — छेडे

शिला – को खाडो
द्वारशाखा — सँशि
उपरिशाखा – तान्हा
पक्षद् (प्रच्छन्न?) द्वार – चितागोख
वलीक, नीध्र — ग्वठानि
पटल, छदिस् — पलोड
गोपानसी, वलमी – पिगाव मातान
विटङ्क, कपोतपालिका–बोहेल पंत
द्वार — खा
वितर्दि, वेदिका – फकु
बहिर्द्वार — क्वटखा
पुरद्वार, गोपुर – देश क्वटखा
तोरण – प्रसिद्ध
कपाट – खापति
अर्गल — खटग्वह्न
सोपान – सोहने
निःश्रेणि, अधिरोहणी – रासने
संमार्जनी, शोधनी – तुफे
संकार, अवकर — ब पुङाघाच
निःसरण — बेता
संवसथ, ग्राम — गाम
वास्तु – छे भुं
ग्रामान्त, उपशल्य — गाम पछुन्त
सीमन्, सीमा — थव शिमा
घोष, आभीरपल्ली – गोलस छेँ
पक्वण – सवरया देश

॥ पुर वर्ग ॥

महीध्र, शिखरिन् आदि १३ नाम

-- पर्वतया नाम

लोकालोक, चक्रवाड, त्रिकूट, त्रिककुद् – गिरि

अस्त, चरमक्ष्माभृत् -- आदित्य अस्त मजुले

उदय, पूर्व [पर्वत] -- आदित्य लुलं

हिमवत्, हेमकूट, निषध - मे मेरूया यंबी

श्वेत, शृङ्गिनील -- मेरुया यंबी

माल्यवत् -- मेरूया वंबी

गन्धमादन -- मेरुया यौबी अष्टकुल पर्वतया नाम

[कोदम् दिशा क्यनात :गु मदु]

पाषाण, प्रस्तर आदि - ल्वहंया नाम

कूट, शिखर -- गुंचो

प्रपात, तट, भृगु -- पापा नाम

कटक, स्नु, प्रस्थ, सानु -- गुंया म्य स्थल

उत्स, प्रस्रवण -- गुको

निर्झर, झर -- लंख कोहा लें

दरी, कन्दर -- गुंक्वह्‌वाप

गुहा, गह्वर -- ल्वहया को

गण्डशैल -- तव तव ल्वहं दुङ चोंगु

खनि, आकर -- अगर

पाद, प्रत्यन्तपर्वत — गुंप्वल [घल ?]

उपत्यका -- बेलु भुँ

अधित्यका -- थंजा भु

अवरोह -- कोखा भुं [कोशय् मदु]

[पत्र १७]

धातु -- मनशील आदिपं अनेग

निकुञ्ज, कुञ्ज--गुखान केङ चोंगु भुँ

॥ शैलवर्ग ॥

अटवी, अरण्य आदि -- बनया नाम

महारण्य, अरण्यानी -- तव बन

गृहाराम, निष्कुट -- छें उभ्यान

आराम, उपवन -- पिंबी उभ्यान

[वृक्षवाटिका] -- आमात्य, वैश्यास लीबी उभ्यान

आक्रीड, उद्यान, प्रमदवन - राजास अन्तेवर उभ्यान

वीथी, पङ्क्ति आदि -- पत कुल

वन्या -- वन समूह

अङ्कुर -- नक डोव

वृक्ष, तरु आदि १३ नाम -- सिं समूहया नाम

वानस्पति -- बो महोसे स्यवु सिं

ओषधी -- से तुनङास से गङ्

अवन्ध्य, फलेग्रहि -- से सरवबु सिं

बन्ध्य, अफल — फल मथोल्व सिं

फलवत्, फलिन -- से सव सिं

प्रफुल्ल आदि -- सोन होव

स्थाणु, ध्रु, शङ्कु -- शंखु सिं

क्षुप -- कापुट सिं

अप्रकाण्ड, स्तम्ब, गुल्म -- जमनोवु भोत सिं

लता, वृतति -- वलि गु
वीरुध, गुल्मिनी आदि -- स्ये भों
उच्छ्राय आदि -- थं त्यकु
प्रकाण्ड, स्कन्ध -- सिं जं
शाखा, लता -- चचा
स्कन्धशाखा, शाला -- तरकासि
शिफा, जटा -- सिहा
सार, मज्जन् -- स्यल
त्वच्, वल्क, वल्कल --सि क्यवु
दारू, इन्धन, काष्ठ -- गङ्गु सि
एधस्, समिध् -- सेरठि सि
निष्कुह, कोटर -- सि क्वहाप
वल्लरि, मञ्जरि -- नक चुल
पत्र, पर्ण आदि -- सिं हल
पल्लव, किशलय – कोमल हल
फल, स(श)स्य – से
वृन्त – चु
शलाटु – कचि से
बान – गङ्गु से
क्षारक, जालक – मस्याचो से
कलिका, कोरक – सोन मुखुह्नि
गुच्छक, स्तवक – मुञ्जि
सुमनस्, पुष्प – सोनया नाम
मकरन्द, पुष्परस – भुती
पराग, केसर – धुल
हरीतकी, आश्वत्थ, वैणव, प्लाक्ष, नैयग्रोध, ऐङ्गुद, बार्हत – हलड, वरङ्गात से, षक्षि से, बहु से, एन्दला से, कुल से थ्वते बो महोस्थ स्यवु
बोधिवृक्ष, चलदल, पिप्पल, कुञ्जराशन, अश्वत्थ—वरङ्गत सिं [वंगल सिमा]
कपित्थ आदि -- सेत ब्याल
उदुम्बर आदि -- दुम्बिलि से

[पत्र १८]

कोविदार, चमरिक – कोसम्व सि
सप्तपर्ण आदि -- छतीवन सिं
राजवृक्ष आदि - दिगिफल सि
जम्बीर आदि - भमर सिं
वरुण आदि - वरुण सिं
पुन्नाग आदि - नुप स्वान सिं
पारिभद्र आदि - बक सि
मन्दार, पारिजातक — मन्दार सिं
तिनिश, स्यन्दन आदि - टुकसिं
पीतन, कपीतन – अंबल दासे सिं
मधूक आदि – महु सिं
पीलु, गुडफल – डासे सिं
अक्षोट, कर्पराल – अम्वाहु सिं
अङ्कोट, निकोचक – ह्वटसे सिं
पलाश, किंशुक – पलास सिं
वेतस आदि – खाति सिं
परिव्याध, विदुल – खोति सिं
शोभाञ्जन आदि – सोभंजन सि
अरिष्ट, फेनिल – हलठ सिं
बिल्व – ब्यल सिं
प्लक्ष – पलक्ष सिं

वट – बह्र सिं
लोध्र – लोद सिं
बिल्व – बलजा
आम्र – अडासे सिं
सहकार – नसाकु दासे सिं
गुग्गुल – गुगुरि सिं
श्लेष्मान्तक – कु सि
राजादन – लुतसे सिं
सप्तकद्रु – पटली सिं
गंभारी – कम्हरू सिं
कोली – क्वलसे सिं
बदर – बयर सिं
विकङ्कत – बेकङ्कत सिं
नागरङ्ग – नारङ सिं
भूमिजम्बुका – खु-जम्बु सिं
कालस्कन्द – कालसार सिं
पाटलि – पाटलि सिं

[पत्र १६]

तिलक – कापालिकि सिं
झावुक – वं सि
कट्फल – श्रीगर्व सिं
पट्टिकाख्य – पलाट सिं
लाक्षाप्रसादन – लाहृद्वाल सिं
तूद –तुफे सिं
कदम्ब – पटम्ब सिं
भल्लातकी – बालाह्र सिं
गर्दभाण्ड – मकह्र गर्ज्जा सिं
तिन्तिडी – च्यंदलि से सिं

बन्धूकपुष्प – गन्धरस सिं
साल – सि सिं
नदीसर्ज – आशान सिं
इन्द्रद्रु – वानल सिं
इङ्गुदी – एन्दले सिं
भूर्ज – भूजपत्र सिं
शाल्मलि – सिमल सिं
पिच्छा – सिमिलि सिक्य बुँ
कूटशाल्मलि – कण्ठ सिमिलि सिं
करञ्जक – करञ्ज
प्रकिर्य – कण्ठ करञ्ज
मर्कटी – इसुसुमि
रोहितक – वरगि [गुराँस]
खदिर – खयर सिं
विट्खदिर – खयो सिं
एरण्ड – अलण्ड सिं
मदन, करहाटक – मदनफल सिं
शमी – समिकण्ठा
देवदारु – देवदारू सिं
पाटलि – पटिलि सोन सिं
प्रियङ्गु — प्रियंगु सिं
मण्डूकपर्ण – तेजमडि सिं
स्योनाक – वालचित सिं
आमलकी – अम्वलस सिं
बिभीतक – विहरड
कलिद्रुम – कण्ठन्कलसे सिं
हरीतकी – हलड
सरल – गल्वको सिं [सल्ला]

द्रुमोत्पल – लुगन्ठलि
इहु – बदहर से
पनस – फनस
[पत्र २०]
निम्ब – निब्वसि
अगुरू – अगुरि सिं
शिरीष – शिरीसय सि
चम्पक, हेमपुष्पक – लुं चम्प
अशोक – असोय सिं
दाडिम – घाह्ले
नागकेसर – नुप सोन
जयन्ती, वैजयन्तिका – यंति सोन
श्रीपर्ण – शियल सिं
गणिकारिका – अररिकण्ठ
कुटज – कुह्लबीज सीं
इन्द्रयव – कुह्लबीज
कृष्णपाकफल – हेकु फकु से से
तमाल – वंसि
सिन्दुबार – बुंसिघह्लि
वेणी – खिचम्प
भूरूण्डी – घोह्लोहा
यूथिका – गुजिरि सोन
हेमपुष्पिका – वह्लव सोन
अतिमुक्त – संत्तलि
वासन्ती – होगु जिरि
जाति – जीरि स्वान
नवमालिका – नव मालि
कुन्द – भोयु स्वान
बन्धूक – बन्धुलो
सहा – सहचर
कुरवक – हेङ्व ववरोंठ
कुरण्टक – एयो कुरोण्ठ
झिण्टी – नील ववरोण्ठ
सैरीयक – गिण्ठ
सहचरी – एयो सहचर
जवापुष्प – जेफुल स्वान
वज्रपुष्प — मूल ब्ये
करवीर–करवीर स्वान [कनवीर ?]
करीर – समी सोन
धत्तूर – दुधर स्वान
मातुलपुत्रक – दुधर से
फलपूर – न्हेलु से
जम्बीर – भमर से
कर्णास – कमरङ्ग
चित्रक – चितक
अर्काह्व – अर्क स्वान
अलर्क – सेत अर्क
शिवमल्ली – भूय स्वान
वृक्षरूहा – घंटुलि स्वल
गुडूची – गुह्लगु
मूर्वा – चन्द्रप्रभा स्वान
[पत्र २१]
पाठ – पाह्लप्वं
कटु – कटुक
शकुलादनी – सुदर्शन
शूकशिम्बी — सुसुमीगु

न्यग्रोधी – योरे
मूषिकपर्णी – सलिकन
अपामार्ग – अपामार्ग
भार्गी – भार्गा सिं
अङ्गारवल्ली – हाक बुहा
मञ्जिष्ठा – मञ्ज्जिठ
दुरालभा – दुरालम्भ
पृश्निपर्णी – पृष्ठपर्णी
कण्टकारिका – कण्ठकिरि
नीली – बंसी सि
रञ्जनी – अञ्जन फुलि
वाकुची (वागुजी) – वकुचि
पिप्पली – पिंपिली
करिपिप्पली – गज पिपिली
काकचिञ्चा – सिपे
गोक्षुरक – गोखार
अतिविषा – अतिविष
क्षीरावी – निरविषा
अभीरूपत्री – अभीरु
पीतद्रु – मिचकिं
वचा – बे
हेमवती – सेत बे
अटरूष – आह्रस
अपराजिता – अपरादित सोन
कोकिलाक्ष – क्वयलिक सोन
शालेय – हुमुकन
सीहुण्ड – चुचु गोछ
विडङ्ग – विह्लिङ से

त्रिभण्डी – सुमुख
कालमेषिका – सरपुङ्क
[पत्र २२]
यष्टीमधुक – इष्टिमिदि
बला – वदिपाल
शणपुष्पिका – [शणपुष्पी] स्वान
मधुरस (द्राक्षा) – मिदिसे
सर्वानुभूति – चह्वखुनिपलका
त्रिवृता – तृवत
विदारी – फुलि
क्षीरविदारी – दन्तसाप
लाङ्गली – कर्कटाश्रृङ्ग
मयूर – मयूरशिखा
शारिवा – दुदु कुल से
योग्य, ऋद्धि, लक्ष्मी, वृद्धि – थुते गड सारिव
कदली – करिरि
मुद्गपर्णी – भूदी
भण्टाकी – भंटा
सुगन्धा – डुग्व सोन
शालपर्णी – सालपर्नि
तुण्डिकेरी – छुकह्ना
भारद्वाजी – कण्ठना से
गाङ्गेरुकी – क्वकल से
झषा – पंढचि
घोषक – काकजंध
महाजाली, जाली आदि – थुते करा वासरया जाति

काकनासिका – काकनास

तालमूलिका – तालमूल

अजश्रृङ्गी – नंपुलोह्

नागवल्ली – ग्वलगु

हरेणु – सेतमरच

बालुक – बाल

पालक्या – पत्तक

तालपर्णी – चोरमंस

सिल्लकी -- सिल्ह

धातकी -- धुरिवो

चन्द्रबाला (एला) - एला

उपकुञ्चिका (सूक्ष्मेला ?) --- सुकमेल

तुत्था, कोरङ्गी, त्रिपुटा, ऋटि -- थुते खह्

कुष्ट -- कुट

शङ्खिनी -- सिंग्वछ्

अमला - अम्बला

[पत्र २३]

पौण्डर्य -- प्रसिद्ध

तुम्र -- सेसि

गणहासक -- [चमेहा]

व्याडायुध -- म्हाकनं

हट्टविकासिनी -- हलडि

नख -- नकि

तुवरिका -- तुवरि

कुटन्नट -- वितिकन

मधेवर्तीमुस्तक -- गन्धमस्त

ग्रन्थिपर्णः -- गठवन

मरून्माला -- सुलुंतिपलंक

लङ्कोपिका -- चन्दनिया

जटामांसी -- लटामंशि

त्वक्पत्र -- जवङ्गंसि

तण्डुलीय -- चवंकन

शङ्खपुष्पी -- मेगलण्डवो

ऋक्षगन्धा -- बेरंसि

ब्राह्मी -- [ब्राह्मी]

पट्टपर्णी -- मेधाग्नि

माषपर्णी -- माषपर्णि

तुण्डिकेरी -- क्वल्टुं से

वर्वरी -- नसवह्नि

सुवहा -- त्येनधुलि

अम्ललोणिका -- पंसुं

चुक्र -- चुक्कं

गण्डकारी -- भोजिनिमुड

जीवन्ती -- जिवंती

जीवक -- जीवक

किराततिक्त --खाडो

विमला -- लंखु से

स्वादुरसा -- भूरान

दन्तिका -- दन्ति

अजमोदा -- अजमोद

पुष्कर -- पुष्करी मूल

पद्मा -- फोंसि

कम्पिल्य -- फलिसि

एडगज -- एहे

पलाण्डु -- मि लम्भाव
लशुन -- लभाव
पुनर्नवा -- पुनंदन
सनपर्णी -- सोहन
पण्या -- पङ्गु से
[पत्र २४]
त्रायमाणा -- तेमाल
भृङ्गराज -- भिमराज
काकमाची -- भंटाकिमि
शतपुष्पा -- शतपुष्पी
अघाक्पुष्पी -- शतपुष्प
भद्रवला -- सेत बह्निपाल
संस्पर्शा -- सिताह्
शाठी -- सठ
कर्चूर -- वृयसोना
पटोल -- पलोह्वति
कूष्माण्डक -- पट से
कर्कटी -- ढोसे
कटुतुम्बी -- खयला
अलावु -- ञोलवा
गोडुम्बा -- गोह्रम्ब
इन्द्रवारूणी -- ववख टुंसे
कन्द -- कन्दसके
गण्डीर -- पोहो
मूलक -- लेन
वास्तूक -- वथुवा
दूर्वा -- गुह्रतु
शतवीर्या -- सेत गुह्रतु

मुस्ता -- मुस्त
भद्रमुस्तक -- ख्वट्वपा
वंश -- पट
वेगु -- पूये वंश
ग्रन्थि -- अठि
गुन्द्र -- टि
नड -- नल पट
काश -- काश
बल्वज -- मुञ्जखह्
इक्षु -- टु
कोषकार--कोसिपाल [कोशय् मदु]
पुण्ड्र -- डोटूवसंखु
कान्तार -- कन्ताडे
वीरण -- उसलभो
उशीर -- ओहा
नलदं -- साखरदेकेखह्
नल, गमुंत्, श्यामाक --नल आदिपं तृण
कुश, कुथ आदि -- महाकुश
कत्तृण, रौहिष आदि -- सेया जाति विशेष
शष्प आदि -- दंङवु वानो छोनो
तृण्या -- से समुह
अनत्या -- अति तल से दोलं
[कोशय् मदु]
ताल -- तालसि
नारिकेल -- नारिकेल
पूग -- ग्वय

खजूर, केतकी, ताली, खजूरी - थुते तृण द्रुम थुते सेया लता

॥ वनौषधि वर्ग ॥

सिंह – सिंहया नाम

व्याघ्र – धुं

तरक्ष – त्यधु

वराह – फाया नाम

कपि, मर्कट – मकह्ल

भल्लूक – वंस

[पत्र २५]

गण्डक – गण्ड

महिष – मेस

शृगाल – ढोंड

विडाल – भटि

गोधेर – घोरे

शल्य – चीस [दुम्सी]

शल्ली – चीसि वरा

वातमृग – टिंगर

ईहामृग – फोसखा

मृग, कुरङ्ग आदि – मृगया जाति विशेष

कृष्णसार – कालसा

रुरु – फुसिरि

न्यङ्कु – रंकु त्यनु

शंवर – दश

रोहिष – यास

गोकर्ण – घेस

पृषत – पोह्लस

रोहित – कस्तुरि सा

चमर – चमुरि सा

गन्धर्व – घोह्लमृग

शरभ – स्वह्लव

राम – पस्स

सृमर – साडुल

गवय – जो

शश – भटि सेंव

सिंह आदिपं अनेक वनचर।

सा आदिपं अनेक पशु।

मूषक – छुं

गिरिका – बह्लि छुं

सरट – मह्लङ्गिनि

गृहगोधिका – वितिम्वच

मर्कटक – माकापाका

कृमि – किमि

कर्णजलौकस् - न्हसबी

वृश्चिक – बिच्छ

कपोत – वुकुखुनि

श्येन – सञान

उलूक – उलि

भरद्वाज – वकोंट

खञ्जन – खुनिरि

लोहपृष्ठक – कुह्व

किकीदिवी – टुकु

कलिङ्ग – ग्वरख

दार्वाघाट – सिट्वाका

चातक – वदलचोखा

कुक्कुट – खा
चटक – चह्लखुनि
चटका – मिकासा चह्लखुनि
चाटकेर – चह्लखुनिचा
करेटु – गिरिखा
कृकण – थसखा
कोकिल – कोकिलि
काक – कोव
द्रोणकाक – कोष
कालकण्ठक – वलदुवार
चिल्ल – युमा
गृध्र – गृद्ध
शुक – भटु
क्रौञ्च – कुरोखा
वक – वुहल
सारस – सारसा
चक्रवाक—चकुचा
कलहंस – खह्लहंस
कुरर – कुखा
हंस – हंस
(राजहंस) – पासकल तोयवु त्वाठल
हेदुवु राजहंस
मल्लिक – बोलह्ल हंस
धार्तराष्ट्र – हकवु हंस
शरारि – शरीरि
बलाका – [बकुल्ला]

[पत्र २६]

वरटा – मिसा हंस

लक्ष्मणा – मिसा सारस
जतुका – चकु शरिरि
परोष्णी – पाणीकुकुह्ल
मक्षिका – लोजी [भोजी ?]
मधुमक्षिका – हा
पुत्तिका – सोय
पक्षिका – पत्ती [कोशय् मदु]
दंश – डस
दंशी – कुमचा
गन्धोली – येयो केह्ल
भीरुका – यँये केह्ल
शलभ – लयचि केह्ल
भ्रमर – भ्रमरया
मयूर – म्वसखा
केका – म्वसखा हाल्व सर
चन्द्रक – म्वसखा न्हुपा
शिखा – चिरि
पिच्छ – म्वसखा पिच्छ
खग, विहङ्ग आदि – थ्वते भङ्गल समूह
हारित – हरिगुल
मद्गु – चुह्लखुनि
कारण्डव – रवुतापयिका
प्लव – दंखा
तित्तिरि – त्युतर
कुक्कुभ – [?]
लाव – [?]
जीवंजीव – जीवंजीव

चकोरक – चकोर
टिट्टिभक - तितीहुह्नि
वर्तक – बट
पक्ष – झंगल पा
पक्षमूल — पपुटि
चञ्चु – टोठा
प्रडीन – मडल बियु
उड्डीन – थं बोयु
अवडीन – को बोयु
संडीन — बे बोयु
अण्ड (ज) – ख्येंज
नीड — झंगल सो
पोत — बाल
स्त्रीपुंस, युगल – पा वंगु
समूह आदि – थूते समूह तंङा जुरो
छोनयावु
वर्ग – जाति समूह
सङ्घ, सार्थ – सात
कुल, यूथ — उजाति तल ग्वठ
समज – पशु समूह
समाज – सभा
गृह्यक-छेस परयवु झंगलनो पसुनो
॥ सिंहादि वर्ग ॥
मनुष्य – मिया नाम
स्त्री – मेसाया नाम
महिला – अशिख मेसा
अङ्गना आदि — भङ्ग॰ मेसा
[पत्र २७]

कोपना — रागालिनि
उत्तमा — ल्यस्यंरुभिंगु मेसा
महिषी – पट्ट महादेवी
भोगिनी — अन्तेरवु
पत्नी – पहिल ब्यहिपा
सहधर्मिणी – लिथो ब्यहिपा
भार्या — म्हचचमो [म्हचमो ?]
सुचरित्रा – चार भिङ्ग॰ मेसा
अध्यूढा – सोतिबिया मेसा
स्वयंवरा – मेसान केमो नालु
कुलस्त्री – कुलस्त्री
कन्या – बिबाह मयाङ
नग्निका — वस्त मजोटोल
मध्यमा — ल्येस्यम अठि मचों टो
तरुणी — ल्यस्यं पुर
वधू – विरिं
स्ववासिनी — थसनता पिंबी
इच्छावती—मिंया बोलन लुयरपं वव
कामुकी — मिंसवोसोहृन जोत्रु
अभिसारिका – बासर वंगु
कुलटा – स्यातोच
पतिव्रत्नी – केमो थोल्व
वृद्धा — जोजिठि
प्राज्ञी – बुद्धिनोवु
शूद्री — सुद्धिनी
आभिरी — गुलिनी
आर्यी – द्वाको मेसा
क्षत्रिया – राजपुत्तिनि

आचार्या – गुरु भार्या
वीरपत्नी – वीर मोचा थोल्व
प्रसूता – नक मोचा थोल्व
नग्निका – निवस्त
दूती – मेल्यं छोया मेसा
कात्यायनी – वाच्छा मेसा
सैरन्ध्री – मिसकेन सकु जेयकु
शिल्पकारिका – थव छेसन सकुन्यकु
असिक्नी — राजकुल मेसा ल्यंस्यं
गणिका, वेश्या – वेश्या
वारमुख्या — राजदारि
कुट्टनी — कुटिनी
विप्रश्निका -- छायालिनि
रजस्वला -- थिमतेवु चोंगु
रजस् -- चौङा ही
दोहृद्वती -- न्हुला लीतवु
गर्भिणी – गर्भस थोलु
गाणिक्य -- वेश्य समूह

[पत्र २८]

यौवत -- ल्यास्य प्वच
पुनर्भू -- छिन्ह बिथङाव ल्हाङ काया मेसा
दिधिषु -- पति मीया नाम
कानीन -- कुमारीया काय
सौभागिनेय -- मङा मेसाया काय
पारस्त्रैणेय -- परस्त्रीया काय
पैतृष्वसेय -- निनिमाया काय
मातृष्वसेय -- मातर क्यहृचा

वैमात्रेय – मावेदिक
कौलटेर -- भावुया काय
पुत्र -- काय
पुत्री -- म्ह्याच
औरस -- थाकु मोचा
पितृ (पिता) – बाप
मातृ (माता) – माम
भगिनी, (स्वसा) जेष्ठा--तात
कनिष्ठा -- क्यह्
ननान्दृ — केमोया क्यह्
नप्त्री, पौत्री — छ्ये
यातृ (यातर) — पेरबे
मातुलानी — मलिनी
श्वश्रु — निनिमा
श्वशुर – कुबाप
पितृव्य — तबाप, बबा
मातुल — मोप
श्याल — ह्मचमोया फुप किञ्ज
देवर — केमोया किञ्ज
भागिनेय — भेन
जामातृ — जिरि
पितामह — छ्य
प्रपितामह — अयाय
मातामह — मामया बाप
प्रमातामह — मामया छ्य
वृद्ध प्रपितामह — मामया अयाय
प्रवृद्ध प्रपितामह — मामया उयुया
सपिण्ड — उगोत

सोदर्य — उगर्भनं जायरपवु
सगोत्र — थवु गोत्र वातवु
भर्तृ (भर्ता) — केमो
जार — पिंकेमो
कुण्ड — साष
गोलक -- साष
भ्रातृज – फुप किञ्जस काय
पितृ (पितरौ) — माम बाप
श्वशुर (श्वशुरौ) — मोवो-कुबापवो
दम्पति — म्ह्‌यचमो-केमो
गर्भाशय — पं नाली
उल्व — चाछे
सूतिमास — [मचा बुइगु महीना]
गर्भ — पेश्रृस चोंगु मो [पेण्टस ?]
शिशुत्व — मो जुयू
तारूण्य — ल्यस्य ल्यच जुयू
वृद्धत्व — ज्यठ जुयू
पलित — सं भोयु
उत्तानशया — धंसालतु' डेजसवु मो [धं ?]
स्तनपा — दुदु मो
बाल -- मो
तरूण – ल्यच मो
वृद्ध -- ज्यठ
अग्रज -- जर्मन ढोकवु
अनुज -- जर्मन मेलवु
दुर्बल – गंवु
बलवत् (बलवान्) -- ल्ह्वंगु

तुन्दिल -- पत टनबु [पेत ठनवु ?]
[पत्र २६]
अवटीट -- न्हास पयक
केशिन् (केशी) – सं भिंगु
बलिन -- सेवुकोगु
विकलाङ्ग – शरीर अपट
वामन -- बावट
खरणस् (खरणा) -- जोङवु न्हास
खुरणस् (खुरणा) -- चोमचु न्हास
प्रज्ञु -- प्वलेनवु
ऊर्ध्वज्ञु -- प्वले थं जुवु
संज्ञु -- प्वले दुहुवु
बधिर -- ख्वास
कुब्ज -- ढुसि
कुकर – ला मुण्डि
अल्पतनु — न्हचकुटि
पङ्गु — ससहव
मुण्डित – सं खाया
केकर — ऐल
खञ्ज, खोड – खोह्ल
जडुल — जरहु
तिलक — टिलि
आरोग्य – रोय मथुलिवु
चिकित्सा — रोय कीपयु
औषध – वासर
व्याधि — रोय
क्षय — सा थं ववु
प्रतिश्याय — न्हीयेलसं

पीनस - न्हास ज्यकु

कास - सोंक

शोथ - मागु [मना:व:गु]

पादस्फोट - ग्वडे जुकु

सिध्म - सिद्ध

विचर्चिका - पितफुह्लि

खर्जू - चाय कछु

विटक - प्वटल

नाडीव्रण - होइ जाव

कोठ - चाक कछु

दुर्नामक - कोच

विबन्ध - वन्त रोय

प्रवाहिका - ओमसालु

प्रच्छर्दिका - ह्लोकु

ज्वर - को

भगन्दर - गुह्य रोय

मूत्रकृच्छ्र - चो शुल

वैद्य, [चिकित्सक] - चिकित्सक

निरामय - रोय राकु

व्याधित - रोगी

कच्छुर - कच्छु कङ्कह्ल

दद्रुण - दद्रु रोगी

अर्शस - अर्श नोव

वातकी वात रोगी

अतिसार - अतिसार

उन्मत्त - विष्टि चाव

श्लेमल - श्लेष्म

तुन्दिल - त्यभुं माग्व

सिध्मल - सिद्ध नोव

मूर्छित - विकवु

वीर्य - बीज

पित्त - हिपुह्लि

कफ - येल

मांस - ला

शुष्कमांस - संठि ला

रक्त - हि

[पत्र ६०]

हृदय - लंग्वह्ल

मेदस् - दा

शिरा - मिलिखा

नाडी - गल सश

मस्तिष्क न्हिपु

मल - खिति

अन्त्र - अन्त

गुल्म - पीप

प्लीहन् - अलपे

स्नायु - सस

यकृत् - पक्षति

लाला - लाह्ल

दूषिका - पिचह्ल

मूत्र - चो

बिष्ठा - खी

कर्पर - षपुरि

कीकस, अस्थि - क्वंस

कङ्काल - ह्मं क्वंस

कशेरुका - डुक्वस

करोटि - मोड क्वस
पशु'का - कह्ल क्वस
अङ्ग - शरीरया छिकुट्ट
शरीर - शरीर
पादाग्र - चोट
पाद - लृ
घुटिका - गुण्ठि
पार्ष्णि - ग्वड
जङ्घा - नह्लि
अष्टीवत् - प्वलं
उरू - स
वङ्क्षण - कह्लसन्धि
गुद - अपाम
वस्ति-त्यँफुन को लिङ्गन थ पेन चो
कटि - कंह्ल
नितम्ब - पेन
ककुन्दर - पेन दाते
कटिप्रोथ - पेन चो
भग - भग
शिश्न - लिङ्ग
अण्डकोश - अण्ड
त्रिक - सोमसन्धि
उदर -पाट [प्वाट ?]
कुच - दुदु पो
कुचाग्र - दुदु पिपिलि
वक्षस् - डंत पञ्जल
पृष्ठ - जलं
स्कन्ध - बोह्ल

जत्रु - बोह्ल सन्धि
कक्ष - याको
पार्श्व - छ्यको
मध्यम - मध्य जं
कर - ला
कफोणि - चुला
प्रगण्ड - चुलान थं
प्रकोष्ठ - चुलान को
करभ - मनिबन्धन थं

[पत्र ३१]

अदाकनिष्ठं एकुलान को

नख - लुसि
वितस्ति - ववर्ह्लि
हस्त - लकयो घालटो
गल - गल
त्रिरेखा - गलस सों किचि
कृकाटिका - कण्ठु लं
मुख - नो
नासिका - न्हास
ओष्ठ - सी
चिवुक - मञो
गण्ड - ङताह्ल
हनु - ह्वटि
दन्त -वा
तालु - थंको
जिह्वा - मे
सृक्किणी - सीचो
प्रोथ - थंसी दाते चोह्ल [कोशय् मद्]

ललाट – ह्नास्त

भ्रू – मीरेखा

कनीनिका – मिभ्न-य

नयन – मिखा

अश्रु – खोबी

अपाङ्ग – मिकुन

कटाक्ष – मि-चुह्नन सोया

कर्ण – न्हस

शिरस् – म्वड

केश – सं

केश्य – ख्ुपास

ललाट – चस प्वल

कबरी – सं-प्वह्ल

धम्मिल्ल – गुलनि सं प्वह्ल

शिखा – च-सं

जटा – जट

वेणी – सं चो वोव

पाश– चेता सं

[पत्र ३२]

रोम – चिमिलि सं

श्मश्रु – गोछ्र

अलङ्कृत – आभरणन तिये

आभरण -- आभरणन तिया

मुकुट -- पट

चूडामणि -- फुस लुं

तरल -- हारया दाथवु गंठि

ललाटिका -- चित्त फुल

कर्णिका -- तह्लिका

कुण्डल -- न्हस कह्लि

कण्ठभूषा -- ववंस

लम्बन -- कण्ठी कोमाव

प्रालम्बिका -- सिखल दविंनि

हार -- हार

देवच्छन्द -- शीर-छि जोह्ल (शीत/ शत?)

गुच्छ -- ६४

अर्द्ध-गुच्छ -- ३२

गोस्तनी -- १६

अर्द्धहार -- ६४

माणवक -- २०

एकावली -- १

नक्षत्रमाला -- २७

वलय -- कंकण

केयूर -- कयूरं

अङ्गुलीयक -- अङ्गुलि

कङ्कण -- कंकन

मेखला -- मेसाया जंस चेये आभरण

शृङ्खल -- मीया जंस चेये शिखल

नूपुर -- नेवुर

हंसक -- वंकी [कल्ली]

किङ्किणी -- घगुरा

वाल्क -- लो वस्त्र

कार्पास -- कपास वस्त्र

कौशेय -- पाट वस्त्र

राङ्कव -- स्यवु वस्त्र

मृगरोमज -- तस वस्त्र

बहुमूल्य -- भिङ्गु वस्त्र
दशा -- बे-का
आयाम -- दुं घावु
परिणाह -- बेवटा वाकु
जीर्णवस्त्र -- जेल वस्त्र
वस्त्र -- वस्त्र कंपह्ल
सुचेलक -- भिङ्गु गा
निचोल -- अर्ध्दमह्लन्ता
कम्बल -- कंविलि
परिधान -- मिया द्वति [धोती]
मेसाया दुम्बासा
बृहतिका -- दुंथौ वस्त्र
उत्तरीय -- गा
नीशार -- गुह्लवनि
चण्डातक - मंशुक
[पत्र ३३]
वितान -- यिरान
जवनिका -- कंदोह्ल
उद्वर्तन -- समार
स्नान -- न्हुय
चाच्चिक्य -- चन्दननं कुजयाच
पत्रलेखा -- ङ्ताह्लस
पत्राङ्गुलि -- मवोस
प्रबोधन -- थसल चित
अनुबोध -- वे·चित
तिलक -- टिका
चेतन -- तेये परि [कोशय् मदु]
कुङ्कुम -- कुंकुम

लाक्षा -- लाह
लवङ्ग -- लवङ
अगुरु -- अगुरि
कालागुरू -- कृष्ण अगुरि
यक्षधूप -- शिदलास
वृकधूप -- सिन्ह
सरलद्रव -- थंको
कस्तूरी -- कस्तुरी
कङ्कोलक -- ककोल
कपूर -- कपुर
चन्दन -- श्रीखण्ड
रक्तचन्दन -- रक्तचन्दन
जातीफल -- जारीफल
कपूर, अगुरू, कस्तूरी, कंकोल --
थुतेन यक्षकर्दम
गात्रानुलेपनी -- ह्लस पाये
चूर्ण -- धूपवास
वासित -- वासरपा
माल्य, माला, स्रज् -- सोन माला
गर्भक -- सपुंह्लस दुं थङा स्वान
प्रभ्रष्टक -- संपुह्लस खाया स्वान
ललामक -- न्हव छया
प्रालम्ब -- ग्लस कोखाया
वैकक्षक -- नेपो कोखाया
शेखर -- न्हृस्तस चेया
परिस्पन्द - मोण्डस वान देका स्वान
उपधान -- सोनगा [फोनगा?-फुंग]
शयनीय -- सेजस लाय

पर्यङ्क -- पलंका
खत्वा - खट
गेन्दुक, कन्दुक -- फुगं, कोण्डं
दीप -- मित्त [मित्त?-मत]
आसन -- त्वट्टि
समुद्गक -- संफुल्ला

[पत्र ३४]

प्रतिग्राह -- पल्लिगह
कञ्चुकिका -- ग्वयकत्ति
पटवासक -- पिठौर
दर्पण -- न्हसकन
कालवृन्तक -- भिवनि [पङ्खा]

॥ नृवर्ग ॥

कुल -- कुल [सन्तान]
ब्राह्मण, क्षत्रि, वैश्य, शूद्र--चतुर्वर्ण
राजवंश्य -- राच परंपरा
कुलीन -- कुल भिङ्गु
ब्रह्मचारिन् , गृहिन् , वानप्रस्थ,
यति (भिक्षु) -- थुते पी आश्रम
ब्राह्मण -- ब्राह्मण
षट्कर्मन् -- ब्राह्मण वृत्तिसं पुन
बुध -- बुद्धिवन्त
छान्दस -- विद्यान्स ब्राह्मण
उपाध्याय -- अक्षर सेङ्गु
गुरु -- दीक्षा बिवु
आचार्य -- आचाद
यज्वन् -- यज्ञया देव धर्मि
स्थपति -- जजमान

सोमपा--सोम लतास त्वंगु नो [सोम यज्ञ याइम्ह जुइमागु]
याग [सर्ववेदस्]—सर्वस्व दक्षिणा बिया
अनूचान -- गुरुयात जोपयकु
सुत्वन् -- लखु हारगुं
शिष्य -- आचाद बेटा
ब्रह्मचारिन् -- त्रोसं ग्रहमयकु
अग्निचित् -- होमस मे लहिकु
ऐतिह्य -- परंपरा उपदेश
उपज्ञा -- नक सेव
उपक्रम -- सेयाव वीर्य आरम्भयचु
यज्ञ -- होमया विधि
तर्पण, बलि -- जज्ञस वसया विधि
सभा -- सभा होलं
सभासद् -- सभास चोंगु सुजान लाक
अध्वर्यु -- यजुरवेदी
उद्गातृ -- सामवेदी
होतृ -- ऋग्वेदी
याजक -- होमस पहयवु

[पत्र ३५]

दक्षिणाग्नि -- अग्निहोत्रया येवि अग्निकाण्ड
गार्हपत्य -- योवी
आहवनीय -- युवं थवु
अपसव्य -- यंवों
सव्य -- दोथवु

॥ पञ्चाग्नि ॥

[कोशय् च्वय् च्वंगु त्रिअग्नियां नां
जक दु, अर्थ न दिशाकथं मदु]
अग्नायी – मे भराहस देवी
सामिधेनी – होमस नक पह्लपे वेद
चरू – होमस थुया जा
आमिक्षा चरुस छुये दुदु
व्यञ्जन – क्ये
[थन व्यजन पंक्तायात मेकथं थुइकुगु
खनेदु]
रचितं मृगचर्मणा [व्यजन] - चरू
ब्वाबुस चोलं छवुह्लि
पृषदाज्य – चरुस छुङा घेर
हव्य – छुयो
कव्य – पेण्ड ठे
ध्रुवा – होमपात्र
स्रुव – सुरुव
उपाकृत – यज्ञस स्याङा पशु
शमन – पशु स्यायेस हाया लंखु
हविस् - छुये वस्त्र
हुत – छुरङा
यज्ञिय – यज्ञयात वस्त्र
यज्ञशेष – यज्ञशेष चरु
दान – दान यच
पितृदान – सिक सतकर्म
मासिक – लछिया कर्म
अन्वेषणा – सोय माल मखा
याचना – होङो [फोङो ?]
अर्घ्य – अर्घ याय वस्तु

पाद्य – लि चाय
आतिथ्य – अतिथि पूजा
गृहागत – थबके वव
पूजा – पूजा
परिचर्या – सेवा
[पत्र ३६]
पर्यटन - जोयो
आचमन – नो सिच
मौन – छोणो मधाय
अनुक्रम – न्हापा रेवा मरोञ्ज
अतिपात – गेला
नियम – नीम
उपवास – उपवास
विवेक – छ्यात्यायच
ब्रह्मवर्चस – वेदया फल
ब्रह्माञ्जलि – वेद पाठया अञ्जलि
ब्रह्मासन-ध्यानया वल जोगया वल
चोङापरि
विधि – ध्यानभेद
अभिवादन – जोपे
भिक्षु - विक्षु
तपस्विन् – तपस्वी
ऋषि – सिद्धि
स्नातक – दर्शन धररपइ
यति – इन्द्रिय पञ्ज फव
स्थाण्डिल — साध्य सो
विरजस्तमस् – समाहित
पवित्र – पवित्र वस्त्र

पाखण्ड – धर्म भण्डयकु

आषाद – वडुवान ज्वङा पलास दण्ड

कमण्डलु – कुनिघं

वृषी – सचोल

चर्मन् – छ्वुह्लि

भैक्ष – फोङा जा

स्वाध्याय – वेदपाठ

सुत्या — फल जायपव

अघमर्षण – पाप ताचके मन्त्र

यम – शरिर साधरपे विधि

उपवीत – जोना

निवीत – गह्लस कोखाया

दैवतीर्थ–सकल पञ्चङ चोस [पचिङ]

कायतीर्थ – एकुलापुलस

पितृतीर्थ – ह्माला छुमला अन्तरस

ब्रह्मतीर्थ – थुते लखुन तर्पण याये

ब्रह्मभूय — सिद्धयु

कृच्छ्र – तपसी आदिपं तवु तप

[पत्र ३७]

अलोभान् – निर्लोभी [भ्रमवश च्वःगु अर्थ]

मिथ्या – मिछ्र मोञ्ज

वृात्य – स पह्लपवु

(अ) क्षतवृत — वृत निष्ठाहृथेल्व

अभिनिर्मुक्त – निभार वोसनली

अभ्युदित – निभार लूसनली

परिवित्ति — फुप ब्यहि मयवल किञ्ज ब्यहि याङ

विवाह् — ब्यह्

पणिपीडन — ब्यहिवु

व्यवाय — ब्यहिस विध्नियच

[थ्व अर्थ पाय्‌छि मजू/थुकिया अर्थ 'रति' खः]

त्रिवर्ग — धर्म, अर्थ, काम

चतुर्वर्ग – थँस मोक्षण तङ [अर्थात् धर्म, अर्थ, काम व मोक्ष]

॥ ब्रह्मवर्ग ॥

क्षत्रिय – राजपुत्र [राजपुत्त ?]

राजन् – राजा

अधीश्वर–सकल सामन्तसन मंडरपा

चक्रवर्तिन् – पृथिवीया राजा

मण्डलेश्वर – राजसूय यज्ञ यकु

[वास्तवय थ्व 'सम्राज्' या अर्थ खः ।]

सम्राट् (सम्राज्) — विधिथे राजयाकु राजा

राजक — राजा समूह

राजन्यक – क्षित्रिय समूह

अमात्य – महाथ

कर्मसचिव – काजी

प्रधान – मन्त्री

पुरोहित — राजब्राह्मण

अक्षदर्शक — व्यवहार सत्र

द्वारपाल – वल्टखास चोङ्गु

अधिकृत – अधिकारी

स्थायुक – गामया अधिकारी

भौरिक – लुंया अधिकारी

रुपाध्यक्ष – वहया अधिकारी

अन्तर्वेशिक – अन्तपुरया अधिकारी

कञ्चुकिन् – महल

बर्षवर – सेल्हु

सेवक – यापक

रिपु, वैरिन् आदि — थुते शत्रु

वयस्य — जाया

मित्र – तोच

सख्य – तोच छ्विवु

अनुरोध – काज याकवु

[पत्र ३८]

चर — चारि

आप्त — मोह मथोलु

ज्योतिषिक – योदिसि

मुहूर्त — बेला [कोशय् 'मौहूर्त' ज्योतिषी जक दु ।]

तान्त्रिक – चूडामणि सवु

सत्रिन् — सन्त्र चे ज्ञायकु

लेखक – कस्त

लिपि — अक्षर लिपि

तद्भाव कर्मणि – मेले छोया [दूत]

पथिक – लंस जोवु

अमात्य — महाथ

राष्ट्र – राज

विग्रह — लो ठय

आसन, द्वैध, आश्रय—फसन चोञ्ज

यान – चेल चोंज

संश्रय–शत्रुयाके कोलाच ['आश्रय'?]

द्वैध – व भाव खनद्वसन तय ।

थुते षड गुण

प्रभुशक्ति – मिसन ह् वनकवु

उत्साहशक्ति – सभारं जरपयु

मन्त्रशक्ति – बुद्धि टाजसवु ।

थुते त्रिशक्ति

क्षय – टुटरपवु

स्थान – लियें चोंगु

कोष (१) – भण्डार

दुर्ग (२) – कोट

बल (३) – पायक साहान

सुहृत (४)–जाया (मेगु स्वामी, अमात्य, राष्ट्र) थुते सप्ताङ्ग राज

सन्धि – थेथै ज्वच

वृद्धि – जरङ्ग, [च्वय् वंगु 'क्षय, स्थान' नापं] थ्वते त्रिवर्ग

प्रताप तेज

सामन् – कोलाच

दान – धुनल्हुस

भेद – मो सेजुकयु

दण्ड – लो ठय ।

थुते चतुर्विधि उपाय

विजन – ओसार

रहस्य -- एकान्तसतु ल्हाचटेवु खँ

विश्वास -- विशवास नोयु

[अ] भ्रेष -- विसवास प्रकाशयच

न्याय, युक्त आदि -- युक्तति ख

समर्थन — भासजस

निर्देश — मरिजात

अपराध — दोष

द्विपाद्य — द्विगुण दण्ड

भागधेय, कर, बलि — कूट

उपहार — डोह

दाय — काजावन [क्वसः]

उत्तरकाल — जदोतन बिय मोलु

साम्दृष्टिक — उदोतन फल बिवु

उदर्क — पछातस फल बिवु

अदृष्ट — मे, लंखु इत्येमादि भय

दृष्ट भय — परचक्र भय, राजभय,
चौरभय आदिपं

अहिभय — थव पक्षया भय

प्रक्रिया — थव अधिकार

[पत्र ३९]

चामर — चामर

नृपासन, भद्रासन, सिंहासन —
राजाया आसन

छत्र — छत्र

भद्रकुम्भ — अभिसेख कलश

भृङ्गार — वलिभो

शिविर — कटक

सज्जन — सज्जयच

हस्तिन् — किसि

अश्व — सल

रथ — रथ

पादात — पायक

सेनाङ्ग — थुते चतुरङ्ग वल

गज — किसि

यूथप — किसिग्वठ समूह

मदोत्कट — मदन गलरपवु

कलभ — किसिचा

मत्त — मत्त दुरयवु

निर्मद — मद दिकु

हास्तिक - किसि व्यन्द [वृन्द]

करिणी – मेसा किसि

गण्ड - ऋताह्ल

मद – मद

करशीकर–थोरन ववु लंख चिचिह्लि

कुम्भ – न्हस्त जवलावी खवलावी

विदु – दाथव डोड मस्तया

ललाट – न्हस्त [म्हस्त ?]

अक्षिकूटक – मि क्वस

निर्याण – मि पह्लन्त

चूलिका – न्हस प्वल

वाहित्थ – कुम्भया कोबी

प्रतिमान – ल्हति

आसन – भुरि

पद्मक – चसंप्वल

पक्षभाग, पार्श्वभाग – अपि थपि

दन्त भाग – दंत चो

थुते किसिया अङ

बन्धस्तम्भ - किसि चेया थम

श्रृङ्खला – किसि चेये शिखल

अङ्कुश – अंकुश

वरत्रा – किसि चेये वरत
सुजमा – सारट्व
प्रवेणी – किसिवोये
वीत – किसि नो सह्ल नो
वारी – किसिवाल
अश्व – सह्ल
आजानेय – सुजाति
साधुवाहिन् – सुवुधि
वनायुज, पारसीक, काम्बोज, वाल्हिक – देवस सह्ल भिङ्ग [देशस ?]
ययु – जज्ञयात सह्ल
जवन – बेग नोवु
कर्क – रथया लीव ववोवु सह्ल
रथ्य – रथ बुय फवु सह्ल
किशोर – सह्लचा
अश्वा – मेसा सह्ल
आश्वीन – सह्लनं छि न्हुङाको
ह्लेषा – सह्लं हिंकरयवु शब्द
निगाल – गल
आस्कन्दित – कुटुरपव
[पत्र ४०]
धौरितक – वेगन वंगु
रेचित – हालु
वल्गित – वारक
प्लुत – पुल्व
थुते पंच धार
[आस्कन्दित, धौरितक, रेचित, वल्गित, प्लुत थ्व न्यातायात 'धारा' धाइ]
घोणा – सह्लया न्हास
प्रोथ – थंसी चो
खलीन – कह्लिपालन हेल [लगाम]
खुर – खोर
पुच्छ – लाङ्गुल न्हे
वालहस्त – ह्मेवु
लुठित – सह्ल बोलु
रथ – लोस वङो रथ
पुष्यरथ – सुखव जोपे रथ
कर्णीरथ – सह्लनं योजरपा रथ
शकट – फिरक
शिबिका – पह्लंङि
दोला – दोलि
वैयाघ्र – धु स्युवन वीङा रथ [छ्यवुन ?]
पाण्डुकम्बलिन् – तोयु कम्बिलिन बीङा रथ
रथ्या – धरमा [?]
रथाङ्ग – संहाह्ल सिं
चक्र – घह्ल चक
नेमि – त्यफु सिं
पिण्डिका – घह्लचक फवु चुकुलि
रथगुप्ति–रथ मोण्ड [भोण्ड ?-भुने]
कुबर – लक सिं
वाहन – रथ न्हुयचकवु
सारथि – रथवा

दक्षिणस्थ–रथया जवलावी खवलावी
रक्षरपवु
रथिम् – रथस चोङ लो त्वात ववु
सादिन्–सह्लस चोङ लात (त्वात ?)
ववु
योध्द् – लोय
सैनिक – सेना वोनाय ववु
परिचर – हथारस कढा वयकु
सेनानी – कटक मन्त्री
कञ्चुक – लङ
सारसन – लङवु
शिरस्त्र – ट्वपरा
कवच – ञाका
आमुक्त – असजीव [ग्हस फीव ?]
सज्ज – ञोकान फिकु प्वच
पदग – पद्‌ा जयु
पादात – पाय दल
आयुधिक – कटकिया पायक
कृतहस्त – धानक जीवु
अपराद्धपृषत्क – वरा फेवु
[पत्र ४१]
धनुर्धर – धानिक
शाक्तीक – शक्ति जोङ्गु
याष्टीक – जठि जोंग्व
पार्श्वधिक – परशु जोङ्गु
नैस्त्रिंशिक – खण्ड जोंग्व
कौन्तिक – कोन्त जोंग्व
चर्मिन् – आद्दण जोंग्व

फलकपाणि – फलह्कार
पताकिन् – ध्वज जोंग्व
सहाय – सहाय
अग्रेसर – न्हवता
मन्थर – ङाये मफेतवु
वेगिन् – ङाये फेतवु
जय्य – फुङ ह्या
जेय – फुच मालु
अभ्यमित्रीय – शत्रु फुकु
उरस्वत् – वलवन्त
रथिन् – रथस चोङ त्वक्व
अनुकामीन – थैमुयेले वंगु
सांयुगीन – लोय
सेना – कटक
व्यूह – कटक टेपरि
प्रतिग्रह – लित्र पह्लि गाह्रपेवु बल
पत्ति, सेनामुख, गुल्म, गण,
(वाहिनी), पृतना, चमू ,अनीकिनी,
अक्षौहिणी – सेना विशेष
संपत्ति – सम्पति
आपद् – औपति [आपत्ति]
शस्त्र – सस्त
धनुस् – ली
कालपृष्ठ – कर्णस ली
गाण्डीव – अर्जुनस ली
अटनी – लचा
तल – लपची
धनुर्मध्य – लीया मध्य

गुण – लि गुण
प्रत्यालीढ – वरा सेरा पठान
लक्ष्य – वरा चन्दि
शराभ्यास – वरा सेजु
शर – वरा
निरस्त – वरा न्ह्याङा

[पत्र ४२]

तूणी – तोनवथना होल
खड्ग – खण्ड
त्सरू (खड्गादिमुष्ट) खण्ड ह्मुटि
मेखला – जोंकि
पत्रक – चंदि
चक्र – चकला [नितां कोशय् मदु]
फलक – फलह
चर्मन् – आढण
संग्राह – फलह वंण्डु/आदण मोचा
मुद्गर – ञामुगल
कट्टार – कटार [कोशय् मदु]
भिन्दिपाल – कह्नित्यल
परिघातन – ञालोह्न
परशु – परशु
छुरिका – छुरि
तोमर – ङभुस
कुन्त – कोंन
अश्रि – गडा लोह्न
चक्र – चक्र [कोशय् मदु]
प्रस्थान – परस्थावन
प्रसरण – कटक ह्यजु

प्रचक्र – ठंङ गोंजु
वैतालिक – सुप्रभात पह्लयंवु
घाण्टिक – घंटिस टयकि थकु
वन्दिन् – भट
संशप्तक – लीमलाकु योधा
धूलि – धूल
पिञ्जल – धूलनं बोलु
पताका – पताग
ध्वज – ध्वज
वीराशंसन – लाडेल भू
अहंपूर्विका – थे थे न्हालुये सण्डि
अहमहमिका – अहंकार

[पत्र ४३]

वीरपान – लोसव् ञास ते ञा यान
युद्ध – लो ल्वचु
वाहुयुध्द – शस्तमङा लोच
तुमुल – लोस थवबु परबालाबु
सिंहनाद – राय बोयो
घटा – किसिया सह्नया ठट्व
क्रन्दन – लोयस उलोल
वृंहित – किसि गर्जरपव् शब्द
विस्फार – लीगुणया शब्द
हठ – बलन मवेजुकंवयु
छल – छल याजगा
उत्पात – बिधिनि डंजु
मूर्छा – अचेतन जुगे
पीडन – डंजुकय
अभ्यवस्कन्दन – शत्रुं ली सुयुकयु

विजय – लोन त्यचु
पराजय - लोन बुचु
पराजित – लोन फुङा
प्रतिघातन – गञ्जरयं पिलिहचु
बध – स्यचु
निधन – सिचु
मृत – सिवु
चिता – सिवु मे बिये सिंट
कबन्ध – मोण्डस नोसन सासुफवु
श्मशान – स्वशान [पत्र ४४]
शव – मह्लडंगु
वन्दी – पलकि जोंजु
कारा – मो थीङ तल छे
आयुस् – आयुसे
जीवातु – जीवरपे वासर

॥ क्षत्रि वर्ग ॥

वैश्य – वैश्य
जीवन -- जीवनि
कृषि, पाशुपाल्य, वाणिज्य ---- वैश्यया वृत्ति
वणिग्भाव -- वाणीया स्वभाव
ऋण -- मिसके घचु
वृद्धिजीविका -- मिसके व्यवहार यचु
याचितक -- फोङा धन
आपमित्यक -- साधरमा धन
उत्तमर्ण अधमर्ण -- पोण यायस-- थाङादानीशान
वृथाजीव -- वाणी

कृषक -- न्होय
शालेय -- सालिवु
मध्य -- छोवु
तिल्य, माष्य, उम्य, अणव्य, भाङ्-ग्य -- बस
बीजाकृत -- शशठया भु
द्रोणिक -- व्याफा पूवील
आढकिक -- प्यफा पूविलं
खारीक -- सुप नेफा पुविलं
प्रास्थिक -- फंछी पूवीलं
क्षेत्र -- बु
लोष्ट - अट ग्वह्ल बगवह्ल
तोदन -- कोह्नि
तोत्र -- त्वर
खनित्र -- चण्डुसावल
आबन्ध -- वेस
योत्र -- त्यये चुये
फाल -- फाल
हल -- सह्ल
शम्या -- यिस
युगकीलक - युग
ईषा -ऐसि
सीता -- सह्लधार
मेधि -- सङाकिलि
[पत्र ४५]
पादल -- बलवा
यव -- तछो
तोक्म -- बंङवु छो

कलाय -- कल्ह

हरेणु -- कल्हवह्ले ल्ह

कोद्रव -- कोदो

मसूर -- मुसुरि

मुद्ग -- मुग

सर्षप — भुल्हि

सिद्धार्थ — एका

गोधूम — किछो

कुल्माष — मोट

चणक — चणा

तिलपेज — मस्यछवु मूल

राजिका — पलका

कङ्गु — कङ्गु

अतसी — तीसि

भङ्गा — छुक्वह्ला

किशारु — वासिसि

शस्यमञ्जरी — ससया चुल

धान्य — वा

गुच्छ — भों

काण्ड — दण्ड

पलाल — वा सो

तुष — मं

शूक — डें

सिम्बा — सीम

ऋद्ध — व्रीहि मोङ ता

शमीधान्य — माष आदिपं

शूकधान्य — तंछो आदिपं

षष्टिक — षष्ठि आदिपं

गवेडु — ड्हावा

मुसल — लिसि

उदूखल — उदगल

शूर्प — पे

चालनी — सलिनी

पिट — कोण्टि

महानस — सुवार कुठि

पौरोगव — सुवार थाकुर

सूपकार -- सुवार

आपूरिक - कन्धु

चुल्लि — थप

अङ्गारधानिका — सगल्हि

अङ्गार — ह्‌यदाल [ह्‌यंग्वाः]

अम्बरीष — भजन

[पत्र ४६]

अलिञ्जर — चटण

कर्करी — पह्लेरि

स्थाली — कंसी

कुण्ड — कोण्ड

घट — घल्ह

शराव — सराव

पिष्टपचन — पुटहासी

पानभाजन — थौ कोण्ड

कुतू — कुरुव

भाण्ड — भण्डिकुण्डि सकलता

दर्वि — दिवि

दारुहस्तक - तड्डु

शाक — हसकें

कलम्ब -- साग हुव
वेसवार -- वेशवार
तिन्तिडीक -- टेण्टुलि से
मरिच -- मरिच
जीरक -- जीरि
कणा -- पिपिली
कारवी -- हकुव जीरि
उपकुञ्चिका -- हीगु हल
आर्द्रक -- पालो
धान्याक -- स्वहन
शुण्ठी -- सुण्ठि
काञ्जिक -- सोंडे
हिङ्गु -- हिङ्गु
हरिद्रा -- हलदि
लवण -- चो
सैन्धव -- सेन्धव
विड -- व्यड
सौवर्चल -- सोवछल
तिलक -- तिलवा
मत्स्यण्डी -- वर्थाल
शर्करा -- सखर
कूर्चिका -- दुदुन देका लडुवा
तेमन -- वासि
शूल्य -- भंस पाडा
पैठर -- मण्ढे
प्रणीत -- वसपता
प्रयस्त -- भिजुकं वेका
शोधित -- ब्वसन सेलता वस्तु

पिप्पकण -- चेकन लाक्व
वासित -- वासरपा
लाज -- तैवा
अक्षत -- अखत
चिपिटक -- फलके
धाना (भ्रष्टयव) -- छो सीया
पिष्टक -- छो माढि
करम्भ -- सथुवो धरिवो
भक्त -- जा
मण्ड -- पोलि मण्ढे
निस्राव -- जा-तो

[पत्र ४७]

तरला -- पेस - जा
गव्य -- सो-ता
गोमय -- सखि
करीष -- गङ्गु सखि
दुग्ध -- दुदु
घृत -- घ्यर
नवनीत -- लवनि
हैयङ्गवीन -- साध्यर
दधि -- धरि
तक्र -- घोलं
मस्तु -- धरिस डवु लंवु
पीयूष (नवपय) -- नक न्हयाना दुदु
क्षुध् -- पेटयाकु
ग्रास -- जा-पेण्ड
सपीति -- नाप तोञ्जु
सहभोजन -- नाप ञायु

पिपासा -- पिवास

आहार -- भोजन

तृप्ति – लुंवजु

फेला -- ञाय मोया

यथेप्सित -- थमं यथें

गोपाल -- गोवाल

गोमिन् -- सा-मेसतल थोलु

गोकुल -- सा-मेस कुल

वृषभ -- थौसा

औक्षक -- थोसा ग्वठ

गव्या -- सातल

महोक्ष – तवु थौसा

वृद्धोक्ष -- ज्याठ थोसा

वत्सतर -- धर्म-सा

आर्षभ्य -- वचुटेवु सा

वह -- बासा

गलकम्बल -- साया गलंड

नस्तित -- न्हत खंङा

प्रण्ठवाह् -- न्हत खंङावु

युग्य -- नकघङा सा

हालिक -- सवल्यच

धुरीण -- लव्दन सा

सर्वधुरीण -- सकतावु सा

माहेयी – मेसा सा

रोहिणी – भिङ्ग् सा [थ्व 'नैचिकी'
या अर्थ खः]

नैचिकी – सा कटकस भिङ्ग् सा

द्विहायनी – नेवं दव सा

एकहायणी – दछि दव सा

बन्ध्या – बिहिलि सा

स्रवद्गर्भा – चा थौलु साया गर्भस
मथकु

बालगर्भिणी – बालस गर्भस थौलु

सुकरा – मभाव सा

बहुसूति – तल चा छवु

चिरसूता – टानगो चा छवु

धेनु – नक छवु

सुखसंदोह्या-दुदु न्ह्याच छिलिङ्ग्

समासमीना – दंस छह्म छवु सा

ऊधस् – दुदु-पो

दामन् — च्यखो

मन्थिन् – घ्यर होयकचह्ला कठि

कुठर – कठि यायह्लच

मन्थनी – घ्यर होयेयो

उष्ट्र – उठ

अजा – चलस

अज – चलस

मेष – फसि

एडक – एडक

गर्दभ – गाधो

वणिज् – वणिजार

विक्रेतृ – मिरङ्ग्

क्रायक – ङ्यातगु

वाणिज्य -- बनिज

मूल्य – वस्तु मूलं

नैमेय – गेधु

न्यास – सेसनता
अर्पण – ल्हाय
क्रय – मिये हुटसता बस्तु
क्रेय – ञ्याचु मालु
विक्रेय – पिमिय मालु
सत्यापन – सत भाव ल्हाय
माष – १० गुञ्जा
सुवर्ण – ८ माष
कर्ष – २ सुवर्ण
पल – ८ कर्ष
तुला – १०० पल
भार – २० तुला
आचित – १० भार
कुडव – कुल्ह १
प्रस्थ – फं १
आढक – फं ४
द्रोण – फं ८
खारी – फं ३२
वाह – फं ६४
निकुञ्चक – १२८
अंश – राशी
अर्थ – धन
कोष – भण्डार
हरिन्मणि – मरच
पद्मराग – मनिक
मौक्तिक – मुत्ति

[पत्र ४६]

विद्रुम – पोल्ह

रत्न – रत्नसमूह
स्वर्ण – लु
श्रृङ्गीकनक – लु न देका आभरण
द्रव्य – वोह
रीति – लौहि
ताम्र – [?]
लोह – नँ
श्रृङ्ग – सराण
अभ्रक – भौ
स्रोतोञ्जन – रावङ
तुत्थाञ्जन – थत ग्वह्ल
रसाञ्जन – खपरिया
रसगर्भ – थि [व हे]
सौगन्धिक – सोगन्धि
कुसुमाञ्जन – पुष्पराग
हरितालक – हरिताल
गन्धरस – गन्धरस
फेन – समुद्र फेन
सिन्दूर – सिन्दुर
सीसक – ह्मल
रङ्ग – कस रंङ
कर्पासी – कपास
कुसुम्भ – कुसुम
मेषकम्बल – तस
शशोर्ण – ससपा सं
मधु – कस्ती
सिक्थक – सिथ
मनःशिला – मनशिल

नेपाली – शिलोदका [कोशय् मनशिला हे]

यवक्षार – यवस खार

र्सजिकाक्षार – सजीखार

[पत्र ५०]

वंशरोचना – वसरोचन

मोरट – दू हा [दू -- तू]

पिप्पलीमूल – पिपिलि

रक्तचन्दन – रकतचन्दन

त्रिकटु – मरिच, पिपिली, सुण्ठि

त्रिफला – हलड, बयहलड, अंबल

॥ वैश्य वर्ग ॥

शूद्र -- सूद्रया नाम

करण – सुद्रिनिवो वैश्यवोस मोचा

अम्बष्ठ – बानी पुत्तिनीवो ब्राह्मवोस मोचा

उग्र – ब्राह्मनवो राजपुत्तिनिवोस मोचा

मागध–राजपुत्तिनिवो वैश्यवोस मोचा

माहिष्य – बानी पुत्तिनिवो राजपुत्रवोस मोचा

क्षत्तृ – बानीपुत्तिनिवो सूद्रवोस मोचा

सूत – ब्राह्मणीसवो क्षत्रिवोस मोचा

चाण्डाल-ब्राह्मणीसवो सूद्रवोस मोचा

शिल्पिन् – सकलता जाति मिश्र

(कुल) श्रेष्टी – सेठि

मालिक – मलि

कुम्भकार – कुह्माल

लेपक – लेबाल

तन्तुवाय – था थकु

सौचिक – सुज्जि

चित्रकर – चितकर

शस्त्रमार्ज – लोहाल

चर्मकार – चमार

लोहकार (क) – कामाल

स्वर्णकार – सुवनि

शाङ्खिक – संख ज्ययकु

ताम्रकुट्टक – तम्धक

काष्ठतक्ष् – वोंसिज

ग्रामतक्ष/कोटतक्ष – ?

नापित – नावु

शौण्डिक – पटसिलि

अजाजीव – चलस जमो

देवाजीव – देवलिया

माया/मायाकार – निम्वा

नट – नह्नि

मार्दङ्गिक – मन्वलि

पाणिवाद – हुक थकु

वैणविक – वंशकार

वीणावाद – अलिङकार

मांसिक – सवर

वैतनिक – ज्यमी

[पत्र ५१]

वार्तावह -- धावा

भारवाह – कु बुयु

नीच -- थि मटेबपनि

चेटक (दास) - चेह्ल
अलस - अलिसि
दक्ष - काजस जोग
चाण्डाल - पोघ
किरात, शबर, पुलिन्द - थुते म्लेच्छ जाति
व्याध - अह्ह्लिया जाति
कुक्कुर - खिचा
सूकर - छें फा
आखेट - अहह्ल
चोर - खुं
चौर्य - खुयु
लोप्त्र - खुया धन
वीतंस - खंद
उन्माथ - मृग वाये भंगल वायेच
मृगबन्धिनी - जाल
रज्जु - च्यखी
घटीयन्त्रं - लंख काये यन्त्र
वेमन् - था थाय दिवि
तन्तु - का
व्युति - था भंडि
पुस्त - सण्डि बिय
पुत्रीका - भरें
पिटक - पँ
भारयष्टि - धीरा कठि
शिक्य - सिख
पादुका - लकाम
वरत्रा - वरद

कशा - साट
चाण्डालिका - खह्लाँख
नाराची - नाराच
कष - लोह्लालस च्वक्क
क्षत्रपरशु (तुलिका) - कचि
मूषा - दूठि
भस्त्रा - भस्ति
कर्तरी - तीर वरा
वृक्षादन - हं
टङ्क - टंकि

[पत्र ५२]

करपत्र - कुरोंद
आरा - आल
स्थूणा - लोह गे [प्रतिमा]
प्रतिबिम्ब - उ-थेङ जुकं देका
उपमा - उथे दाचु
सदृश - उथें ङङ्ग
वेतन - ज्यज
मूल्य - वस्तु मूल
मद्य - थों
अवदंश - थ्वंसी
शुण्डा - सुण्डिनि छे
मध्वासव - कस्तीन थुयो थ्वं
सीधु - सीर थ्वं
किण्व - मना
सुरामण्ड - वैठीमण्ढै
पानगोष्ठिका - थोकु लोह्ल
पानपात्र - थों खोरा

द्यूतकृत् -- जुरार

द्यूतकारक -- जुरसहि

द्यूत -- जुरपन

पाशक -- जुर पाश

परिणाय -- जुर दाय

अष्टापद - जुर भंडि

॥ शूद्र वर्ग ॥

[इति द्वितीय काण्ड]

तृतीय काण्ड

पुण्यवत् — पुन्नवंत

विज्ञ — ज्ञानी

सांशयिक -- ज्यवु मफवु

दक्षिणीय – मन भिङ्ग्

बहुप्रद — तल दान यकु

जैवातृक — टा जीवरयकु

परीक्षक – पण्डिया

[पत्र ५३]

वरद – मिस काज यकु

हर्षमाण — लुं दंगु

विमनस् — मन मछिह्लिङ्ग्

सरल -- सोज

सुकल – दान नो भोग नो याकु

आसक्त — काजस लगरपवु

उत्सुक – लहास थौलु

विश्रुत — सकलसन सेया

कृतलक्षण – गुमन ख्याति

अधिप–राज यवु

समृद्ध — सामग्री पुर जुयू

कुटुम्बव्यापृत — कुटुम्ब काज यकु

सिंहसंहनन — लक्षनलकु

निर्वार्य – सत्त मनोवु

मूक – लेड

मनोजवस – कांजस तात पर्जनोवु

कूकुद – कन्या दान यकु

लक्ष्मीवत् – लक्ष्मीवन्त

वत्सल – बोयोपवु

कारुणिक – करुणा थोलु
स्वतन्त्र – थव् इछ्यानं गकु
पराधीन – पराधीन
बहुकर – तलता काज यकु
दीर्घसूत्र – काज टा धावु
जाल्म – मटायकु
कुण्ठ – काजस लुमछ्यालु
कर्मक्षम — काज याज समर्थ
कर्मशील – काजस वासन थोलु
कर्मठ – काजसूरा
कर्मकर — काजसन ज्यजोवु
आमिषाशिन् – ला आहार याकु
क्षुधित – पेण्ठ याकु
परान्न – मिस जान पोसरपा
भक्षक–काज मयाकु ञासनतु चोङ्ङ्।
स्वोदरपूरके – मि मञा कवु
सर्वान्नभोजिन् – दिस ञार जोवु
लुब्ध – लोभिष्ट
उन्मदिष्णु – ङाय चावु

[पत्र ५४]

शौण्ड – थोन कावु
कामुक – काम साज
विधेय – भास सेवु
वश्य – मिसन छोया काज यकु
धृष्ट – देट्व (ढेट्व ?)
अधृष्ट – लज्जा सेवु
कातर – ग्यभृण्ड
आशंसु – लुपरगु

ग्रहीतृ – जोङता सुनवु [सनवु ?]
श्रद्धालु – श्रद्धा थोलु
पातुक — पात
(लज्जा) शील – पह्लरपरङ्ङ्।
अभिवादक–निसवोको मल[मालु ?]
घातक — सीवु यवु
वर्धन – निजवु
मण्डन – मी भूषरपा
भविष्णु – जुयवु
वर्तिष्णु – वत्तमानिक
क्षिप्नु – खनछीन विरङ जुवु
मेदुर — अरस
ज्ञातृ – सेवु
विकासिन् – मन मषङ्ङ्।
विसृत्वर – लुमवङ्ङ्।
प्रसारिन् – प्रकट यकु
सहिष्णु –सहरपे फवु
कोपिन् – रागाल
जागरूक – न्हिण्ड मववु
घूर्णित – गुमरपवु
निद्रालु – न्हिण्ड ववु
पराङ्मुख – ली स्वेकु
अधोमुख – को सोकु
देवद्रयञ्च् – देवसके वंगु
विष्वद्रयञ्च् – दिस जोवु
सध्र्यञ्च् – नाप जोवु
तिर्यञ्च् – बी टेंगु
वक्त्र – नो मोजसवु

वाग्मिन् – नो मोंपरि

वाचाल – नोवा

मुखर – नोखर

प्रियंवद – मी येथेनो मोंगु

लोहल – ठु:ल

कद्वद – मभिङ्ङ् खं ह्लाकु

कुवाद् – लोलठंगु

नान्दीवादिन् – प्यखसषि थकु

अज्ञ – संङ मसवु

अशिक्षित – विद्या मसेङ्ङ्

तूष्णीशील – नो मोजुलुन मह्लाव

नग्न – निवस्त

[पत्र ५५]

निष्कासित – पिलिया

धिक्कृत – दुषरपा

आत्तगर्व – गंजरपा

साधित – साधरपा

अधिक्षिप्त – तजिनिका

बद्ध – चेसन तया

आपत्प्राप्त – दुखी

भयद्रुत – ग्यङ ववु

अभिशस्त – भूषरपा [अर्थमिले मजू थें च्वं]

व्यसनार्त – व्यसनस जिकु

व्याकुल – मन ष्टी (?)

विह्वल – मिसके मन वंगु

विवश – सज्ज यङ चोंगु

आततायिन् – मी स्यये टाङ वरङ्ङ्

वध्य – स्यच मालु

विष्य – बिस ञोकं स्यये

मुसल्य – लिसिन्न स्यये

शिश्विदान – वुष्ट [अर्थ पाञ्छ मजू]

चपल – चंचल

दोषैकदृश् – मिस दोषतु माल जोवु

शठ – घेनो जुके कुय मह्वया

दुर्जन – इछां थि छोयेवु

पाप – पापिष्ट

बञ्चक – ठक

अज्ञ – अज्ञान

कृपण – घिनावन

मितम्पच – मतेङ्ङ्

दरिद्र – धन मथोलु

याचक – फोङ न

अहङ्कारवत् – अहंकार थोलु

शुभान्वित – कल्याण सूचरपवु

दिव्योपपादुक – मननं जायरपवु देव आदिपं

जरायुज – नालिनं जायरपवु मानुष आदिपं

स्वेद्ज – चलतीनं जायरपवु मोण्सि आदिपं

अण्डज – खेंजन जायरपवु भंगल आदिपं

उद्भिज्ज – लंखुस जायरपवु सिं आदिपं

[इति प्राणिवर्गः]

मञ्जुल - भिङ्गु वस्तु

अभीष्ट - मंङा वस्तु

अधम - कासनता

कुत्सित - प्यथ ऊला

मलिन - खिति नोवु

पवित्र - निर्म्मल

शोधित - सोषरपं तया

असार - निसपरोजन

शून्य - पोंगु

[पत्र ५६]

सत्तम, श्रेष्ठ - मूल मी

व्याघ्र, पुङ्गव, कुञ्जर, सिंह, शार्दूल, नाग - पुरूष मध्यस उत्तमन सङा जुरो

महत् - तवु

स्थूल - ह्लोंगु

अल्प - चखुनि

लेश - ह्लोछी [न्होछी ?]

बहुल - तेल [तल ?]

गणित - ल्यख

सकल - सकल

घन - घसवु

समीप - टा मटाकु

संसक्त - न्हेवु

दूर - टा टकु

वर्तुल - ग्वह्वछिञ्लवु

उच्च - टा थं थ्यकु

वामन - बावट

वक्र - गुक्व

ऋजु - जुकवु

स्थिरतर - अभङ्ग

स्थावर - मसागु

चर - प्राणि

चञ्चल - जलरपवु

पारिप्लव - अमरिजात

अतिरिक्त - धाकोस अगल

संहत - ठकयुकं बन्धरपा

कठिन - कठिन

जरठ - ख्वसेव

प्रौढ - बदरपवु

पुरातन - टा कालेया वस्तु

नूतन - नक वस्तु

कोमल - कोमल

अनुग - लिव लिकु

प्रत्यक्ष - थैं खंङा

अप्रत्यक्ष - थें मखंङा

[पत्र ५७]

एकाग्र - छितास तुल गरपवु

आद्य - आदिस दवु

अन्त्य - लीथेंनी दवु

निरर्थक - निष्फल

स्फुट (स्पष्ट) - फुट याङ सेवु

सामान्य - टा मञ्वेवु

एकाकिन् - एकटु

अन्य - मेवु

मर्मस्पृश् मर्म भेदरपवु
अबाघ – मिसनं गङा मङेङ्गु
प्रतिकूल – थवु विपरीतं
सव्य – खवलावी
अपसव्य – जवलावी
संकट – कुखिङता
गहन – गहिर
संकीर्ण – सकलता ज्यकु
मुण्डित – सं खाया
परिवापित – वस्तन छायपा
ग्रन्थित – जोह्नपंया
वृब्ध – न्होया
विसृत — खेङा
अन्तर्गत – कुलें दुन्दङ्गु
विस्मृत – लुमवङा
प्राप्त – लाङा
प्रणिहित – छोया
वेल्लित – साजुकया
क्षिप्त – पेलरपा
परिक्षिप्त – ठोङा
न्यस्त – सेसन तया
निदग्ध – लेपरपया
गुप्त – गोपरपया
गुण्ठित – ङीया
उद्यत – ङाथा
घ्रात – नं नाङा
उद्धृत – कुह्नतोला
वेष्टित – बोङता

आवृत – पोसनता
रुग्ण – डोलु
तेजित – चक्क छाया
पक्व – तयेगोवु
लज्जित – ङालु
संयोजित – योजरपा
प्राप्य – लवणकया
सूत – को ह्वावु
अवगीत – मसेयुकंता
बहुविध – तलता
धिक्कृत – मेलेन ववु
अवध्वस्त – नेया
फाण्ट – मभ्कायकं यंङा
ध्वनित – धाया
बद्ध – जोङता
क्वथित – व्वक्व
श्रुत – ञावु
निर्वाण – मुनिस पाक
अनिलक – मे घेंकु
गून – गुण ह्लेक्व
मूत्रित – चो फाङा

[पत्र ५८]

पुष्ट – पोषरपा
क्षान्त – क्षमरपा
उद्गत – उथ ज्ञुवु
दमित – निचेन्त
शान्त – दुष्ट मजुवु
प्रार्थित – फोङा

ज्ञप्त – सेयुकया
छादित – पोसन तया
पूजित – पूज यया
पूरित – धाप दङ्
क्लिष्ट – क्लिश याङा
अवसित – धौजकया
दग्ध – डहृरपा
तष्ट -- गरुवारया
वेधित – ह्वत खंङा
विचारित – विचारिया
निष्प्रभ – तेज मनोवु
विलीन – जुवु
सिद्ध – सिद्धि जुवु
भेदित – फाया
स्यूत – सुया
अर्चित – मानरपा
उपासित – सेवरपया
संतप्त – संताप याङा
प्रमुदित – सुखिया
छिन्न – डेङा
च्युत – को ताङ्
प्राप्त – लाङा
अन्वेषित – माल तया
आर्द्र – तृप्ति जुवु
रक्षित – रक्षरपा
अवमानित – अपमान यङा
त्यक्त – छडरपया
भाषित – नो सोङा

विदित – सया
प्रतिज्ञात – पा फया
संश्रुत – प्रशिद्ध जुव
स्तुत – तवरपया
पनायित – छाङा
भक्षित – नया
वरिष्ठ – तवु
स्थविष्ठ – ल्हौगु
वंहिष्ठ – तलं
साधिष्ठ – गाढ
द्राघिष्ठ – टाघावु

[पत्र ५६]

गरिष्ठ – भ्यतवु
ह्रसिष्ठ – बावन
वृन्दिष्ठ – उत्तम

।। विशेषनिघ्नवर्ग ।।

बहुवचन – माप सोंगु
पारायण - उलेन्तु लञ्जरपयु
यदृच्छा – थंमु येथे
अवदान – न्हा वंगु खं
वशक्रिया — थवु वस यचु
मूलकर्मम् – निमित्त
विधुवन – कम्परयवुकयु
तर्पण – लुं थंजु
परित्राण – परितान यचु
स्फुटन – ह्वत खञ्जु
आक्रोशन – वेधन नोयु
भिक्षा – मिसके फोजुं

संभाजन – समदरपयु
सम्प्रदाय – गुरु परंपरा
ग्राह – जोंजु
त्राण – ताररपयु
वेध – वेधरपयु
पचा – थवु खुञ्ज
हूति – बोञ्जु
वृत्ति – बफोंजु
ओष – डाहदवु
नय – नीति
जीर्णि – जुण्ड
श्रम – हेलु
वृद्धि – जयु
ख्याति – ख्याति जुयू
स्पृष्टि – संपर्क जुयू
स्फुरण – फरण नोयु
प्रमिति – प्रमान यचु
प्रसूति – जायरपयु
वलमथ – कामन झावु
अतिशय – ओह्लिचु
सन्धि – थेथे जचु
आश्रय – बसरप लं भु
क्षेपण – टेयु
उद्यम – साहस यचु
उन्नय – उत्तर
श्रयण – सेवा
जय – जयरपवु
निगाद – सिद्धान्त वचन

मोद – अहंकार [अर्थ पाय्छि मजू]
उद्वेग – मनया पीडा
विमर्दन – ह्नोयु
अनुग्रह – मञ्जु
निग्रह – निगहं यचु
अभियोग – काजस योजरपयु
मुष्टिबन्ध – ह्‌मुतिन जोंजु
विप्लव – अव्यक्त
बन्धन – कुलं ठाव

[पत्र ६०]

निकार – मी छ्वव्वपयु
इङ्गित – मनस टाङा
विकृति – विकार जूयू
अपचय – खीन जुयू
समुच्चय – तोङला
उपादान – आधार
विहार – जोयु
अभिग्रहण – थेथे ल्वचु
अभ्यवकर्षण – आहार यचु [अर्थ पाय्छि मजू]
अनुकार – मी सोलयु
व्यय – धन ल्हुयु
प्रवाह – वत्तरयवं
प्रवह – पिलुयु
संयम – जोङ तयु
हिंसाकर्म – हिंसाकर्म जोङ तयु
अभिचार – मी मखबुय
जागर्या – चानं मन्हिड मवयु

विघ्न – कामस विग्नि इंजु

उपघ्न – घेवु चोङ्गु

उपभोग – भोगगवु

परिसर्य – परिचार

विधुर – महोंजु

आशय – थव् थवु मथ

संक्षेपण – ह्मोन गरूकयु

विरोधन – मजायं उपाय

परिसर्या – वात सेयकयु

स्थिति – लग्नरप चोङ्गु

विस्तार – विस्तर

विग्रह् – शब्दया विस्तर

संवाहन – कु बुयकयु

विनाश–मद्‌दयु

परिचय – थे थे सेयु

प्रसर – न्हा टाचु

नीवाक – यतन यचु

सन्निधि – न्हेसन चोंगु

लवन – कुदला

निष्पाव – पवीत वस्तु [अर्थ पाय्छि मजू]

अवसर – बेला विशेष

प्रणय – अने चायु

प्रजन – अन्तर

उपवेष्टन – वीञो

धीशक्ति – बुद्धिया प्रभाव

दुर्गसञ्चर - वोस छ्‌वयाटा

प्रत्युत्क्रम - ओजरपयु

आरम्भ - आराम्भ यचु

सम्भ्रम - त्वरा जुयु

प्रतिबन्ध - बाधरपयु

निपातन - को थेजु

अनुभव - मनन खंजु

विलेपन - लेपरपयु

विप्रयोग - वियोग जुयू

विलम्भ - मयेयु [अर्थ पाय्छि मजू]

प्रतिजागर - लीसर काजु

पाठ - पह्लयु

समुन्दन - फोयु

क्लेश - मन कष्ट

संगम - मिलरपयेयु

संवीक्षण - मननं भालपु

[पत्र ६१]

संश्लेष — आलिङ्गरपयु

निध्यान – मननं भूबरपयु

आलोकन — मीन सोचु

प्रत्याख्यान — उत्तरण फुच्च

प्रत्यादेश — ली तयु

उपशाय — डेञ्जु

घृणा — गोञ्चंवु

व्यत्यास — विपरीत जुयू

अतिक्रम — अमरिजात

प्रतिशासन — न्होङ कचु

संस्ताव-यज्ञस ब्राह्मणत पह्लपातुनि

उद्‌घन — सि खोडोंविलि ...ठि

स्तम्बघन — कोंकु सि

आविध — वंशूलि
उत्कार — वोट थं मोञ्जु
निगार, उद्गार, विक्षाव,
उद्ग्राह — नस्कंजु
बिरति — दिजु
निष्ठ्यूति — अया ञ्जु
जूति — वेगु
अवसान — धुंगु
ज्वर — कोनोयु
उदज — पशु पेरपयु
वृन्द — छ्व जातिनो तल होड चोंगु
आपूपिक — पूरट
शाष्कुलिक — स्वहालिटं
माणव्य — मी समूह
सहावता — साय समूह
हल्या — हला सह्ल समूह
ब्राह्मण्य — ब्राह्मण समूह
खल्या — खले समूह
ग्रामता - गाम समूह
जनता — जन समूह
गजता — किसि समूह
वन्धुता—बान्धव समूह[कोशय् मदु]
धूम्या — कुं समूह
पाश्या — पास समूह
चार्मण — स्यन् समूह
आथर्वण — अथर्ववेदी समूह

॥ संकीर्णवर्ग ॥

नाक — आकाश, देवलोक
लोक — भुवन, मान
श्लोक — पदवन्द, कीर्ति
सायक — [वाण], खण्ड
जम्बुक — वरुणराजस, ढोंड
पृथुक — फयक्क, सों [फलके ?]
आलोक – स्वचु, उदय जुयू
[आनक] = भेरी, पटह = कहाल
अङ्क - अङ्दे, चिन्ह
तक्षक — नाग, वोंसिज
अर्क - फटिक, सूर्यमण्डल
क १ – ब्राह्मास, आदीतस
क २ — मोंड, लंखु
पुलाक — करबह्लेवला
पेचक - तुच्छ्, उल्लक, किसि ह्मै
[करक] – कमण्डलु, चकर
विनायक – सुगत
किष्कु – हस्त, सृकीट
वृश्चिक – प्रतिकूल, प्रतीक
भूतिक - खाडो, से

[पत्र ६२]

कोशातकी - लनि भराह्लस, दीप्ति गोठ
सोमवल्क--खयरसिं, दिगफल[काफल]
पिण्याक -- शीलमुल खह्नि
बाह्लीक -- सह्लंय् दीप मी[कोशस्व अर्थ मखु]
कौशिक -- इन्द्रस, गुगुरु, ल्लिल
आतङ्क – भय, आसंख

क्षुल्लक — किञ्जि, अल्प

जेवातृक -- जीव, चन्द्र

वर्तक -- बट, सह्मया छोर

पुण्डरीक -- परें, धु

दीपक -- छोवु, तंछोटं

शालावृक — मकह्न, दोण्ड, खा [खा=खिचा ?]

गैरिक - धाउ, लुं

व्यलीक -- भण्ड, शरीर पीडा

अलीक -- अलिक, मजाया

शल्क-थंसि स्यवु [क्ययु ?], सिदलास

निष्क -- भण्डार, लुं प्ल १०८

कल्क -- पाप, खिति

पिनाक -- त्रिशूल, महेश्वारा ली

धेनुका -- नक (सा), मेसा किसि

कालिका -- चण्डिकास, मेघ

कारिका -- यात, पत्ति

कर्णिका - परेमुद्दिद, न्हसाया आभरण

पद्मक -- परें, किसिया थोर[कोशय मडु]

वृन्दारक -- रुव भिगु , मूलमी

एक -- छि, मेम्बु

कौक्कुटिक -- दम्भयेवु,लीटा स्वकु

लालाटिक -- स्वामिया मन सोरङ्ग, काजयच फवु

मयूख -- तेज, ज्वाला

शिलीमुख -- भ्रमर, बरा

शङ्ख -- निधि, कपाल शंख

ख -- आकाश, इन्द्रिय

शिखा -- चसं, ज्वाला

नग -- पर्व्वत, सिं

आशुग -- फस, बरा

खग -- भंगल, बरा, सूयस

पतङ्ग -- भंगल, आवितस

पूग -- वृन्द, स्वय

मृग -- बनचर, पशु

वेग -- ज्यतवु, प्रवाह

पराग -- केशर, धूल

नाग -- वी, किसि

अपाङ्ग -- मीखुह्लोन्त, च्यन

सर्ग - स्वभाव, मोक्ष, निश्चय, प्रत्यया परिच्छेद सृष्टि

योग -- ध्यान, जोह्लपयु

भोग -- सुख, बीया फना

सारङ्ग -- भ्रमर, वदल चोखा भंगल, हरिण

प्लवग -- मकर, व्यङ

अभिषङ्ग [भङ्ग ?] - ज्यङुलीन वुङु

युग १ - रथया घरमा, सोबाय युगसिं

युग २ -- युग जोह्ला

गो १, गो २ -- स्वर्ग, बरा, सा, दिग,बचन, मि, मे (से ?), पृथिवी, लखु, तेज

लिङ्ग -- चिन्ह, पुरुषमुद्रा

भृङ्ग -- गुंचो

वराङ्ग -- मोण्ड, गुह्यस्थान

भग - श्री, काम, महिमा, वीर्य, यत्न, आदीतस, कीर्ति

परिघ -- अलोहु, तवु वार

ओघ -- वृन्द, लंखुया वेग [लंघु?]

अर्घ -- मूल [मूल्य], पूजाविधि

अघ -- पाप, दुर्व्यसन

क्षार -- खार, मी स्यकु रोय, सिख

प्रपञ्च -- विस्तर [विस्तार], प्रकाश [?]

शुचि -- शील मैमहुथ तवु छ्वला, भिङ्गु वस्तु, तोयवु

रुचि -- सुंपयु, दीप्ति, आलिङ्गरपयु

अहिभुज् -- गरुडस, म्वसखा

द्विज -- ब्राह्मण, भंगल, वा, नोल मो

[पत्र ६३]

अज -- विष्णुस, चलस

धर्मराज -- यमराजस, बुधस

कुञ्ज -- कोरोंखा, टा गकु [कोशय् थ्व मदु, 'कुञ्ज' = किसिवा, लतागृह दु]

वलज -- वू, नगर द्वार

वलजा -- वलवन्त खंडा

आजि -- संग्राम, भुंरासि

प्रजा -- लोक, मोचा

अब्ज -- शंख, चन्द्र

[अब्ज -- परें]

निज -- नित्त, थवु वस्तु

(क्षेत्रज्ञ) प्रवीण – निपुन, आत्मा

संज्ञा – नाम, चेतनासनं

करट - कोख, किसिया ङताहु

कट – पेन, किसिया हृर्नांट

शिपिविष्ट – महेश्वरस लिङ्ग, स्यबि

त्वष्टृ–सूर्यस, देव ज्यम्कु [विश्वकर्मा]

दिष्ट – विधाता, काजस ब्वगा

कट्टु — पल्लवु, तीक्षन

रिष्ट — क्षेम, दुष्ट मद्दवु

अरिष्ट — अशुभ, मन मभिङ्गु, यन्त घृत कर्ममिच्छ

कूट – ज, गुचो, सल्हु ह्नुति

त्रुटि — सुकमेल, अल्पवेलासं स्येब

कोटि — संख्या चो, उतकर्ष

जटा — सिहा, उट

व्युष्टि — स, समृद्धि

दृष्टि — मीन संज, ज्ञान

इष्टि – यज्ञ, लुपयु

सृष्ट — निश्चित, देका तल

कष्ट — दुख, छेय वुतवु रोय

पट्ट — फवु, च्वपल

नीलकण्ठ — महेश्वरस, म्वसखा

कोष्ठ — दुबो प्यण्ट, उसुल, दुछे

निष्ठा — मिष्ठाहुं, ब्रह्म ज्ञान

काष्ठा — उत्कर्ष, बसरपलं, दिग

ज्येष्ठ — द्वाकवु, प्रशसरपा

कनिष्ठ — मेलवु, त्यचमों

दण्ड — शास्त्र व्यवहार वे वनकाक

पुलोह्ल

गुड — डो, ग्वह्ल

व्याड — बी, ला न्ना पशु

इडा/इला — भूमि, सा, बचन

क्ष्वेडा — पढ, शलाक

नाडी — नाली, लि, मुहूर्त

काण्ड—सिवण्ड, वरा, शास्त्रया वर्ग, अवसर

भाण्ड — सह्लया आभरण, भण्डिकुण्डि, वानीया भण्डार

बाढ — प्रतिज्ञा, गाढ

प्रगाढ — अति, कष्ट

दृढ — समर्थ, लग्नरपवु

व्यूढ — पोङ्गु, बहरपया

भ्रूण — चामों, प्यण्टस मों चोङ्गु

बाण — असुर, बरा

कण — चोके, चचा

गण — संघात, देब

पण — वस्तु मूल, जुरस पाया धन

गुण—लिगुण, विद्या, बानी, उपकार

क्षण—काज मदब बेला, उछाह, मूहूर्त

वर्ण — जाति, वानि, स्तुति

ग्रामणी — ठकुर, नाव, उत्तम

ऊर्णा—तस, मिसया दाते मो आवर्त्त

हरिणी—मैसा चूस, भिङ्गु स्त्री, लुंन देका प्रतिमा वंङबु

हरिण — मृग, भोयुव

स्थूणा — थंसी, गड थंचमा

तृष्णा — पिवास, लोभ

घृणा — करुणा, इंचा

विपणि — पसार, व्यवहार

वारुणी — थों, योवी [पश्चिम]

करेणु — वारुकीस स्त्रीसला

[पत्र ६४]

द्रविण — बल, धन

शरण—छें, रक्षरपरङ्गु

श्रीपर्ण — वैकह् वरासि, परें

तीक्ष्ण — ख [ञा=नँ ?], विष

प्रमाण — हेतु, मरिजात, शास्त्र, रथवाह

करण — व्यभण्डि, बु, इन्द्रिय

संसरण — संसारस जायरपयु, कटक भगरपयु

समुद्धरण — उधरपयुन्हचा

विषाण — पशुया ङ, किसिया दन्त

प्रवण — काजस निष्ठाह थोलुलं, ध्ययोका लं

संकीर्ण — असुद्धसलता, पूररपवु

इरिण — पोंगु, ख्वटभु

विवस्वत् — विधातास, सुर्जस

सरस्वत् — खो, समुद्र

गरुत्मत् — गरुड, भंगल

शकुन्त — तेंज, भंगल

अग्न्युत्पात — धुंकेतु

[वास्तवय् 'धूमकेतु' या अर्थ अग्नि व उत्पात = पुछे तारा ख :]

जीमूत — सु, पत [पर्वत]
हस्त — (हस्ता) नक्षत्र, लहाथ
मरुत् — फस, देव
यन्तृ — किसिवा [माहुते], रथवाह
भर्तृ — केमों, स्वामि, विधाता
पोत — बोहित, चामो
प्रेत — मल्ल, देवता
केतु — ग्रह, ध्वज
सुत — मोचा, राजा
स्थपति — ठवुरि, पर्वत, राजा
[थन ख्यूगु अर्थ पायूछि मजू ।
थन स्वःख्यूगु 'मूर्धाभिषिक्त' = ठवुरि
व, भूभृत्=पर्वत, राजा जुइमाःगु खः]
ऋतु — राजाकाल, स्त्रीस मासिक ह्री
अजित — विष्णुस, फुच्च मपवया
सूत — सूर्यस, रथवाह
व्यक्त — प्रत्यक्षज्ञानी, निदर्शन
क्षत्तृ — ववटवास बोंगु, वाणी (?)
पुंलिनिसवो सुद्धवोस मोचा
वृत्तान्त — फुल्लवात, प्रकार
आनर्त — संग्राम, नाटसाला हुयपरि
कृतान्त — यमराज, सिद्धान्त, विधि,
याय [पाप ?] कर्म
महाभूत — पञ्चभूत, भिङ्कु, मी,
देवता [?]
धातु — वात, पित्त, श्लेष्म, अष्ठ लोह,
शब्द साधरपे आदिपं
शुद्धान्त — निर्मल, राजाया छेंस मिसें

स्वचु मटेल
शक्ति — शस्त्र, सामर्थ्य
मूर्ति — शरीर कठिन युयू
वृत्ति — लता, विस्तर
वसति — चानस, छे
अपचिति — उपक्षय, पूजा
साति — दान, अवशान
अर्ति — पीडा, लीचो
जाति — कुल, जायरपयु
रीति — लिपि, लीह्नि
ईति — प्रकाश खंज [?]
प्राप्ति — सयू, लचु
त्रेता — युग स्यविस्वच्च
महती — ह्ववकव् मेसा, वेन [वीणा]
भूति — विभूति, भस्म
भोगवती—पातालया गङ्गा, नागफणी
समिति — संग्राम, सभा, संगम
क्षिति — पृथिवी, तनु
पङ्क्ति — जिग्वल्ह छन्द, पंत
आयति — प्रभाव, न्हुघाव्
पत्ति — पायक, बल, गमन यचु
पद्धति — पाह्लव, पपुटि
प्रकृति — जाति, स्वभाव
सिकता — पङ्क तोपव्
[पत्र ६५]
श्रुति — वेद, लंबु, हाल
वनिता — अनुरागगे थोलु मेसा,
चानस जोव

गुप्ति – पृथिवी, रक्षा
धृति — धीर जुयु, धररपयु
बृहती — कण्ठकारि छ्द,तव
वासिता — शीलाङ चोङ्गु, स्त्री ताहकिस
वार्ता – विह्निति, दात
वार्त – असार, रोय मधौलपु
अमृत – लंख, धार
कलधौत – लुं, वह
निमित्त — हेतु, चिन्ह
श्रुत – शास्त्र, दंगु [ञां=न्यने ?] धररपयु
कृत – युग, थाङा
अत्याहित – भव भय, जोवस आपेख्या मधौलपु
भूत – प्राणि, न्हा वंगु, सत्य
वृत्त — शिलोक, चरित, पदलयङा
अवगीत – तव राज, लोक विरुद्धा
श्वेत – वुह, तोयव, हार
रक्त – हेङव, कामस जिकु
अवदात – तोयव, एयव, शोधरपया
अभिनीत—युक्त, सिद्ध गज्जन, फालु
संस्कृत — भास, कर्पट लक्षणस पूर्ण
अनन्त – नागराजा, ओङ्ग मसेबु
प्रतीत – लुम्वगु, ख्याति
अभिजात – कुलीन, पण्डित
विविक्त – विवेकी, सोहनवलं
मूर्छित — चेतना मलाकु

मूढ–मूर्ख ['मूढ' धा:गु 'चेतना मलाकु' ख:, तर थन ब्यागलं बिया तल]
शुक्त – रोशालसमर्थ
शिति — तोयव, हकव
सत् – साधु, प्रत्यक्ष, सत, सत्पुरुष, थिर
पुरस्कृत — मन्नरपा, शत्रुनं छोहामी
निघात – फस मवलं भु, आश्रय, सस्नन मरालु कधच
जात – जयरपव, बदरपव
उच्छ्रित – टा ब्यकु, ढङ्गु
(उथित) प्रोद्यत – सात्ती थोलु सज्ज
आदृत — आदरयङा, पूजनीय
अर्थ — यश, जन, धन, शब्दार्थ, वस्तु
तीर्थ – तिथि, गुरु, आगम, निदान
समर्थ – सकत, सम्बन्ध, लकुहित
दशमीस्थ – अवस्थायाचो थेंगु, अनुराग
वीथी – ल, छ्यन्त
आस्था – अस्थान, आदर
प्रस्थ – फं १, गुरुमह
छन्द – अभिप्राय, काव्य बन्धरपेपरि
अब्द – दं, मेघ
(अपवाद) निन्दा – गडु, मेघ (?)
दायाद – बान्धव, मोंचा
पाद – रश्मि, पे खण्डस छो खण्ड
तमोनुद् – आदीत, चन्द्र
निर्वाद–लोकापवाद, निपरो जनवाद

शाद् - पङ्क, बी

आक्रन्द - तबुसम खोयु, किञ्ज छेयव्, संग्राम

प्रसाद - प्रसन्न जुयू, निर्मययू

सूद - शिषरपयुकु

गोविन्द - विशणु, गोपालया मूलजी

आमोद - लुजुवं जुसन सकु

ककुद - साया पभुरि, राजाया चिन्ह, प्रधान

संविद् - ज्ञा॰, सम्भाषन, क्रिया आकारस, संग्राम नाम

[पत्र ६६]

उपनिषद् - धर्म, एकान्त कस

पद - व्यवहार, रक्षा, लक्ष्मी, वस्तु, श्लोकया पे खण्डस छी खण्ड

गोष्पद - सेवरषा, साखोर, बीलंमु

आस्पद - प्रतिष्ठा, पलदल

स्वादु - चाक्वब्, साक्व

मृदु - कामल, मन्द

मन्द - मूढ, अल्प, अपटु

शरद् - रतु, दं

शारद् - परीजन बिव्, सरद काल दव्

विशारद् - नक, विद्वान्स, सभास मङ्गालु [थन 'नक' शारद्-या अर्थ स्वा: ब: गु खनेदु]

न्यग्रोध - बह्रसि, विस्तर

उत्सेध - शरीर, जोङव्

वीवध - लं, धावा

परिधि - प्रभामण्डल, यज्ञया बार वृक्षसवोगयासिं, सिका

आधि - बंदक, व्यसन, मनरोय

समाधि - सन्थेरपयु, नियम

अनुबन्ध-दोष जायरपकव्, लापरपयु मोलु वालीमो, नीतिलीन वस्तरपव्

विधु - बिष्णु, इन्द्र

अवधि - परिछेद, पोल

निधि - भण्डार, भाग [कोशय् मदु]

प्रणिधि - चारि, पनिधान

बुध - गुरु, पण्डित

स्कन्ध - भुरि, भिलरपव्

सिन्धु - देश, नदी, समुद्र

विधा - विधिप्रकार

साधु-परोपकारी, मिसवो वाद मयेव्

वधू - भार्या, विरि

सुधा - अमृत, लेव

सन्धा - प्रतिज्ञा, मरिजाल

मधु - कस्ति, सेनिभती, थों, रितु

समुन्नद्ध - गविया, सपान छुव्

बृह्मबन्धु - नीगालु, निपुन

अवष्टब्ध - टा मटाकु, बीङता

प्रसिद्ध - ख्यात, भूसरपया

चित्रभानु - मं, आदितस

भानु - आदित, रश्मि

ग्रावन् - पर्वत, ल्वहं

पत्रिन् – वरा, झंगल
शिखरिन् – पर्वत, सिं
शिखिन् – म्वसखा, मे
प्रतियत्न – मनि तव्, आसा थोलु
सादिन् – मभ्री, रथबाह्
वाजिन् – सह्ं, झंगल
अभिजन – कुल, जर्मभूमि
हायन – दं, दीप्तिबाम
विरोचन – आदीत, चन्द्र, मै
वृजिन – समूह, मोण्ड सं
सुरशिल्पिम् – विश्वकर्मा, आदीत
[थन 'विश्वकर्मा' सुरशिल्पिन्
-या थासय् तय्मा:गु खः]
घनाघन – थव् आयत, बुद्धि, स्वभाव,
इन्द्र, मत्तं किसि, मह्मसन
मकुवा
अभिमान – धनया द्रर्प, अज्ञान पने,
अने चायु, हिंसा
घन – मेघ, मूर्त्ति, गुण तल निरन्तर
इन – आदीत, स्वामी, राजा
वाणनी – नचिचनि, थोन काव् मेसा
वाहिनी – कटक, खो
ह्लादिनी – वज्, विद्यु
कामिनी – भिङ्ग् मेसा, वेश्या
तनु – सरीर, स्यबि [छ्यंगु]
सूना – चमे, जोह्ला
वितान – विराण, थुते ग्वह्
केतन – केतु, ध्वज, निवसन

ब्रह्मन् – वेद तत्त्व
ब्रह्मन् – प्रजापति, ब्राह्मण
आकञ्चन – लुंथंगु, हिंसा, सूचरपव्,
वेग ह्लुयु
उत्थान – पौरुष, स्वतंत्र, दंगु
[कोशय् मदु]
व्यञ्जन – वयं, चिन्ह, ग्वछ
कौलीन – लोकपव, झंगल जों
[पत्र ६७]
उद्यान – उञ्जान, वन, परोजन
स्थान – तिथि, अवकास
देवन – क्रीडा धुर
व्युत्थान – वाबपयु, विरोध यचु
निर्वर्तन – सिकुसस्कार यचु, लीतबु
वन बियु
साधन – सोधरपयु, लिङ्ग
निर्यातन – धात्रु निवार यचु, दान
सेसन तया ह्लायु
व्यसन – आपदस पह्लरपयु, कामस
लग्नरपयु
पक्ष्मन् – मिस, केशर, अति सूक्ष्म
पर्वन् – दिवस विशेष, अद्धि
वत्मन् – मि स्यवि, लं
कौपीन – कछोटा, अकर्त्तव्य
मैथुन – संगम, सुरति
प्रधान – परमात्मा, बुद्धि
प्रज्ञान – बुद्धि, चिन्ह
प्रसून – सोम, से

निधन - दारिद्र, नास

क्रन्दन - बोंजु, खोयु

वर्ष्मन् - भेद, प्रमान

धामन् - छें, दीप्ति, प्रभाव

संस्थान - लीलासन चसरपलं ठायलं, पीका लं

लक्ष्मन् - चिन्ह, प्रधान

आच्छादन - पाये वस्तु, वस्त्र

आराधन-साधरपयु, लव, प्रसन्न यचु

अधिष्ठान - प्रभाव (प्रताप?), चक्र, नगर, सेवा

रत्न - रतन, श्रेष्ठवस्तु

वन - वन, लख

सलिन - विरल, सोका

समान - सत्पुरुष, उथेङगु

पिशुन - वुजंन, छोखं यचु

हीन - अशक्त, कोपार

तरस्विन् - सूर, वंग नोव

अभिपन्न - आपवास वंङ्ग, चेत तल थोलु

कलाप--आभरण, म्वसखा पिंछ, ससेऽं

परीवार - परिच्छेद, विसकुं वृप्यचु, लंख यचु

गोप - ग्वठया मूलमी, सा वुवु म्ह् यचसव

वृषाकपि - महेश्वरस, वृह्मास

गर्भ (कुक्षिभ्र् ?)-गर्भसचोङ्ग, वाला

विस्रम्भ - विश्वास, अनेचायु

दुन्दुभि - बुखंचिचि, पास

कुसुम्भ - कुसुम, गुह्निपो

नाभि - त्यफुं, क्षत्रिया

सुरभि - नसकु, मेसा सा

सभा - अस्थानस होंगु मी, सतभाव

बल्लभ - मंङा, मूलमी

रश्मि - तेज, लञ्जरपयु

प्लवङ्गम - मकह्न, ब्यङ

[पत्र ६८]

काम - कामदेव, इच्छा

पराक्रम - उद्योग, सुर जुयू

धर्म - पोन्न, न्याय, नियम, सोमपा (सोम यज्ञ याइम्ह), स्वभाव, आचार

उपक्रम - उपाय, आरंभ

निगम - वेद, वाणीसलं

नैगम - नेराम, नगरवाल, वाणी

राम - परशुराम, वलभद्र, राम

ग्राम - गाम, समूह

विक्रम - वल, तेज

गुल्म - लू सेना, सह्न

जामि - तात-क्यूह, कुलस्त्री

क्षमा - पृथि, शख्यमरपयु

क्षम - सक्त, हित

श्याम - हवव, वंङव

श्यामा - चानस, प्रियङ्गु

ललाम - म्हे, सह्न आभरण, केतु, प्रधान

सूक्ष्म – अति म्यल, शरीर ज्ञान
प्रथम – आदि, प्रधान
नाम – खवंलावी, वंक
अधम – अघववान, को
यातयाम – ञाया जीनम वङ्ग,
तार्क्ष्य – गरुड, सह्र
क्षय – छें, लाभ
श्वशुर्य–साल किञ्ज, केमोंया किञ्ज
भ्रातृव्य – फुप किञ्जस काय, शत्रु
पर्जन्य – इन्द्र, मेघ
प्रत्यय – सबद, ज्ञान, विश्वास थौलकेपरि
अनुशय – टाकाले, कोप चाव, पछ्यताप जुयू
स्थूलोच्चय – तबुटं, शिसिया डू
समय – सवद, चार, काल, सिद्धान्त ज्ञान
अनय – अनीति, अशुभ, आपद
अत्यय – वलनं सूरपयु, कष्ट, दोष यङान राजान दण्डरपयु
संपराय – संग्राम, आयत
पूज्य – पूजनीय, ससुर
[सन्नय] – समवाय, लीव चोङ्ग, कटक मोङ चोंगु
संस्त्याय – सघात, दुंविजु
प्रणय – विश्वास, फोञ्जु, प्रीति
विषय – देश, व्यापार
कषाय – फकव, वस्त्र, छोपारङ्
प्रतिश्रय – स्वामि, सभा
प्रायः – तलसके वत्तरपव, ओह्र सेयुकयु
मन्यु – कोप, शोक
गुह्य – गुप्त खँ, गोप ठाव [गोप्य थाय्]
सत्य – सतभाव सब्द
वीर्य – वल, प्रभाव
द्रव्य – धन, गरुव
धिष्णय – धवल, हर, नक्षत्र मे
भाग्य – कर्म, शुभनो अशुभनो
गाङ्गेय – लुं, कसुलि
विशल्या – वरा घाटस सिये, वासर घार मलाकु
वृषाकपायी – गोटीस, श्रीस
अभिख्या – नाम, शोभा
[क्रिया] – शिक्षा सेञ्जु, पूजा, संभासन, उपाय, कर्म, चेत-रपयु, रोय कोपयु, अपूर्व देकयु
छाया – वयपा, प्रतिविम्व
कक्ष्या – छेपाटं, वरट
[पत्र ६९]
कृत्या – देवकाज, पितर काज
जन्य – लोकापवाद, लोक व्यवहार
जघन्य – अधवपमवर्ण (?)
वक्तव्य – दूषरपा, पराधीन
कल्य – सज्ज, पीडा मथौलु
अर्थ्य – बुद्धि नोबु, अर्थस लगरपव

पुण्य – पोम्र, भिङ्गु

रूप्य – रुव भिङ्गु, वह

मध्य – दाथवु, सधास्थ

सौम्य – रुवह्, बुध

वार – आदीतस आदिपं, निर्वह

संस्तर – ल्वहं, पुवं

गुरु – बृहस्पति, आचार्य, विद्या सेंगु वाप माम

द्वापर – युग, संसय

प्रकार – अनेक तापरि, उथ्व ङंगु

आकार – रुव, आशय

किशारू – टिं, वा-शे से

सरू – पर्वत, वानिक

अद्रि – आदीतस, पर्वत, सिं

पयोधर – मेघ, मेसा दुदुपों

कर – ला, थ [लाथ?], कृत, तेज

प्रदर – भङ मूत, सूल रोग

अस्रु–खोवी, वरा, सही [थन 'अश्रु' भापियाः अर्थ बियातःगु दु।]

[तूबर] – ग्वछ्, रथ मोंण्ड [थन 'तूबर' या थासय् 'स्मश्रु' बियातगु दु]

रै – लुं, सिद्ध

परिकर – परिवार, आडम्बर

तार – मुत्तिया तेज, वुह

शार – स्यल, फस, राक्षस

संगर – प्रतिज्ञा, सेयु, लुम्पेयु आपद, संग्राम

मन्त्र – वेद, भेद, गुप्तखं

मित्र – त्वच्च, आदीत्त

स्वरू – यज्ञ, यज्ञस संङता सिं

अवस्कर–अवकर वस्तु, गुह्यस्थान

आडम्बर – खि शब्द, किसि हालु सर

अभिहार–थे थे डोयु, खुयु, सज्जबनु

परीवार – खण्डपह्लियाल, पायक, पाणि

विष्टर – सिम्भो, कुश ठुङा, ब्राह्मणस आसन

प्रतीहार – पह्लिहार, द्वार

बभ्रु – तवुन बल, सीयवु

सार – बल, स्यल

दुरोदर – जूर, कपट पास, कपट जुरार

कान्तार – भय मालु लं, तवु वन

मत्सर – कृपण, मी मफालुं

वर – देव प्रभाव, श्रेष्ठ

करीर – पट डुवस्व, समिकण्ठ, सहु

प्रतिसर – कटक कह्लफले, हथु का

हरि – यम, ध्वजा, फस, इन्द्र, चन्द्र, आदीत, विष्णु, सिङ, तेज, सह्लं, भट्ट, बी, मकह्ल, व्याघ्र, सीयवु

शर्करा – खपर, सखर

यात्रा – यात, गवन

इरा – भूमि, वचन, नगर, लंखु

तन्द्री – न्हिण्ड, ज्वं तवु

धात्री – डुडु माम, अम्वल से, पृथिवी
क्षुद्रा – खौडिनि खो, वेश्या, कण्ठका-
री, क्रुर, छेधवु, अधव, अल्प
क्षुद्र – अति मालवु, असमर्थ [थन
'क्षुद्रा'यु क्षुद्रया अर्थ नं दु]
मात्रा – ह्मो, [मात्र] – सकल
गनतास मवंगु
चित्र – आलेख, आश्चर्य

[पत्र ७०]

कलत्र – भार्या, पेन
पात्र – भंडि, जोगता
पत्र – लपते, वाहन, भंगलपा
शास्त्र – ग्रन्थ, शिखरपयु
शस्त्र – सस्त, ज्यां
[नेत्र] – जट, वस्त्र, किरण
[थन 'नेत्र' यात 'मन्त्र'
धयातल]
क्षेत्र – बुँ, शरीर, भार्या
पोत्र — म्हुथु, ववलट्टु
गोत्र – गोत्र, वन्धव नाम
सत्र – अन्नदान, यज्ञ, वस्तु, वन
अजिर – विषय, सरीर
अम्बर – आकाश, वस्त्र
चक्र – राष्ट्र, गणचक्क, चक्क
अक्षर – विद्या, मोक्ष
[क्षीर] – लंखु, वङ
भूरि – लुं, चन्द्र
गोपुर – नगरद्वार, गोठ
गह्वर – पक्को, दम्भ
उपह्वर – एकान्त, केश वोङ्ग
पुर – नगर, छे
पुर – अधिक, थंवी, चो
राष्ट्र – जाव दम्व
दर – भय, गडु, हर
तन्त्र–प्रधान, सिद्धान्त, का, परिवार
औशीर – दिवस, दण्ड
औशीर – सेज, आसन
पुष्कर – किसिया थों चो
अन्तर – आलेनयाकरहृ, लखु,
आकाश, खण्ड, चकला,
परेंतीर्थ
पिठर – म्वस्त, अपट्टु
नागर – गन्ध कोस्त, नगरी मी
शर्खर – अति खिडवु, शवर
अरूष्कर – तोयवु एयवु घोर चोवु
काज
जठर – पेण्ट, कठिन
अधर – कोथवु म्हुथुसी
एकाग्र – समाहित, छितास गाढ जुयु
व्यग्र – काजनमतवु [काज मन तवु
?], मन आकुल
उत्तर – यंबो, यम्बी, श्रेष्ठ
अनुत्तर – यैबो, कोबी, उत्तरणवुकु
पर – शत्रु, टायान, उत्तम
मधुर – सरव, मङा
क्रुर – कठिन, करूणा मथौलु

उदार – दाता, ढ्वकवुमी

इतर – मेम्ब्, नीच

स्वैर – मन्द, थवुदीन

शुभ्र – तोयव्, तेज नोव्

[मौलि] – चूडा, किरीट, केश, चसँ, पट्टुच [मौलिया थासय् चूडा बियातःगु दु]

पीलु – टर्कासि, ठात्त, किसि, सिण्ड, सोम्न

काल – ऋतु, यमराजा

कलि – विवाद, कलियुग

कमल – न्हा, हरिण

कम्बल – संगा, विरोटी

बलि – पूजा, कृत, स्यवि कोङ्ग्

बलि – सामर्थ, कटक, ह्लोंगु

बल – कोख, बलभद्र भराह्लस

बातूल – वात लोय थोलु, तव् फस

व्याल – दुर्जन, बी प्रचण्डमृग

मल – पाप, खी, खिति

शूल – सस्त, चोयव् लोय

कील – कील, पीडा

पालि – मैयाल [मूलय्], पन्त

कला – काल, मान कोतक ज्य

आलि – सखी, पन्त

वेला – समुद्दया रहुलि, मुहूर्त, मरिजात

बहुला – कृत्तिक नक्षत्र, मेसा सा

बहुल – से, अधिक

[पत्र ७१]

लीला – क्रीडा, विलास

उपल – ल्वहं, कह्लसंडिनि

कीलाल – लंखु, ही

मूल – आदि, हा, वस्तु मूल

जाल – मी ठोञो उपाय, समूह, झाल, क्षार

शील – स्वभाव, आचार भिङ्ग्

फल – हेतु, पोन्न, पापया फल

पटल – पत्रोह्ल, मीस डङ्ग् प्वटल, समूह

तल – स्वरुप, कोबी

पल – पल छो, बेलु, ला

पाताल – वडवानल, पाताल

चेल – वस्त, अधव

[कुकूल] – खाडचङ, गड्ड [थन 'कूल' भापिया: अर्थ च्वयातःगु दु]

केवल – विचार, शुद्ध

कुशल – क्षेम, पोन्न, रो मथौलु सव्

प्रबाल – पोह्ल, नक ओब

स्थूल – ढ्वकवु, जड

कराल – वा छ्वक, टा व्यकु

पेशल – भिगु

बाल – चामो, मूर्ख

लोल – चफल, लोभिष्ट

दव – दुर्ग वन, गुह्यवुव् मे

भव – महेश्वरस, संसार

सचिव – मन्त्री, सहाय

धव – केमो, ह्लसि
अवि – आदित्य, पर्वत, फसि
ह्व – आज्ञा, बोञ्ज, लं
भाव – सत्त, स्वभाव, अभिप्राय, चेष्टा, आत्मा, जर्म
प्रसव – जायरपयु, सोर्न्न, सै, गर्भमोचन
निन्ह्व – अविश्वास, मिछ बोञ्जु
[उत्सव] – उत्सुक, उत्सव, उछाह, कोप
अनुभाव – प्रभाव, बुद्धि, निश्चय
प्रभव – समर्थ जुयु, जायरये हेतु
ध्रुव – ध्रुव, व भराह्ल
ध्रुव – निश्चत, नित्त दव
स्व – कनस, आत्मा
स्व – धन, थव् वस्तु
नीवी – मेसाया पेन [सेसा ?], सेद्यज, खोज
शिवा – गौरीस, फचकाह्लि
द्वन्द – कलि हाव, जोह्ला
सत्व – सत्त, प्राणि
क्लीब – वपदे, गयड
बिश् – वेश्य, मानुष
स्पश – चारि, खु
राशि – लग्न, टं (द्व?)
वंश – कुल
बीकाश – एकान्त, प्रकाश
निर्वेश – भोग, ज्यजं [ज्य ला]

कीनाश – यमराज, ह्म्याय [म्हय्], क्षुद्र
अपदेश – निमित्त, लह्ल
कुश – महाकुश, लंखु
दशा – लहेलवरङ्ग् गायावेका [?]
आशा – लोभ, दिगि
वशा – मेसा, वाह्लकीस दकु
दृश् – ज्ञानी, ज्ञान
कर्कश – साहस थोलु, कठोर
प्रकाश – हायु, प्रशिद्ध जुयू
बालिश – अज्ञान, बाल
अनिमिष – देव, ङा
पुरूष – मी, आत्मा
ध्वाङ्क्ष – कोख, खोवुड
कक्ष – सेभो, चचासि
अभीषु – रश्मि, गाढ
प्रैष – मेलं छ्वचु, मुं स्वचु
पक्ष – सहाय, थोव् ला, गकु ला, भंगतया पा
उष्णीष – पट्ट, शिर, वेष्टन

[पत्र ७२]

वृष–कुलीन, छु, श्रेष्ट, सकृत, थौसा
कोष–मुखह्लि, खण्ड पह्लियाल, भण्डार
आकर्ष – जुर, जुर कोठा
अक्ष–इन्द्रय, पाश, मीह्लपटि, व्यवहार
कर्षू – खोसै, गोष्ठ मे
पौरुष – पुरुषया तेज, मी जुसनवोरङ्गुन पदल कर्म

विष – व्यस, लंखु

आभिष – ला, आधार

किल्विष – पाप, अपराध

वर्ष – दं, वा गचु

प्रेक्षा – स्वचु, प्यखंन, प्रज्ञा

भिक्षा – सेवा, फोञ्जु, जँ

त्विष् – तेज, वथवु

त्र्यक्ष – सकल, ओह्ल

अध्यक्ष – प्रत्यक्ष, अधिकारीया

रूक्ष – मजायापवु, चिक्कन मलाकु

हंस – आदित, हंस

विभावसु – मै, आदित

रस–नव नाट रस, वीर्य, विष, गुण, अनुराग, द्रव, वासर

उत्तंस, अवतंस – पट्ट, कर्णफुल्ल

वसु – अष्टावसु, मे, रत्न, धन

आशिस् – आशीर्वाद, बीया ब्रह्म

लालसा -- उत्छुक चायु, फोञ्जु

हिंसा–स्यचु, द्यचु, च्यचु, स्यचु, व्यत्त काकयु

प्रसू – आकाश मोञ्चा [थन आकाश क्वय् च्वंगु अर्थ त:गु खनेदु]

रोदसी - द्‌वल [धल?], खोबी [थन अथ पायूछि मजू, 'रोदसी' या पलिसा रोधस् (रोधसी ?) भाप्यूथें च्वं]

अर्चिस् – ज्वाल्य, तेज

ज्योति – नक्षत्र, ज्योति, दृष्टि

आगस् – पाप, अपराध

वयस् – वयस, भ्रंगल

वर्चस् – तेज, खी

महस् – तेज, उछाहा

रजस् – केशर, स्त्रीया मासक चोङा ही

तमस् – राहु, अन्धकार

छन्दस् –काव्यया बन्ध, लोभ

तपस् – आदीत धर्मस याङा कष्ट

सहस् – बल, लं

नभस् – आकाश, गोनिला

ओकस् – आश्रय

पयस् – दुदु, लंख

ओजस् – बल, तेज

श्रोतस् – इन्द्रिय, खीया वेग

तेजस् – प्रभाव, दीप्ति, शुक्र, बीज

विद्वस् – विद्यवन्त, उत्तम

ज्यायस् – पसंशर यजु

कनीयस् – ल्यचमो, जर्मन मेलबु

वरीयस् – तवु श्रेष्ठ

साधीयस् – गाढ, साधु

ग्रह – अति लञ्जरपयु, नवग्रह, गहन

निर्व्यूह – द्‌वार; मोण्डस बोङा सोन्न, माङा ती

प्रग्राह – किसया दन्त, ताराच खी [नाराच?] रश्मि

परिग्रह – कलत, परिवार, मिसके कायू, मूलमी, शाप

गृह — क्षें, कुटुम्ब
आरोह् — येजा, मिसाया पेन
व्यूह् — कटक तेया ठवन, समूह
अधिकारी — सभासनो मोञ्जु छालु
[थ्व खँग्व: थन अर्थे हे त:गु खनेदु]
[इति नानार्थ वर्ग]
असत्य शब्द अनेकार्थ थोनली
आङ् — चछी, व्यापरपवु सीमा समस्त, सुमरपवु
आस् — कोप, पीडा
कु — पाप, दुषरपयु
धिक् — गंजरपयु, नीवरपयु
च — तंजु, मगं मजुवु, मोङ तयु, सकल उथ्यं यचु
स्वस्ति — आशीर्वाद, क्षेम, पोम्न
अति — उतकर्ष, लंघरपयु
स्वित् — पुच्छरपयु, मनन परिछेव यचु
[पत्र ७३ [
तु — पापन्तर, विसेश [पा:गु — अन्तर ?]
सकृत् — छिङ्, नाप
आरात् — टापान, थवुके दु श्वालु
पश्चात् — लीथं, यौवो
उत — थवु मनस छयत्या यचु, जोहरपयु
शश्वत् — दिरि, सदाकाल दवु
[साक्षात्] — प्रत्यक्ष, तुल्ल
वत — खेद जुयू, करुणा, संतोष, विस्मय, सम्बोधन
हन्त — उछाह, करुणा, वचन, आरम्भ, मन कष्ट
प्रति — पति सा, ली ह्लाङ, व्यापरपवु
इति — हेतु, प्रस्ताव, प्रकाश, समाप्त
पुरस्तात् — वम्बी, आदि, न्हावने
यावत् — ग्वलोटबेला, ग्वले वस्तु
तावत् — उला वेला, उले वस्तु
अथ — उलीव, मङ्गल, पुछरपयु
वृथा — निप्रयोजन, पीडा
नाना — अनेकता, नेता अर्थ
नु — सम्बोधन, विकल्प
अनु — उथेंङंगु, उलीव
ननु — पुछरपयु, परिछेद वियु, मि उपदेश वियु, बोञ्जु
अपि — पुछरपयु, शंखा थोलयु, संभाव सरपयु
सामि — उपमा, विकल्प, बछी, दुषरपयु [थन 'वा' अव्यय त्व:पयुगु दु, उकिया अर्थ 'उपमा' 'विकल्प' थन त्वा: व:गु दु]
अमा — नाप, केस चोञ्जु
कम् — मोण्ड, लंख
एवम् — उथेङ्ङु, प्रतिदेश जुयू

नूनम् — निश्चय, तर्क

जोषम् — ह्मामु चोञ्जु, सुखरपयु

किम् — पुच्छरपयु, दुषरपयु, गण तास हञ्जु

नाम — लुं वञ्जु, प्रकाश जुयू, संभाव्य, कोप शाप्ति जुयुचु महुञ्ज

अलम् — आभरण, सामर्थ, मनस टाङालचु, वाररपयु

हुम् — भारपयु, मिसनं ह्लाया खंस थवजु, मिसन मीखंवु धाले पूर्वपक्ष

समया — जवुं ह्लोङ, आरम्भ यचु, निश्चय वाधरपु

पुरा — न्हा वंगु खँ, थवुह्लवु खवन्दरयवु

ऊररी, ऊरी, उररी — विस्तर, पाफयु

स्वर् — स्वर्ग, परलोक

किल — वात, सम्भावरपयु

खलु — वचनया अलङ्कार, निश्चय सेयु, लंपयु, मीप्रति बोरपयु

अभितस् — केस चोङ्गु, उभय पक्षनवु छ्ण्ठन चोपटु

प्रादुस् — प्रकाश जुयू, जायरपयु

मिथस् — अन्नोन, एकान्त

तिर — बी वङ्गु, खञ्जु मदेयु

हा — कष्ट, पीडा, हा दिधु

अहह — खेद जुयू, आश्चर्य जुयू

हि — सम्बोधन, लुसबञ्जु [हे]

॥अनेकार्थ वर्ग ॥

चिराय, चिररात्राय, चिरस्य — टाकाले

मुहुस् — पुन पुन,, शश्वत् , अभीक्षणम्, असकृत्-ह्लोङ ह्लाङ [हानंहानं]

स्राक्, झटिति, अञ्जसा, अन्हाय, सपदि, द्राक, मङ्क्षु — छ्ण्टन काययाचु

बलवत्, सुष्ठु, किमुत, अतीव निर्भर — अति उत्तम

[पत्र ७४]

पृथक्, विना, अन्तरेण, हिरुक्, नाना — वर्जन उछदरपं

यत्, यतस् — निमित्त

तत्, ततस् — निमित्त

चित्, चन/कदाचित्, जातु — ? [अर्थ मदु]

सार्धम्, साकम्, सत्रा, समम्, सह —नाप

ननु — विरोध वचन

कच्चित् — गथे खु

निःषमम्-दुषमम् — नीदरपयु

यथास्वम्, यथायथम् — थवु थवु परि

मृषा, मिथ्या, — मिच्छ

यथातथम् — वत्तरपव् परि

प्राध्त्रम् — सतभाव कांजु

वृथा, मुधा — निफल

आहो, उताहो, किमुत, किम् किमु, उत — थव मन पाखन्तर टांजु

तु, हि, च, स्म, वै — थुते पद मगले पूररपयुके, निश्चय अर्थसबु तेव्

दिवा, (अन्ह) — न्हीतस

नक्तम्, दोषा — चानस

साचि, तिरस्, (तिर्यक्) — बी स्वचु

प्याट्, पाट्, अङ्ग, हं, हे, भोस् — थुते मीम् बोधरपे

समया, निकषा, हिरुक — [थ्व च्वय् न्ह्यथना तल, अर्थ मदु, अर्थ ख: न्ह्यव]

सहसा — उखोन

पुरस्, पुरतस्, अग्रतस्-थव् न्होव्

स्वाहा, स्वधा, वौषट्, वषट् - थुते देव पूजापये मंत्र

किञ्चित्, ईषत्, मनाक् — ह्मोछी

अमुत्र — परलोक

व, वा, यथा, तथा इव, एवं - प्रतिपम जुयू

अहो, ही — विस्मय जुयू

तूष्णीम्, तूष्णीकाम् - थुना ममोञ्जु

दिष्ट्या, समुपजोषम् — मनंजु

अन्तरे, अन्तरा, अन्तरेण — दाते

प्रसह्य — बलन यचु

साम्प्रतम्, स्थाने — अव

अभीक्ष्णम्, शश्वत् — निरन्तर

न हि, नो, न — [अभावबोधक]

मास्म, (मा) अलम् — [पनेगु स्वीकीगु]

चेत्, यदि — पाखन्तर [पक्षान्तर]

प्रादुस्, आविस् — प्रकाश जुयू

ओम्, एवम्, परमम् — सम्मत जुयू

समन्ततस्, परितस्, सर्वतस्, विष्वक् — चकलं विनु

कामम् — येमु येथे

अस्तु — यखेर

नूनम् — अवश्य, निश्चय

अर्वाक् — थिता

आम् — मी ध्यङा खं

[स्वयम्] — थमुव् भारपयु

नीचैस् — अल्प

उच्चैस् — तव

प्रायस् — वत्तरपव्

शनैस् — सुरोतन

स्म — न्हा व...

अस्तम् — खञ्ज मदव्

अस्ति — दव् ख

उ/ऊं — रोषन स्वचु

उषा — नं साचा

नमस् — नमस्कार

द्रुष्टु — नीदरपयु
सुष्ठु — प्रशंसा
सायम् — युनि [पुनि ?]
प्रगे, प्रातर् — सुनि
निकषा — अन्तिक
परुत् — थ्ववेवुस
उत्तरापरात् — दिद्विववेवुस
अद्य — थनु
श्वस् — कनस
परश्वस् — कनसं
ह्यस् — ह्मगुने
परह्यस् — मौगुने
सदा, तदानीम्—उकाने [उकाले ?]
युगपत्, एकदा — ऊकाले
सर्वदा, सदा — नित्त

[पत्र ७५]

।। अव्यय वर्ग ।।

लङ्का — नगरीयो नाम
शेफालिका — सहलि सोन्न
टीका — व्यक्त यये
धातकी — धररपव
पञ्जिका — बहि
आढकी — आह्र
सिघृका — केह्रपा
सारिका — सुसुंकुनि
हिक्का — हिकु
प्राचिका — बिया
उल्का — उलक

पिपीलिका – सम्पान
तिन्दुकी – त्यन्द सार से
कणिका – कुटु
भङ्गि – परि
सुरङ्गा – रंग भिङ्ग [थन अर्थ
'सुरूङ' जुइ मा:गु]
सूची – निकट्ट
साटी – साह्र [थन 'माढि' वउकिया
अर्थ बिइ मा:गु]
पिच्छा – दङ्ग
वितण्डा – लण्ड खँ ह्लचु
काकिणी – छ्ण्डासि
चूर्णि – चुन वस्तु प्रुटिन जोङ हया
शाणी – मठसान
द्रुणी – [न्हयूबि ?]
सालि – स्यल
कन्था – कन्थह्रि
आसन्दी – पक्षोचोया
नाभि – भुमरि
राजसभा – कूटिनी
झल्लरी – पट्टावजि
चर्चरी – हेमे
पारी – सोंस
होरा – ग्रह भोग बेला, लग्ना जाय-
रपा ब्यलल
सिध्मला – सिद्धिनोव मेसा
[थन अर्थ पायछि मजुल]
लाक्षा – लाह

लिक्षा – संङ सी
गण्डूषा – पान
गृध्रसी – थोंसि
चमसी – न्हुयमास चोन
मसी – मसि
॥थुति स्त्रीलिङ्ग रूढि सब्द॥
[पत्र ७६]
सूर्यकान्तः – मे ठे फटकि
चन्द्रकान्तः – लखु ठे फटकि
वटक – वट के
अनुवाक – मिस उत्तरस थेमतञ्जु
(च) रल्लक – ङायुस [ङा, युस?]
कुडङ्गक – मी वृषरपयेव
पुङ्ख – बरा पुंख
न्युङ्ख – लीपुंक
समुद्ग – सकलस बोजकु
विट – भण्ड जाति
पट्ट – फले
पट – गा ['धट' जुइ माःगु व उक्रिया अर्थ बिइमाःगु]
खट – रंप
कोट्टार – कुट्टलसव
घट्ट – स्वतब्हि
भट्ट – कवित्व चिञ्जु सब
[थन 'हट्ट' माःगु]
पिण्ड – सरीर
पिचण्ड – विरसुठि
गडु – ट्वचगलण्ड
करण्ड – करण्डी
लगुड – लोह्न
वरण्ड (किण ?) – घार नफुकु
घुण – सिममर
दृति – छोसन छोया
सीमन्त – मासिक चोञ्जु
रोमन्थ – आह्लाञ्जु
उद्गीथ – सामवेदया सर
बुद्बुद – लंख पुर्आह्नि
कासमर्द, अर्वुद, कुन्द – [अर्थ मदु]
फेन तूसन पूयक पिया
आतप, कुणप – [अर्थ मदु]
क्षुर [क] – खर
क्षुरप्र – अर्द्धचन्द्र वरा
चुक्र – चुक
हिङ्गुल – हिङ्गुरि
वेताल – मृत्यु वुङ छोया
भल्ल – लेजा
मल्ल – मालिया
पुरोडाश – होमस छुया जा
कुल्माष – खिचह्नि जा
रभस – वैगाल
कटाह – जलसी
॥ थुते पुलिङ्ग संग्रह बर्ग ॥
[पत्र ७७]
थ्व प्रकृत नामया अर्थ अनुसार थंङ थे मह्लाया शब्दवु अनुमानं संये जुरो ॥

पद्मनिवोधयरयर्क काव्यानि कुरुते-
तत्सार कवि स्वन्तः सन्तस्त-
न्धन्तितंगुणान् ॥
सभिः स्वार्थ परार्थञ्चकर्तव्य शास्त्र
संग्रहः ॥
इहलोके भवेत्कीर्तिः परत्र परमागति ॥

इति सचिन्त्यगुणेणा पुत्रपौत्रादिबोधनं ।
इति अमरसिंहकृत नामलिङ्गानुशासनं
समाप्तमिति ॥

नेपाल भाषा जुल ॥

श्रेयोऽस्तु सम्वत् ५०१ भाद्रपद शुक्ल
व्दादश्यायां धमेष्ट नक्षत्रे आदीत-
वासरे ॥
राजाधिराज परमेश्वर परम भट्टारिक
श्री श्री जयार्जुन राजस्य विजयराजे
लिखितमितिः ॥
श्री सातोग्ल स्थानाधिवाशिनः चा-
विहार वैद्य श्री जसराज नाम्नेन
लिखितं ॥
स्वापरार्थ हेतुनाः स्वपुस्तकोयं ॥
चोरेभ्यो मूखिकेभ्यस्तथैवच ॥
रक्षतव्यं प्रजत्नेन मया कष्टेनलि-
खितं ॥
शिद्धिरस्तु क्रियारम्भे वृद्धिरस्तुध-
नायुषे ॥
पुष्टिरस्तु शरीरेषु शान्तिरस्तु गृहे
मम ॥

यादृशं पुस्तकं दृष्ट्वा तादृशं लिख्यते
मया ॥
यदि सुद्धं मशुद्धं च मम दोषो
नदीयते ॥
भग्नपृष्टिकटी ग्रीवा दृष्टिरधोमुखः ॥
दुखेन मयालिखितं पुत्रवत् प्रति-
पालयत् ॥

॥ शुभमस्तु ॥

अक्षर परिभ्रष्ट मात्राहीनं पदभवेत् ॥
क्षन्तुमरहसिवुद्धोन्द्र मूर्ख भावेन
लेखिक ॥

॥ शुभम् ॥

[पत्र ७८]

पासामुनाया पिथना

१. सरासु (चिनाखँ) – पूर्णबहादुर वैद्य
२. सल छ्यंया बेला (,,) – दुर्गालाल
३. आगं (,,) – गिरिजाप्रसाद जोशी
४. नेपालभाषाया आधुनिक कविता(,,) – सं. काशीनाथ तमोट
५. विस्थापित जि-जि मखु (,,) – आनन्द जोशी
६. मे दबू (मे) – पासामुना
७. मिलाख्वं (उपन्यास) – रत्नबहादुर मानन्धर
८. नसंचा (,,) – चिनियालाल वज्राचार्य
९. पलेहः (बाखं) – सं. आशाराम शाक्य
१०. नेपाःयागु पुलां बाखं (च्यंगूगु) (बाखं) – करुणाकर वैद्य
११. गुरुमापा (किपाबाखं) – लाभरत्न, श्यामलाल
१२. सुप्रिया (प्याखं) – भिक्षु सुदर्शन
१३. पद्मपाणि बोधिसत्त्व (मालाखँ) – भिक्षु सुदर्शन
१४. योमरी (धापूमुना) – तिलकप्रकाश
१५. नेपाल-संवत् छ्यलादिसँ (सामान्यज्ञान) – काशीनाथ तमोट
१६. रस, अलङ्कार, छन्द (काव्यशास्त्र) – वैकुण्ठप्रसाद लाकौल
१७ पुत्रपौत्रादिबोधिनी (खँग्वःधुकू) – सं. काशीनाथ तमोट

थाकुथी

१. क्वाः व कासा (म्हितखँ) – पुण्यरत्न वज्राचार्य
२. नसना (उपन्यास) – मल्ल के. सुन्दर
३. बुङ्द्यो (किपाबाखं) – लाभरत्न, पूर्णदास
४. सिंहसार्थवाहु (,,) – लाभरत्न, रत्न के.
५. थःछें (बाखं) – माधवलाल कर्माचार्य
६. थःगु छें (प्याखं) – ईश्वरानन्द श्रेष्ठाचार्य
७. (निबन्धमुचः) (च्वखँ) – सं. इन्द्र मालि